# 哈利波特是条龙，这没问题（合集）（1-8）

翻译：GPT3.5，小艺智慧助手（辅助）

校对：美碧斯蒂安

作者：Saphroneth

简介： 哈利·波特是一只龙。他已经成为一只龙好几年了，老实说，他对这个想法相当习惯了——毕竟，在他的经验中，没有人会评论这件事，所以大概这有时候就是发生的事情。 不过，魔法，那可是全新的东西。

这是一个喜剧小说，延续了一次……确实相当大的……变化的后果。

在许多方面，这个故事在很多方面都遵循了正史，但是许多更危险的事件并不像在正史中那样危险。相反，哈利在霍格沃茨度过了一个相对正常的七年，获得了几乎没有中断的魔法教育，如果你仔细想想的话，对于一只聪明的龙来说，这是相当令人印象深刻的壮举。

这个故事中出现了一个相当糊涂但很愉快的邓布利多，迪恩·托马斯被提升为与罗恩、赫敏和内维尔同等重要的主角，宿舍之间的竞争被当作学校内部笑话来对待，还有一大群不是人类的角色。

它还包括邓布利多教授课程，尽管只有在他记得告诉人们有课的时候才会这样做。

‍

# 第一章：完全正常的童年——对一条龙来说

注： （请看章节末尾的注释。）

“小子！”

哈利·波特眨了几次眼睛，摇了摇头，打了个哈欠。“是，弗农叔叔？”

“起来！去学校前你还有家务要做！”

“好的，叔叔。”哈利回答道，伸展了一下身体，然后戴上眼镜，转动了衣橱门的把手。门打开了，他从里面爬了出来，然后卷起尾巴以防止碰到任何东西。

当他走进厨房，为德思礼一家人做早餐时，他的翅膀仍然收着，开始工作了。

有时候，哈利会想也许他的家庭生活有点奇怪，但很难说。是的，他没有遇到过其他龙，他隐约记得自己曾经不是一条龙，但他几乎从未遇到过任何人对此感到一丝惊讶。所以也许他是一种特殊的正常，每个人都习惯了？

他肯定不像学校图书馆里的故事中的龙那样。那些龙通常都又大又吓人，喜欢抓公主和偷金子，即使他们不这样做并且很友好，他们也会很快长大——但哈利快十一岁了，他还比他的堂兄小，而且他甚至不是一只龙。或许他像那些故事书中的龙一样，因为他喜欢住在一个巢穴里，不过那只是楼梯下面的储藏室。

在思考今天他们在学校可能会做什么时——他们几乎快要结束小学阶段了，这意味着老师可能会允许他们自由活动——哈利心不在焉地吃着他做的煎蛋壳，然后把蛋放在盘子上，再加上培根和吐司片。

他背上一个盘子，两个盘子放在翅膀上，走到餐厅，把所有三个盘子放在桌子上。

“嗯，”佩妮亚阿姨说，“不要忘了为达力特做多一点，他是一个正在成长的男孩。”

哈利不否认这一点——他的堂兄多年来一直在成长，主要是向外发展。所以他点了点头，卷起翅膀，以防碰到任何东西。“好的，佩妮亚阿姨。我要再打开一包培根，可以吗？”

“如果打开一包不够的话，当然可以打开另一包！”她尖声告诉他。“现在赶紧！”

真的，哈利总结道——在学校铃响前十分钟，他砰的一声降落在操场上——他可能遭遇到更糟糕的事情。

哦，当然，有时候他的堂兄试图欺负他，但哈利早就知道他们实际上对他无能为力。龙足够坚韧，其他男孩不能真正伤害他，如果达力很烦人，哈利可以飞到屋顶上等待午餐时间结束。这会让他被喊叫，但这并不是一个真正的大问题。

他并不是很饿，或者总体上并不感到不舒服，而且他的叔叔阿姨觉得把他关在橱柜里不给他食物是一种惩罚——但他们不喜欢做家务，所以他从来没有被关在那里很长时间以至于真的饿了。

此外，飞行很酷，他可以做很多这样的事情。

正如哈利所预料的那样，老师在花了足够的时间点名后就告诉他们可以做任何想做的事情。

对于其他许多孩子来说，这意味着涌向操场进行球类比赛或者在阳光下奔跑，或者坐在那里享受阳光，但哈利不太喜欢那样做。他很擅长打球，但觉得这种游戏是不公平的，因为没有人有尾巴，而且他已经专注于其他事情了。

这是几年前的一本书，刚刚被送到学校图书馆，上面有一只龙。所以哈利拿出来开始阅读，一只翅膀翻动着书页，把头靠在手上。

故事开始讲述一个叫“胡萝卜”的人，这对于一个人来说是一个奇怪的名字，他在山上的一个矮人家庭中长大，但他刚刚发现自己实际上是另一个种族。这听起来对哈利有些熟悉，他想知道是否有一个大城市有龙，但在他可以深入思考之前，他的堂兄打断了他。

“嘿，哈利，”达力笑道。“你为什么读那本书？”

“为什么不呢？”哈利回答道，用一根爪子标记了自己读到的位置。

“因为只有没朋友的笨蛋才会在外面玩得开心时读书。”达力交往的一个朋友接嘴道。

“这本书里有个人叫诺比，”哈利回答道，站起身，朝门口走去。“不过他确实有个朋友。”

达力试图抓住书，哈利用翅膀挡住了他的手。他推开门，展开了双翅，用一个猛烈的拍打起飞，然后降落在学校的屋顶上。

他叹了口气，转身让夏日的阳光充分晒在他的翅膀和肚子上，继续阅读。

这是一本相当有趣的书。

当他飞回家时，哈利仍在思考这本书。

书里至少有两种龙，也许是三种，但哈利很确定他不像其中任何一种。他肯定不是沼泽龙，那些都很臭，充满化学物质，它们总是爆炸，而哈利无论吃什么都没有爆炸过。

第二种龙是贵族龙，那些听起来更像，但哈利很确定他不是那种龙。他们听起来相当恶心，但更重要的是，它们都非常大，而哈利并不够大。

第三种龙是所有龙中最愚蠢的，哈利相当肯定他也不是其中之一。如果他是，那么在去年圣诞节吃完所有剩下的绿芽菜时，他就该把整座房子炸飞到卫星轨道上了。

不过，那些都是故事书中的龙，而他是真正的龙。如果真正的龙有点不同，那也不奇怪——就像真正的人与故事书中的人不同一样。毕竟，写真实的事情很无聊。

当哈利回到家时，佩妮亚阿姨几乎没有看他一眼，就告诉他去整理花园。所以哈利就这么做了，修剪花灌木的枯头（并吃掉它们），修剪篱笆（通过吃它）。

这是他最喜欢的家务之一，他有时候觉得有点遗憾，因为他在冬天没有这项工作。冷对他来说从来没有真正困扰过他，热也是一样，但植物在夏天长得更多，所以在冬天也没有太多的园艺活动。

做完这些，花园整洁如初，哈利开始清理屋子里的内部。所有达力丢下的但不知何故没有摔坏的东西都被放在最小的卧室里，这个房间目前是达力的溢出房间，或者说，他的财产，虽然哈利把它当成了一个宝藏，因此他发现自己与他更大但不太像蜥蜴的堂兄有了相当的共鸣。

那些实际上已经坏得无法修复的东西，哈利会按照一套严格的程序处理。他把它们带给他的阿姨，问她该怎么做，然后——当她不可避免地告诉他扔掉它们时——吃掉它们。

有趣的小电子游戏实际上很好吃，有各种各样的味道，甚至一个木制玩具也是开胃的。这可能是他饮食的一种有营养的补充，但是哈利从来没有见过适用于龙的食物金字塔版本，所以他不太确定。

然后是准备晚餐的时间，哈利也做了很多——取东西，搬东西，长时间搅拌，用刀切东西……他负责切菜，是因为刀子很锋利，但几乎划不开他的皮肤（哈利在九岁时做了一个实验，看看他的爪子能否修剪），所以他比佩妮亚阿姨更安全。他也学到了很多关于烹饪的知识，这很好——即使他自己不需要，他几乎可以吃试过的任何东西，将来为更多的人类朋友提供食物也是很好的。

那么，这就是哈利普通的日常。在假期里不用去每天上学，只有一样多的家务，这通常意味着更多的飞行练习；他现在很擅长飞行，而且他确信其他龙也经常练习，所以保持身体健康对他来说是很好的。

## Notes

注释： 这里最重要的事情，没有明确指出的是：

哈利在小学某个时候变成了一条龙，但由于一些旨在阻止麻瓜注意到龙飞来飞去的咒语的意外结果，没有人注意到这一点。

他的体重比《哈利·波特与魔法石》中的哈利更接近他的标准体重，而不是《哈利·波特与魔法石》中达力的标准体重，并且他绝对不是巨大的。

另外，现在是1991年。

‍

‍

# 第二章：奇怪的来信洪流

注释： 这里需要指出的最重要的事情是：

哈利在小学某个时候变成了一条龙，而由于一些意外结果，一些旨在阻止麻瓜注意到龙飞来飞去的咒语，没有人注意到这一点。

他的体重比《哈利·波特与魔法石》中的哈利更接近他的标准体重，而不是《哈利·波特与魔法石》中达力的标准体重，并且他绝对不是巨大的。

另外，现在是1991年。

章节正文：

7月底的某个晴朗的日子，邮递员将信件塞进了门垫上。

“去拿信，”弗农姨父嘟囔道。

哈利已经朝那边走去了，他的叔叔问的时候，他随意地嚼着空牛奶盒，然后大口吞下，拿起了信件。

有一封给达力的信——可能是某种迟来的生日卡——还有两三封其他信件，但堆在最底下的是一封用绿墨水写的地址。

哈利·波特

楼梯下的壁橱

女贞路4号

小翅膀

萨里州

向西方看（原文中似乎没有这一句）

哈利歪着头，长时间看着自己收到的第一封信。

然后他回到了早餐桌前，顺便把信塞进了自己的壁橱门下，然后把其他信件分发给了收件人。

这封绿墨水的信是他第一次收到寄给他的东西，他要好好享受一下。

到了中午，这只年轻的雄龙终于能够回到他的巢穴里，仔细研究了绿墨水的信。

信纸似乎相当厚，感觉与他习惯的普通纸张不同。它的气味也比纸张要浓一些，但也许那只是它的制作方式——所以哈利忽略了这一点，打开了信看看里面写了些什么。

霍格沃茨魔法学校

校长：阿不思·邓布利多

（一级梅林勋章，大法师，首席术士，

最高法官，国际巫师联盟的最高首领）

在这一点上，哈利皱了皱眉头，想知道这些词语中的大多数是什么意思。他听说过巫术和魔法，或者至少听说过女巫和巫师，通常是在那些有龙的书里。但这听起来不像是故事书中的东西，而是一个真实的东西？

除了梅林肯定是个故事人物之外，还有什么是“术士”？他也不知道“首席法官”是什么意思……

总的来说，到目前为止，这封信非常令人困惑。所以哈利继续读下去。

亲爱的波特先生，

我们很高兴地通知你，你已经被霍格沃茨魔法学校录取了。

嗯，这肯定是一封写给他的信，但他不记得自己参加过任何有这种名字的学校的入学考试。今年早些时候有过十一加，但他姨妈坚持说她不会支付他上文法学校的费用，因为达力考试不及格，所以她也不会让他去那里。

哈利不确定她是否理解文法学校的运作方式。但也许这个奇怪的霍格沃茨学校选择了他？

请查收所有必要的书籍和设备清单。

学期将于9月1日开始。请在7月31日前将您的猫头鹰寄来。

这也太奇怪了。清单肯定在那里，就在主信的下面折叠着，但是关于猫头鹰的部分是什么意思？

快速看了一下设备清单，确实提到了一只猫头鹰，但那是一种宠物，而且只是一个选择。也许他们的猫头鹰不够用了？但如果是这样，哈利认为他们要求学生捐赠猫头鹰就没有任何意义了。

耸了耸肩，哈利跳过了签名，看了看所需设备的清单。

起初，制服看起来很简单，长袍和尖帽有些奇怪，但他在校服里听说过更荒谬的事情，但手套让他停下来盯着纸张看了一会儿。

龙皮手套？

哈利想知道这是否意味着这实际上是一所龙学校。如果他们因为他是一条龙而给他寄信，那就更有道理了，但也许这意味着他做错了什么？

上一次他蜕皮时，他一直不知道该怎么处理它，经过一些试验和很多次失败，他最好的成绩是做了一顶遮住了他眼镜的雨帽。如果他应该保存他爪子掉的那些碎片，但他没有，也许这意味着他在去那里之前就要惹上麻烦了？

但那肯定不对，不是吗？蜕皮是因为他需要有一个生长期，而所有旧的蜕皮对他来说都太小了。所以也许这比那更复杂？

低声嘀咕着这个奇怪的学校设备清单，哈利看了看课程书籍清单——记住它们并备注稍后去当地图书馆看看——然后其他的设备听起来更奇怪。

锡？嗯，锡有点好吃，虽然很难弄到——他唯一成功弄到的地方是达力给的一些旧玩具，达力把它们都弄坏后，佩妮亚姨妈扔掉了。但如果这是一所真正的学校，特别是如果这是一所真正的龙学校，那么他们怎么阻止学生吃锡锅？

也许这就像铅笔和钢笔一样，你不应该在它们不再有用的时候吃掉它们？

信的最后一部分说，学生可以带一只宠物——一只猫头鹰，或者一只猫，或者一只蟾蜍。

哈利坐下来，思考着。

嗯，猫头鹰似乎正在逐渐稀有，所以如果数量有限，最好不要抓一只。猫可能会好一些，但是有一位女士的猫每次看到他都会吓坏。

哈利短暂地想知道自己最后一次见到她是什么时候——感觉像是多年前！——但他摇了摇头，然后短暂地考虑了一下他是否应该试着在花园里找只蟾蜍，然后决定不要了。

现在他已经看完信了，其中很多都是无意义的内容。也许这就是弗农姨父一直在谈论的垃圾邮件之一，对于哈利来说，垃圾邮件总是一个有点奇怪的名字，因为他相当确定邮件(mail)是美国人的说法，而英国人通常说信(post)。这就是为什么他们有信箱（postboxes）。

第二天，另一封信用相同的绿墨水地址寄给了哈利。

就像第一天一样，他把它塞进了他的壁橱门，然后一有空闲时间，他就躺在床上，把它们拿出来比较。

令他非常惊讶的是——也让他失望的是——第二封信并没有比第一封多解释任何东西。实际上，第二封信解释的正是第一封信解释的内容，两封信在每个方面都是完全相同的。

哈利耸了耸肩，把它们放在一起，然后继续他的一天。

第三天，邮件在阿姨佩蒂尼亚靠近门的时候到了。她拿起了信，倒吸了一口凉气，匆忙地给弗农姨父看。

两位成年人以一种与简单的垃圾邮件重要性不成比例的担忧表情交换着眼神，在哈利看来——然后在他伸长脖子想看的时候，试图把信藏起来。

“住手！”佩蒂尼亚姨妈下令。“弗农，叫他住手！”

“我只是想看看它是不是另一封那样的信，”哈利礼貌地解释道，而弗农姨父却完全没能把哈利推开。“我已经看了两封了，它们完全一样，而且看起来很愚蠢。”

“你读了一封？”弗农姨父问道。“你怎么拿到的那封……那封……怪异的信？”

“我拿的邮件，”哈利指出，从他看来是相当合理的。“真是太可惜了，这是我收到的第一封地址是写给我的信，但全是无稽之谈。有些关于一个学校正在接受猫头鹰的捐赠并要我带锡之类的东西，但他们没给出地址或电话号码。”

他伸出了他的爪子。“如果你们想，我就把它们放到我壁橱里？至少这样它们就不会挡道了。”

哈利不得不证明自己确实有两封已经打开的信——并指出了其中一些让他觉得荒谬的事情——但最终他的话被证实了，佩蒂尼亚姨妈有点不情愿地把那天到达的三封信交给了他。

这使得总数达到了五封，尽管其中大约一半还在信封里，但是哈利看着他的新收藏，心中叹了口气。

它们很漂亮，并且当然是属于他的，但他确实希望它们能更有意义一些。

第四天，门垫上有十封信。

它们都再次被塞进了哈利的壁橱，但哈利还花了半个小时帮助弗农叔叔扶着木板，让他叔叔在门上钉钉子。这些木板堵住了信箱，对于这只十岁的雄龙来说，这似乎有点过分了，但他不得不承认，这已经变得很烦人了。

这些信件寄出的成本肯定比任何人能回收的要高吧?他们认为他会拿这些信件做什么呢？

哈利的尾巴在他思考着神秘的寄件人可能在想些什么时来回摇摆。也许他们认为这些信件是用来做柴火的？

然后，当达力跑上楼梯时，他差点把自己的表兄绊倒，所以又被关进了壁橱。哈利利用这个时间打开了另外三封信封，并试图看看他是否能用它们做折纸。

尽管哈利对这个话题有些期待和担忧，但第五天早上没有收到任何来信。

整个家庭早上都醒得很早，急切地想知道木板计划是否起作用了，但是当哈利开始做早餐时——比正常时间晚了一个小时——他们都决定弗农叔叔的非正统计划起了作用。

哼着隔着壁橱门从电视上听到的小调，哈利把第一个鸡蛋打进了煎锅。

一卷信纸从中冒了出来，而不是蛋清和蛋黄，随后轻轻掉进了平底锅里。哈利皱了皱眉头，把它拿了出来——并没有因为热油而感到害怕，因为龙似乎不会因为热而感到不舒服——然后把它放到一边，接着砰的一声关上壁橱门，开始煎第二个鸡蛋。

第二个蛋里也掉出了一封信，哈利这次好好地看了一下。果然，它是用翡翠绿墨水写的地址。

“佩妮姨妈？”他喊道。

“怎么了？”他的婶婶问道，走进厨房。“我告诉过你，杜德利和弗农各两个鸡蛋，还有……”

她停顿了一下，盯着空荡荡的蛋壳，煎锅里没有鸡蛋，以及卷起来的信。

哈利趁机又从有十二个蛋的盒子里拿了一个鸡蛋，这次鸡蛋里也掉出来一封信。

“哦，”佩姨说。

她看着，哈利一个接一个地敲鸡蛋——一直到十二个鸡蛋都敲碎了——却没有掉出来任何东西，只有一封封卷起来的信。

“我应该多做点培根和土司吗？”他问道。

“当然应该，”她告诉他。“弗农！弗农，他们做了什么事情！”

哈利听着他们的谈话，一只耳朵听着，大部分注意力都在挽救已经迟到的早餐上。为了节省时间，他一边做早餐一边吃——既吃了蛋壳，又吃了信，味道确实相当不错。

他原本打算只吃一封，但信的味道比通常的纸要好得多，哈利吃了八封信，然后意识到自己应该留几封用来增加他迄今为止微小的囤积。

也许这就是为什么他们能阻止学生咬碰像锅炉或宠物这样的东西吧？如果那里的纸比普通纸味道好得多，那就是他保证不咬东西的方法。

第六天，也就是哈利生日的前几天，来信前整个上午什么也没发生。

早餐仍然没有鸡蛋——佩婶已经拒绝再去买了——所以早餐只有大片的土司配培根和香肠。之后达利上楼去玩他从日本特意进口的游戏机，哈利则大部分时间打扫客厅。

佩婶让他不要用吸尘器打扫，以免打扰达力，这是公平的，他快完成打扫地毯时，一封信从烟囱里飞了下来。

然后又一封。

哈利有些戒备地退后了一点，小心翼翼地不要打翻肥皂桶，然后成百上千封信从壁炉里倾泻而出——有些在空中飘浮，有些撞到沙发或扶手椅上然后掉到地上。

当洪水终于停止时，哈利翻了个白眼，哼了一声，引用了他在学校听到的一个孩子的话。然后他一次拿起二十封信，把它们移到了他的橱柜里。

如果这些信不一直让他的生活变得更加艰难，他会感觉好多了。

几个小时后，当他躺在一英寸高的羊皮纸上时，哈利对那些曾试图涌入房子的奇怪信件感到有些冷静了。也许是味道，也许是它们提高了他的睡眠舒适度的方式，但哈利觉得躺在所有属于他的东西上是完全正确的。

也许这就是龙实际上贮藏的东西？哈利知道故事中的一些龙贮藏金子，尽管也有龙什么都不贮藏，但故事中的龙都是很久以前的事了，金子现在不再用于货币。现在的货币都是纸，至少有价值的东西是——一些货币是硬币，但价值不高。

如果龙在很久以前贮藏金子，即使不是硬币——哈利确实记得书中有很多闪闪发光的非硬币物品——那么现在的龙也许贮藏纸张，即使不是纸币。

第二天早晨，烟囱也被封住了。哈利看着这一幕皱起了眉头，问弗农，也许信件会从门的侧面进来，这促使弗农又锤了半个小时，封住了前门和后门的所有边缘。

幸运的是，佩婶前一天已经去购物了，所以冰箱和橱柜里有很多食物，奇迹般地，这一天过得相当正常——这意味着哈利的姨夫和姨妈放松了一些，因为没有信件从管道或壁纸下面出来，达利甚至要求哈利来玩超级任天堂游戏机。

嗯，更确切地说，是要求，因为达利想玩双人游戏，但哈利会接受任何他能得到的。至少这是一个需要与另一个玩家合作的游戏。

当他周二醒来时，哈利的尾巴轻轻地摆动着，他想知道第二天的生日会得到什么礼物。

他是否能得到礼物有时候纯属运气。过去，哈利对此感到相当沮丧，但他学会了以哲学的态度来思考，实际上，当你仔细想想，很多杜德利得到的东西是哈利根本不想要的。

躺在他的纸堆上，他想知道也许能得到一些书会很好。书，或者至少是故事书，是他喜欢的东西，他知道杜德利不喜欢……也许这是因为他是一个贮藏纸张的龙，就像他前一天决定的那样？

当他思考着那些深奥的想法时，楼上传来一声巨大的碰撞，还有佩婶的尖叫声。

“佩？”弗农大声喊道，足以让屋子里的每个人都听到。“发生了什么？”

楼上又传来一声巨大的撞击声和一声滑动的声音，后者迅速下楼，哈利站起身，从橱柜里走出来，看到楼梯间堆满了信件。

“阁楼！”佩儿婶说着，试图组织语言。“我本来要去阁楼的，里面——全是信！它们掉了出来！”

哈利开始将信件一大把一大把地运到橱柜里，想知道他能装多少封信，然后不得不开始吃掉它们。

深夜，当时钟指向午夜时分，哈利躺在他的新床上。

躺在一堆财物之上，即使是在这样一个不寻常的情况下拥有如此奇怪的东西，让他感到无比的舒适。也许只是因为他在做着传统上龙会做的事情，但他从未感觉需要使用他的火焰吐息——那太危险了，虽然他可以做到……但那只是一种工具，一种他可以做到的事情。而他的新床感觉完全不同。

因此，他的睡眠很深，很平静——尾巴缠绕在他的翅膀下，半卷在一侧，脖子和其他身体部位有些笨拙地弯曲，但他已经习惯了，这并没有让他入睡变得困难。

客厅里，时钟滴答作响，然后三个指针都对齐了——午夜。

门外响起了一阵巨大的敲门声。

哈利微微移动了一下，把头藏到了他的翅膀下，继续做着一个关于他的老小学老师举办慈善书籍义卖筹集资金替换猫头鹰的梦。

## 注：

如果你不知道魔法是真的，霍格沃茨的信看起来完全没有意义。即使你认为魔法是存在的，很多具体的细节仍然很奇怪。

而且如果你是一只可以吃锡的龙？这看起来就像是一份晚餐订单。

哈利龙的设计说明：

黑色的鳞片，一些不太黑的斑纹，包括额头上深棕色的闪电形疤痕。眼睛基本上没有变化，虽然有些许的缝隙。

虽然不需要眼镜，但还是戴着，因为他习惯了。它们搁在他的耳朵上，虽然看起来不太像耳朵，而他通常会把它们保持静止，以支撑眼镜；如果被惊吓到，他的耳朵会一下子弹起来，眼镜就会掉下来。

站立时，大约五英尺高，如果两条后腿直立，颈部稍微弯曲，但通常都是四条腿行走，尾巴抬起以避免绊倒别人。

全展开时翼展约7英尺，翅膀相当“深”。任何麦格的空气动力学家都会说他无法凭借这些翅膀飞行，但他也许能够滑翔；哈利可以轻松地飞行，尽管他只能携带一定重量。

翅膀可以拿东西，但操作起来很麻烦，而且只能拿大件物品。但前爪完全可以抓握和灵活，而且他对于一个十一岁的孩子来说写得相当好。

尾巴上没有鳍或者尖端，末端尖锐。

没有单独的鳍，只有主要的一对翅膀。翅膀由次级翼骨支撑，外侧的翼骨较长，插入点大致与他的后腿水平（基本上是《龙族手册》中的3.5红龙）。

# 第三章：哈利的巨人巫师引路人

注： （章节末尾有注释。）

巨大的敲门声逐渐渗入哈利的梦境中，然后是一声撞击，大多数早晨都会让他惊醒。

尽管他只睡了几个小时，但他慢慢地从梦中醒来——当他移动时，他下面躺着的纸张发出沙沙的声音。

“……你竟敢！深夜闯入我们的家！”

“闭嘴，德思礼，你这个愚蠢的老鳖……”

“……邻居会怎么想？”

哈利还有些迷糊，他静静地打了个哈欠。

“……哈利波特？”

“不，我是达德利·德思礼……”

摸索着，哈利找到了橱柜的门，打开了它。他的移动有些不稳，堆积的信件被他的动作搅乱了一些，他从橱柜里滑出来，来到走廊上。

“现在几点了？”他问着，打了个哈欠，然后看了看墙上的钟。“午夜过五分？嗯，太早了……”

他转过身，看着引起噪音的原因，看到一个非常高大的男人蜷缩在门口。

“有什么事吗？”他问道，用尾巴拿起了眼镜，戴在了自己的嘴上。

“梅林的胡须，”那个非常高大的男人说着，下巴慢慢地下垂。哈利感到困惑，那个男人指着他。

“你是一只龙？”他问道。

“是的？”哈利回答道。“你是第一个提到这个的人。”

“龙？”弗农叔叔说。“这和龙有什么关系?”这又是什么怪胎的废话吗?”

“怪胎？”那个大个子吼道。“他不是怪胎，他是一只可爱的小龙——看看他！从来没有见过会说话的龙，但是他看起来……”

大个子停顿了一下，一抹笑容浮现在他那大胡子的脸上。

“他看起来不像我知道的任何龙，”那个男人补充道，哈利轻轻地靠近，踢开一封信。“但他的一切看起来都很美丽，那些翅膀和其他的东西。”

然后他似乎终于放下了内心的冲突，把惊讶的哈利搂进了一个熊抱中。

初始的震惊过后，哈利惊讶地发现自己实际上相当享受这种经历。

大约二十分钟后，德思礼一家几乎放弃了对这个巨人的喊叫——哈利了解到他的名字叫海格，他挥舞着一把大粉红色的雨伞，把门重新放回原位。佩妮姨妈和弗农叔叔对这场闹剧并不怎么高兴，但在哈利看来，他们总不能大半夜地站在那里对海格大喊大叫那么长时间吧。

当他指出这一点时，这两个成年人又喊了一会儿，但最终还是不情愿地回到楼上，锁上了卧室的门。

“我仍然不敢相信我找到了一只会说话的龙，”海格一边打量着哈利的翅膀，一边摇着头说，“而且竟然在一个麻瓜家里……”

"什么是麻瓜？" 哈利好奇地问道，一等到海格检查完关节，就把翅膀放了下来。"那是不是在她结婚前，佩妮亚姨妈的名字？"

"什么？" 海格问道。“不，不，她是埃文斯。一定是。像莉莉一样。”

他停顿了一下，然后皱起了眉头。“哦，不应该忘了这个。我是来这里工作的。你知道楼梯下的小房间是哪个卧室吗？”

"那是我的卧室，" 哈利回答道。“不是很大，但感觉很舒适，像个巢穴。为什么？”

“嗯，我要找哈利·波特，” 海格解释说。“今天是他的生日，我是受邓布利多教授之命来送他霍格沃茨的信。”

"哦，你是那些信的发出者吗？" 哈利问道，捡起了从小房间里溢出来的一封。“我一直很好奇，但很多东西都不明所以。”

海格停顿了一下，看了看哈利，然后他的目光转向了哈利的额头。

哈利不确定为什么。他的黑色鳞片中有一个地方有一个小标记，一个类似于雷电的形状……但对于一条龙来说，这是不寻常的吗？

也许是吧。

"不可能，" 海格缓慢地说道。“你是哈利·波特？”

"是的？" 哈利回答道。“有什么问题吗？”

他扭过头来看着自己，以防在他不注意的时候变了脸色，海格把手放在哈利脖子的弧线上。

“你可能不记得我，哈利（原文为Arry，应为昵称），” 他开始说。“但为了让你安全，我帮助邓布利多教授将你带到这里，已经快十年了。但那时候你还不是一条龙。”

“我知道，” 哈利平静地回答道。“当我变成一条龙时，我很困惑，但那是很久以前的事了，而且当时没有人对此进行任何评论，所以我以为这是正常的。”

"他们没有？" 海格问道，他有点被弄糊涂了。“但……啊，可能是这样。有各种各样的魔法可以阻止麻瓜看到他们不应该看到的东西，我记得我的老生物学教授告诉我龙就是其中之一。”

哈利思考了一下，然后打开了之前捡起的信。

“所以这不是一封给龙学校的信？” 他问道。“那我们为什么需要锡锅呢？”

这似乎让这个大个子有些困惑。

“锅？” 他重复道。“嗯……当然是用来调药的。还能有什么用？”

“我以为是零食，” 哈利建议道。“也许是为了防止猫头鹰减少（指用零食堵住小龙们的嘴让他们不去吃猫头鹰）。”

海格对此感到困惑，然后摇了摇头。“不，霍格沃茨不是龙学校，哈利……它是一个像你这样的巫师学校。”

“我是个巫师？” 哈利重复道。“我以为我是一条龙。”

“嗯，当然你也是一条龙，” 海格说。“但你也是个巫师，否则你就不会被录取了。就像我一样。”

他拍了拍哈利的背。“你爸爸妈妈也是巫师。虽然他们从来没有变成过龙……”

"他们是吗？" 哈利感兴趣地问道，对他父母都没有变成龙这一点并不感到惊讶。“嗯，我叔叔和姨妈告诉我，他们死于一场车祸——"

"车祸！？" 海格咆哮道。

"——但如果魔法是秘密的，我可以理解他们为什么这样说，" 哈利继续思考，一边认真地考虑着，一边不经意地用翅膀把一些信纸挪到一边。

这个消息让海格有些措手不及，他嘟囔着说这确实有道理。

"你能告诉我关于他们的事吗？" 哈利接着问道，然后打了一个哈欠。“呃，对不起，现在还很晚……”

“当然会告诉你关于詹姆斯和莉莉的事，” 海格保证道。“也可以边吃蛋糕边说，我为你的生日带了一个。当然，当时我不知道你是一条龙……”

哈利的尾巴轻轻地从一侧摇摆到另一侧，然后他又打了一个哈欠。

想了想，他觉得只要不把爪子放在沙发上，他的叔叔和姨妈可能就不会介意他睡在这里。所以，在海格困惑而感兴趣的帮助下，他把一些信纸放在沙发上，然后躺下继续他中断的睡眠。

哈利第二次醒来时，是因为一阵柔和的敲门声——一只爪子在窗户上轻轻地敲打。

哈利打了个哈欠，翻了个身，然后笨重地掉到了地板上。

“啥？是谁？” 海格问道，从他躺着的位置上惊醒过来。“你没事吧，孩子？”

哈利点了点头，四处张望着他昨晚放眼镜的地方，然后看到了桌子上的眼镜。

他站起身，拿起眼镜，检查着窗户被敲响的地方。一只猫头鹰停在窗外，有节奏地敲着窗户吸引注意，哈利瞥了一眼海格。

"好了，去开窗吧，" 海格邀请道。“让它进来，它可能有报纸。”

哈利打开了窗户，想知道海格是什么意思，然后惊讶地看着猫头鹰优雅地飞了进来，然后在海格面前放下了一张小报。

这个大个子在他的外套里翻来翻去，掏出了各种奇怪的东西，比如一个生日蛋糕和一家老鼠。后者中的一个差点逃跑了，但哈利在它钻到沙发底下之前扑了上去，把它送回了海格那里。

最后，他拿出了一个小袋子，把一些看起来很奇怪的硬币放进了系在猫头鹰腿上的袋子里。这似乎让猫头鹰很满意，它飞出了窗外，海格把大部分东西都放回了口袋里。

“那些图片在动，” 哈利注意到。“那是魔法吗？”

“当然是魔法，” 海格笑着说。“那是《预言家日报》，它一直都是这样的。”

他读着报纸，哈利用一把椅子作为支撑，扒在海格的肩膀上看了过去。一半的报道他都不太了解背景，比如最近选举出来的魔法部长或者一篇关于一个劣质坩埚融化的故事，而且他被其他事情分心了。

“那只猫头鹰是在送信吗？” 他问道。“它真聪明。”

“嗯？” 海格回答道，然后想起了他在说什么。“哦，是的。猫头鹰邮件，如果你问我，这是发送信件的最好方式。一只好的猫头鹰邮差无论如何都会找到你信件的收信人。”

“所以这就是所谓等待我的猫头鹰，” 哈利高兴地得到了答案。“但这意味着我今天要发送一封信吗？”

“别担心，哈利（同样Arry昵称），我会亲自告诉邓布利多教授的，” 海格向他保证。他看了看时间，然后放下报纸，伸手拿起了之前放在一边的生日蛋糕。

“你有盘子吗？” 他问道。“我们也可以吃个甜点早餐，今天是你的生日嘛。”

哈利去拿了两个盘子、两把叉子和一把勺子，不知道海格会更喜欢哪种选项，然后在意识到他们需要切蛋糕之后又去拿了一把刀。

在他们吃饭的时候，德思礼一家没有出现，哈利哈利不知道他们是不是在等待，直到确认那个大个子已经走了。虽然现在还很早，但他们应该已经醒了——特别是在海格高声唱生日快乐歌的时候——而且通常哈利的生日对德思礼家来说和其他日子没有什么区别。

“那么，你觉得味道怎么样？” 海格突然有些紧张地问道。“我不确定你喜欢什么样的蛋糕。”

“哦，味道非常好，” 哈利向他保证，舔了舔嘴唇，把最后的糖霜吃完。“我以前从来没有吃过蜡烛。”

“嗯，那些蜡烛并不是大多数人吃的东西，但是——好吧，对于龙来说谁知道呢？” 海格笑着说，挠了挠哈利的后脑勺，看着小龙开心的反应。“不过，最好去一次伦敦，我们得准备你的学习用品。”

“我只去过伦敦几次，” 哈利告诉他。“我飞过去是因为那里有一个非常好的图书馆，但那需要一整天，而且我通常还得做家务。”

“嗯，我不认为飞行是个好主意，” 海格沉思着，把他留在一旁的大部分东西都捡了起来。“我有一辆会飞的大摩托，但邓布利多教授告诉我白天飞行不是个好主意，我想他是对的……还有，邓布利多给了我一些麻瓜钱买火车票。”

“巫师可以飞行吗？” 哈利问道。“我知道龙可以，显然……”

“嗯，对于巫师来说，有很多种飞行方式，” 海格回答道。“有我的摩托车，还有扫帚，或者飞毯……哦，还有各种各样的动物，比如夜骐或者鹰头马身有翼兽——美丽的生物，美丽的。但大多数都有点大，不太适合在城市里飞行。”

“我明白了，” 哈利点头表示自己听懂了。“所以我可以飞行，因为没有魔法的人看不出我是一条龙，但对于鹰头马身有翼兽之类的动物就不是这样了？”

海格竖起了大拇指。“聪明的孩子。现在，嗯……火车站在哪里？”

“我想我知道最近的一个在哪里，” 哈利回答道。“我们应该告诉佩妮亚姨妈和弗农姨父我们要离开吗？”

“最好还是告诉一声，” 海格同意道。“哦，这倒提醒了我，如果你不提那扇门，我会很感激的。我不应该施展魔法，但我被允许在把霍格沃茨的信送给你的时候做一点……我不确定那个门算不算……”

哈利觉得有趣的是，海格处理货币时遇到了不少麻烦。他没有笑，因为这个大个子是如此认真，但这让他想知道魔法人士是如何使用货币的——到目前为止，他所见到的唯一的魔法货币就是那些小铜币，它们在使用上看起来与便士没什么太大的不同。

他们轻松地支付了从小温吉到滑铁卢车站的火车票钱，然后从那里过河来到查令十字路口。

“那么，我们去哪里，海格？” 哈利问道，一边小幅挥动翅膀半飞半跑地跟着走——他已经知道，如果海格想，他可以走得很快。

他的一只翼尖几乎把一个人的帽子打掉，他皱了皱眉，然后收起了翅膀。“我不知道伦敦还有这种商店，但我还没有真正检查过。它们在电话黄页上吗？”

“那是什么？” 海格问道。“不，我们要去的是破釜酒吧。这很特别——麻瓜们经常走过它而不会看到。实际上——就和你一样。”

哈利点了点头，理解了相似之处。“所以……这意味着在里面的人都是巫师或女巫？或者是其他魔法生物？”

“没错，” 海格赞同道。

“那会很奇怪，” 哈利观察到。“或者……很不一样？我刚刚发现大多数人无法分辨我是龙，现在我要进入一个人人都能分辨的房间。”

“别担心，孩子，” 这位大巫师（？）（？是原文中的，指存疑）告诉他。“酒吧老板，汤姆，他认识我。你会没事的——啊！我们到了。”

海格偏离街道，走进了一家看上去很老的酒吧，哈利跟在他身后一两步。

他的眼睛只花了小一会儿就适应了较暗的光线，几乎马上就传来了一声惊叫——然后是一声尖叫，有人把桌子推倒，可能是酒精饮料的液体洒在了地板上。

几秒钟内，破釜酒吧里所有奇怪的人物都躲开了哈利和海格，然后酒吧后面的那个男人用啤酒杯向海格挥了挥手。

“鲁伯斯！” 他叫道。“我告诉过你多少次不要带着你的小家伙进来！”

“可是——” 海格开始说，这个男人——想必就是汤姆——继续说道。

“什么但是！上次是一只人头狮身蝎尾兽！再上次是那只狮鹫，不是吗？”

“嘿，现在，它不会伤害——”

“那只狮鹫吓坏了一半的顾客！” 汤姆宣布道。“它让我花了几周时间才清理干净所有的羽毛——在那次人头狮身蝎尾兽恐慌之后，我们还在角落里找到了刺！”

哈利歪了歪头，想知道这是否是最后一句话，但汤姆还在继续说。“鲁伯斯，我知道你没有恶意——不，我知道，我认识你已经很久了。但每个人都知道你的心比你的头还大，你总是相信即使是最危险的生物也有着最好的一面。也许你可以控制它们，但这个……为什么你带了一条龙来这里？”

“邓布利多的命令，” 海格终于抓住了一次说话的空隙，挤进去一秒多的解释。

“哦，邓布利多！” 汤姆回答道，听起来有点心满意足。“好吧，我想他知道得更多……好吧，但是如果你这条龙惹出任何麻烦，那就是你负责！还有你的账单！”

“对不起，哈利，” 海格说，他们刚来到破釜酒吧后面的小巷里。“我应该想到我带你进来会有什么样的效果……我希望你不要感到难过。”

“你也带一只狮鹫进来给他们买霍格沃茨的东西了吗？” 哈利问道，想确保这件事得到澄清。“或者一只人头狮身蝎尾兽 ？”

“不——不，哈利，那不是为了霍格沃茨的事，” 海格回答道。“大多数去过霍格沃茨的学生都是人类，或者大部分是人类……我猜，这就是为什么他们不会想到这一点。”

他想了想，然后在他的外套里翻找出一个黄色的茶垫。“这是我昨晚编的，” 这位巨人解释道。“也许它能让你看起来不那么吓人，给他们点思考的时间？”

哈利接过了茶垫，戴在了头上。他以前从来没有戴过类似的东西，变成龙之前也没有毛线帽子，但感觉还不错。

“所以……我们接下来怎么办？” 哈利问道。“我们直接翻过墙吗？还是有魔法？”

“哦，当然是魔法，” 海格拿出他的伞，在砖上轻轻一敲。“三上……两横……”

他说完，所有的砖都移开了——滑开并重新组成了一座拱门，哈利可以通过拱门看到一条满是各种奇怪商店的街道。

有一家专门卖猫头鹰的，另一家自称为玩笑商店，而街道的尽头是一座大理石建筑，看起来非常重要。街上还没有太多的人，但还是有几个——一家出来购物的家庭，一位朝着破釜酒吧快步走去的女人，以及一位身穿奇怪长袍、上面挂满了棋子图片的男人。

“对角巷，” 海格宣布道。“来吧，我们首先要去的是古灵阁——那是银行。由地精管理。”

他出发了，哈利匆忙跟上——再次让翅膀来帮忙，利用了街道上不那么拥挤的情况。

这次没有人尖叫，也没有尖叫，尽管那个之前一直快步走过街的女人看到了他们，停在了原地。

“早上好，” 当他们路过时，哈利向她挥了挥手，说道，尽管他得到的唯一回应是无言的凝视。

也许她很累。毕竟现在还很早。

当他们到达古灵阁银行时，海格的自信与他在麻瓜世界里与纸币和售票处打交道时完全不同。他径直走到一个开放的柜台前，宣布他来这里既是要从波特先生的金库中取款，又是要从另一个金库中取出一样东西。

哈利很感兴趣地看着发生的事情，用一只爪子抓住柜台，使自己保持直立。柜台另一侧的地精似乎对见到他感到相当惊讶，并给了海格一个警告的眼神，但哈利愉快的问候和另一只空爪子欢快地挥手似乎帮助缓和了局面。

当海格终于从口袋里掏出一把钥匙——里面装满了比他在普里夫特大道上展示的更荒谬的东西——时，地精柜员召来了另一个名叫夏德莫斯的地精，带他们下到金库。

这就是哈利第一次见到古灵阁的推车。

“这玩意挺好玩的！”他说，一只爪子放在海格给他的茶垫上，另一只爪子放在眼镜上，以确保它们在风中的吹拂和推车的震动中不会被吹走。“你觉得怎么样，海格？”

“我觉得我要吐了，”海格回答。“这东西能不能慢点？”

“这条路线上不行，”夏德莫斯回答道。

哈利转过头来，想知道如果他全力展开翅膀会发生什么，以及那是否会减缓推车的速度。“我知道以前我们如果晕车，就要看车窗外面。”

“我觉得那不会有用，”海格嘟囔道。

他正要说些别的话，但哈利看到一道火焰从一侧窜出。

“那是一条龙！”他说，他们正飞过一个大型地下湖。“而且是一条非常大的龙——他们也把他们的钱放在这里吗？”

“我向您保证，龙使用的唯一银行就是古灵阁，”夏德莫斯告诉他，露出一丝狡猾的微笑。

哈利被不断深入的洞穴深处景色所吸引，直到他们的推车最终停在一个小门前。

海格下车后深深地呼了几口气，而夏德莫斯则转动了门上的小金钥匙，打开了它。

门打开了，释放出一团绿色的烟雾，使哈利咳嗽起来，当烟雾消散时，他看到了自己的金库内部。

里面……全是钱。

更准确地说，里面堆满了金银和哈利已经见过的小铜币——一堆堆的，堆得有一英尺多高。

“全是你的，”海格说，当哈利盯着金库发愣时。他的耳朵竖了起来，把眼镜摔在了地上。

然后这只黑龙向前腾跃，迈出了两大步，然后扑向了金属堆，发出一声巨响，将贵金属撒得到处都是。

二十分钟后，夏德莫斯和其他七个地精终于设法把哈利从他的金库里解救出来。

“你没事吧，孩子？” 海格问道，把哈利的眼镜递了回去。“有点滑稽，是吗？”

“抱歉，”哈利说，抖动着他的翅膀，低头看着自己的脚。“我……嗯，我想这可能是我第一次真正拥有自己的东西，更不用说一个真正的宝藏了……”

“别担心，”海格安慰他。“想让我帮你拿钱买学习用品吗?”

哈利考虑了一下这个问题，首先看看它是否会让他再次变得霸道，然后考虑他实际上想要什么。

“……我想我最好还是帮你一下，”他说。“为了确保我不会再这样做，而且因为我想多拿一些——这里能把金币换成英镑吗？”

“是的，我们提供这项服务，”夏德莫斯回答道，其他地精都在关注着。

哈利点了点头。“好的……这很好……因为我想带一些书去学校看。或者学校的图书馆也有故事书吗？”

“霍格沃茨有一个很棒的图书馆，”海格回答道。“但我记不得里面有没有麻瓜的书了。当然，我已经很久没去了……”

“好吧，我想我还是会买一些，”哈利决定道。“我喜欢的书家里就有一些，而不是要去图书馆看，这可太棒了。”

哈利不得不猜测购买他想要的书大概要花多少钱，当他们回到地面时——在再次深入地下获取海格被派去拿的东西之后——结果是大约一百英镑。

他不太确定他想要的书会花多少钱，但一百英镑听起来足够买很多书了。当然，这还远远不及达力在那一年买的礼物的花费，但这对哈利来说并不是什么大问题。

“好，这件事就这样了，”当他们走出阳光时，海格说道。“我建议你最后买书和魔杖……我想说长袍可能要花些时间。你跟我来，我们要去见玛丽金夫人。”

“她知道怎么为龙做长袍吗？” 哈利问，然后听到了玻璃破碎的声音，惊讶地环顾四周。有人从魔药店出来时，正好听见了哈利问的问题，掉落了一个气泡状的玻璃烧瓶，哈利又看了一会儿，才耸耸翅膀，转身面对海格。

“说实话，我也不太确定，”海格承认道。“但我相信我们会想到办法的，孩子。”

“哦，如果我飞上去会发生什么？” 哈利补充道，一个新的问题分散了他的注意力。“这是伦敦的一部分吗——如果是的话，我再次飞下来能重新进来吗？或者只能通过破斧酒吧进来？”

海格抬头看了看天空，然后看了看哈利——他的翅膀在思考飞行时微微抖动着。

“我也不知道，哈利，”这位大个子说。“但我想你最好以后再试。我不想让你迷路或者其他什么的。”

哈利点了点头，看出了其中的智慧，

当巨人推开门让哈利进去时，一个矮矮的女巫微笑着——然后她真的看见了哈利，微笑变得有点僵硬了。

“这位是哈利，”海格介绍着那只幼龙。“他要去霍格沃茨。听着，哈利，你介意我去锅子里找点东西稳定一下神经吗？（原文是do you mind if i go and get something to steady me nerves in the cauldron……我知道大概是去喝酒的但我看不太懂这个意思）”

“没问题，”哈利回答道，记得弗农叔叔有时需要喝点白兰地镇定一下。哈利一直很好奇那东西是什么味道，因为它闻起来挺刺鼻的，但他知道他得等到够大了才能尝试。

听到他说话似乎让女巫感到一些安慰，她蹲下来，以便和哈利处于同一高度。“很高兴见到你，亲爱的，我是玛丽金夫人。”

“哈利·波特，”哈利回答道，海格走了，玛丽金夫人惊讶地眨了眨眼睛。

“天哪，”她想了一会儿后说。“亲爱的，我恐怕我们这里没有适合你的标准款式的袍子，但我会叫我的助手来看看能做些什么。如果你跟我进去试衣间……”

哈利跟着她走进了店里的后面，那里有一个男孩背对着门站在脚凳上，一位女巫在调整他穿着的袍子。

“你感觉怎么样？”玛丽金夫人问那个男孩，得到的回答是一种紧张的耸肩。“我们要做一个定制款式，但我相信厄明特鲁德在我们忙的时候也可以继续为你工作。如果你愿意上来一下——哦，那可能会有问题，不是吗……”

“是你吗，德拉科？”男孩问道，听起来很担心。

“嗯，差不多吧，”哈利回答道。“但我的名字是哈利·波特。”

男孩突然转过身来看，没有注意到厄明特鲁德正在做刺绣，瞥见哈利的一瞬间，差点从脚凳上摔下来。脚凳实际上摔在了地上，但玛丽金夫人从某个地方拿出了一根魔杖，把他悬浮在半空中，以免他真的落地。

“小心，亲爱的，”她劝告道，厄明特鲁德把脚凳放回去，另外两个女巫进来了。“你不想摔倒，对吧？”

她说话的时候，哈利检查了另一个脚凳，看看能否想出一个站在上面的办法，然后摇摇头，选择了别的方法。

他把它推到一边，后腿直立起来，几乎让自己失去平衡——把尾巴的下半部分卷成一个圆圈，然后用它和后腿一样作为一个三脚架。

“这样行吗？”他问道。

“好主意，”玛丽金夫人告诉他。“你们两个可以在我们工作的时候聊天，不用担心。”

有一段稍微尴尬的沉默，哈利决定打破它。“德拉科是谁？”

“德拉科·马尔福，”男孩解释道。“他是今年的另一个纯血男孩。他让我紧张，但——哦，我是纳威·隆巴顿。”

“哈利·波特，”哈利回答道，然后意识到他已经说过了。“很高兴认识你。纯血是什么意思？”

“意思是父母和祖父母都是巫师，”纳威解释道，听起来有点困惑。“你怎么会不知道这个？你是哈利·波特啊！”

“嗯，其实我直到今天早上才知道我是个巫师，”哈利解释道。“我几天前收到了一些信，但直到海格告诉我这件事我才知道。”

“但你很有名啊，”内维尔抗议道。“你是那个活下来的男孩……虽然我不知道你是个龙。”

哈利稍微转动一下身体，让女巫们能测量到他的翅膀在哪里连接。“活下来的男孩是什么意思？”

“哦，嗯……”内维尔开始思考怎么说。“有一个非常邪恶的巫师，叫……呃……不重要了。然后……”

整个故事，加上哈利的几个问题，花了内维尔大约十五分钟的时间来讲述。在这段时间里，哈利了解到有一个邪恶的巫师恐吓了整个国家；他和他的追随者认为纯血意味着他们比其他巫师更好；没有人能够阻止他；大约十年前，当那个邪恶的巫师试图杀死哈利时，他的恐怖统治突然结束了——然后他消失了。

哈利还知道了他奇怪的闪电形状的标记是从哪来的（他不得不承认，这比从车祸中得到的想法更合理），而且他和内维尔年龄只相差一天。

“祖母说我们不应该在我的生日那天出去购物，当然我们几天前才收到霍格沃茨的信，”内维尔解释道。“所以，嗯……这就是为什么我们这么晚才来，因为其他一切都是关于聚会的。”

哈利的尾巴懒洋洋地抽动了一下，然后他感到一丝轻微的刺痛。

“哎呀，抱歉，”其中一位女巫说道。“你没事吧？”

“我想应该没事？”哈利回答道。“我以前从来没有用针或其他东西伤害过自己。”

玛丽金夫人检查了针，事实上，它的尖端被哈利的鳞片弯曲了，然后挥动着魔杖修复了它。“差不多完成了，亲爱的……”

“我姨妈和姨父不太喜欢为我举办派对。”哈利对纳威说。“我真的不介意，但我表弟收到了很多礼物，他总是发脾气，把礼物弄坏。”

纳威畏缩了一下。“哇……想到哈利·波特有一个……”

他脸红了。“我本来想说过正常人的生活，但你是一条龙……”

“给你，亲爱的。”摩金夫人说。“很抱歉让你久等了。”

哈利重新四脚着地，这给他留下了深刻的印象。袍子的料子移动了，使他可以毫不费力地四肢着地，尾巴也露出来了，当他试着张开一只翅膀，衣服甚至还有一个插槽。

“我们为魁地奇比赛制作长袍，我们在这里用了同样的方法，”摩金夫人解释道，哈利绕着圈子试了试——他的尾巴一直远离纳威的脚凳，免得他的新朋友再次摔倒，“我相信你对它们满意吧?”

“嗯，我想到目前为止它们还好。”哈利回答，这次他展开了两只翅膀，慢慢地把它们放下来，检查飞行情况。“你觉得呢，纳威?”

停了一会儿，纳威吃惊地发现哈利在问他的意见，他吃了一惊。“哦——我想他们还行……”

“那听起来不错。”哈利决定道。“多少钱?”

“虽然你可能不需要，但如果你再等一分钟，我们将用同样的款式制作另外两套，”玛丽金夫人请求道，一边转动着魔杖。“还有帽子，还有——嗯，冬天的披风需要做些小修改——”

“哦，你不用麻烦了，”哈利试图说。“我不知道我以后会不会用它，我从来不觉得冷。”

“也许是这样，亲爱的，但我很自豪能提供适合各种场合的袍子，”玛丽金夫人告诉他。“好了，完成了！”

哈利离开时，海格已经在外面等了好几分钟了，他对新的袍子印象深刻——特别是当哈利示范他穿着袍子飞行时，他飞到二楼的高度盘旋了一会儿，然后又从两层楼高的空中降落到地面上。

搞定了这件事，他们的下一个目的地是一家琳琅满目的杂货铺，这家店提供各种各样的东西，哈利设法克制住了自己，没有在他们拿起大锅、小瓶和天平以及一个可折叠的黄铜望远镜时去尝店里一半的魔药原料。海格还问了有关哪些保护性手套可用的信息，这促使哈利把爬到柜台上，问他们的龙皮从哪里得到，谈话结果让哈利有点不安，但他满意地发现几乎所有的龙都不会说话。

他仍然感激他们最终找到了一双蛇怪皮手套，因为海格相当确定哈利的鳞片对药水有和常规的龙皮一样的抗性，但如果发现这个结论不正确，那就会太不方便了。

“列表上还剩三件事，”当他们离开那家店时，海格说道。“书和魔杖，再加上我给你的礼物。我想给你一只猫头鹰，非常有用。”

“你已经给了我一个很大的生日礼物，就是介绍我认识了所有这些，”哈利抗议道，但海格摆了摆手。

“不，就当是去年的礼物吧，或者别的什么。此外，一只猫头鹰可以帮你处理送信之类的事情，我敢肯定德思礼家没有这个，”海格坚持道。“如果没有一只猫头鹰，你怎么和朋友保持联系？”

街上的人越来越多，而哈利吸引了越来越多的目光，但海格继续前进——带领哈利来到了依洛普斯猫头鹰店。

这是一个黑暗的地方，通常可能很安静，但哈利一进来，整个店里就充满了呜咽声、吠声和拍打翅膀的声音，因为几乎每只鸟都惊慌失措或试图拼命逃跑。

“对不起？”柜台后面的男人大声问道，听起来很困扰。“这是——天哪！”

“这次对不起，”海格摊开双手，试图做出安抚的动作。“这不是它们的错，也不是他的错，他没办法控制自己的样子……”

他们交谈时，两人都提高了声音，以免被店里的喧嚣淹没，哈利叹了口气，环顾四周。

也许他只能没有宠物，如果这是猫头鹰和猫对他的反应的话。他不知道他和动物相处得这么不好，不过话说回来，他以前遇到的很多动物都没有问题——只有住在离女贞路四号不远的那位女士家里的那些猫。

当他在思考这个问题的时候，附近传来了一声轻微的声响。

哈利转过身，看到声音是来自一只猫头鹰中的。与其他所有猫头鹰不同，这只——一只漂亮的雪白色猫头鹰——并没有因为看到或闻到一只龙而惊慌，而是只是用埋在翅膀下的眼睛看着外面，露出一副愤怒的表情。

“对不起，刚才的吵闹，”哈利说道，那只猫头鹰啪的叫了一声。“我不知道它们会这么吵。”

雪白的猫头鹰歪着头，带着讥讽的眨眼，然后把头藏到翅膀下面，继续睡觉。

十分钟后，他们带着那只雪白色的猫头鹰离开了，哈利还没有想好给她起个名字——一只公猫会很容易，最后肯定会叫“鲁思”——但他相信他迟早会在某个地方找到一个合适的名字。

“下一个是书？”他问海格。

“不，我觉得你在那里会花一些时间，”海格笑着说。“最好的事情是先去拿你的魔杖。然后你可以花一些时间挑书，也许吃完午饭后，我们可以让你坐火车回德思礼家。”

说完，他带哈利去了一家看起来特别古老的商店，一块脱落的招牌挂在门上，上面写着382 BC建立。哈利觉得这听起来很奇怪，因为他相当确定伦敦不可能有那么古老，但他想可能这家店以前在别的地方建立过，后来搬到这里来。

当他们进入时，他们发现一个很小的房间，里面只有一把椅子和每堵墙上都排列着成排的小盒子，一直堆到天花板上。

“可能有数千个这些，”哈利环顾四周说。“有多少巫师在这里拿魔杖？”

“所有的人，”一个柔和的声音说道。

哈利的耳朵差点把眼镜压掉，他把翅膀贴在身体两侧，转过身去。

那位刚才说话的老人仔细地检查了哈利，从上到下打量了一番，然后又说话了。“哈利·波特。”

“没错，”哈利确认道，然后皱起了眉头——一边歪着头。“你怎么知道？大多数人只是盯着我看。”

“我觉得我会很快见到你的，波特先生，”老人说——根据店铺的名字，哈利猜他是奥利凡德先生。 “而且你要知道，我永远不会忘记一根魔杖。你的身体和我预料的有些不同，但你的眼睛……它们和你妈妈的眼睛非常相似。”

“真的吗？”哈利问。“我从来没有见过照片，而且我的眼睛现在略微变成了缝隙形状（大概是指竖瞳），但以前不是这样的。”

“这是痕迹，波特先生，”奥利凡德告诉他。“这是很难忘的。一旦你意识到，这个疤痕……它只是证实了我已经知道的事情。”

他向后退了一步。“但是现在，为一只龙提供一根魔杖……完全不同的体验。你母亲的魔杖是十又四分之一英寸长，轻灵型，柳木制成。魔力很强。而你父亲的——红木，十一英寸，更强大而且更灵活。那是一个变形的魔杖。”

“那对我的魔杖意味着什么？”哈利问道。“它是不是和平均水平一样？”

“一点也不是，波特先生，一点也不是，”奥利凡德纠正道。“由魔杖选择，而魔杖是相当个性化的——每根魔杖都有一个杖芯，由强大的魔法物质制成。而且还有第三根魔杖塑造了你的生活，”他补充道，摸了摸哈利额头上的疤痕。“十三英寸半的紫杉木，非常强大。”

尽管他的翅膀已经开始展开，但哈利还是把它们重新收了起来，翅膜碰撞发出了一声轻微的声响。“那……我必须尝试所有的魔杖，直到找到一个适合我的吗？还是会有一个跳进我的爪子里？”

“并不完全是这样，波特先生，完全不是这样，”奥利凡德回答道。“我们来看看能做些什么来找到适合你的魔杖，当然……”

事实证明，选择魔杖的过程有两个主要阶段。

第一个阶段是奥利凡德先生开始进行测量。主要前肢的长度，非主要前肢的长度，瞳孔间距离，头部直径，肩膀高度，肩胛骨和髋骨之间的距离……在测量了大约十几项后，卷尺开始自动运作，稍作犹豫后还测量了哈利的主要翅膀梁、翼指和尾巴长度。

"这些测量有什么作用呢？" 哈利问道。

"骨骼结构，非常重要," 魔杖制造师告诉他，从房间四处高高堆起的盒子中取出一些。 "是的，非常重要……"

奥利凡德先生挥了挥手，卷尺嘎然落地。然后他打开一个盒子，递给了哈利一根魔杖。 "试试这个，乌木和凤凰羽毛，七英寸长。"

哈利拿过来，奥利凡德立刻又把魔杖拿了回去。 "不，也许不是……也许试试这个，山毛榉木和独角兽毛……"

这更或多或少地确定了第二阶段选择魔杖的调子，那就是奥利凡德先生递给哈利一根接着一根的魔杖让他试用，然后不到一秒钟就拿了回去。

整个过程对哈利来说颇具神秘感，每当他被递给另一根魔杖时，他都会看向海格。 "这样正常吗，海格？"

"啊？" 海格回答道。 "当然，这是正常的。必须试到找到一个有良好反应的魔杖为止。"

"但是看起来好像有很多啊，" 哈利挥手指着椅子上堆积的一大堆魔杖说道。

"别担心，波特先生，我们还有很多魔杖可以试用，" 奥利凡德说着，又从箱子里拿出一根魔杖。 "试试这个吧。"

哈利拿起来的时候立刻感觉到了不同，一股刺痛感沿着他的手臂传来，贯穿了他的翅膀。这一次，他成功地挥动了魔杖，一股橙色的火花立刻在房间里四处弹跳，然后慢慢消失了。

"啊，太棒了！" 魔杖制造师说着，海格鼓掌。 "你看，波特先生，每个巫师都会有适合自己的魔杖！"

他开始一个接一个地包装起那些没有起作用的魔杖，然后停了下来。 "不过……让人惊讶的是，竟然是这支魔杖对你产生了反应，波特先生。你知道，当两根魔杖的核心来自同一种动物时，它们被称为兄弟，而这支魔杖的核心是一根凤凰羽毛……而那根魔杖的唯一兄弟，嗯，给你留下了那道伤疤。"

"你是说那是属于那个黑暗巫师的魔杖吗？" 哈利移动着魔杖，用拇指和前爪触摸着他额头上的伤疤。 "没人告诉我他的名字呢。"

"我不感到惊讶，波特先生，不感到惊讶，" 奥利凡德微微点头。 "在过去，说出他的名字会招来可怕的不幸。但你不应该过于担心这个问题，波特先生……十三英寸半的紫杉木魔杖和十一英寸的冬青木魔杖是非常不同的，当然，那个不可言说的人确实做了很多了不起的事情。"

"我不觉得真的可以说他们是伟大的事情，" 哈利抗议道。 "我知道你的意思，但是——哦，我本来想问……"

他指着用前爪拿着的魔杖。 "有没有好的方法让我携带这个？当我走路时它会经常碰到地面。"

奥利凡德用他那发光的眼睛审视着哈利上下打量了一会儿。

"也许放在你的口袋里，波特先生？"

"哦，是啊，好主意，" 哈利意识到。 "我并不是很习惯有口袋。"

"海格，你有什么样的魔杖？" 哈利问道，当他们离开奥利凡德的时候，钱包里少了几个加隆，但多了一根魔杖。

"嗯，我以前有一根大橡木魔杖，" 海格答道，听起来有些尴尬。 "但当我被开除时，它被折断了……不过，碎片还在，我记得它。"

他紧紧地抓着他的雨伞，哈利想了一会儿。

"我的天哪，那是一只龙吗？" 有人问道。 "鲁伯斯，你到底在哪里找到一只龙的袍子？"

"玛丽波恩太太的店？" 哈利回答道，抬头看着说话的人。 "她做得非常好，到目前为止，它们穿起来非常合身——我甚至可以穿着它飞行。"

"这位是'哈利波特'，戴达勒斯，" 海格补充道。 "我正在帮他准备霍格沃茨的东西。"

"哦，天哪 ——是吗？" 戴达勒斯问道。 "但是 —— 我从未想过—— 天哪！"

他伸出手，哈利有点尴尬地握了握。 "戴达勒斯·迪戈尔，为您服务，波特先生！这真是一个荣幸，确实是……并感谢你所做的一切。"

"恐怕我真的不记得了，" 哈利承认道。 "那都是很久以前的事情了，那时我还很小。"

"哦 —— 我想，是的，但尽管如此 —— 谢谢你，" 迪戈尔先生重申道。 "我的儿子已经买好了他的霍格沃茨用品，真是遗憾 —— 我相信他会很高兴见到你的！"

看到迪戈尔先生和他的交谈似乎打破了僵局，另外三四个女巫和巫师走上前来和哈利握手。

哈利和海格过了好长时间才来到丽痕书店，当他们进入书店时，哈利非常兴奋，目光炯炯有神地环顾四周。这里的书比他在图书馆见过的大多数书都更加令人印象深刻。它们似乎都是精装的，通常做得非常漂亮，尽管大多数封面上没有任何图片。

霍格沃茨的信上的书单让他们开始了购物之旅，主要是一些看起来像学校教科书的卷子，但是魔法学校教科书 —— 因此更加有趣 —— 但是哈利并不满足于此，当他们拿到最后一本书单上的书（一本关于自我保护的书）后，他就向柜台走去，询问店员小说书在哪里。他们被指向了靠墙的一排书架，那里摆满了平装书，当海格赶上来时，哈利已经盯着其中一本书发愣了。

"海格，" 他感到困惑地说道。 "我在这本书里。"

海格看了一眼封面，笑了笑。 "不，孩子，那是挪威长角龙。可爱的龙，注意看。"

"不，我不是指那个，" 哈利解释道，翻转书籍以展示封底和简短的简介。 "这是一本关于人类的我与龙搏斗的书。"

海格凑近了看，嘴唇微微动着，他读着。

"啊，" 他说着，皱了皱眉头。 "是啊，这有点奇怪。我不确定这个写关于你的书的想法是从哪里来的，我能理解你为什么觉得这一切都很奇怪……"

哈利把那本特别的书放回了书架上，看了看他拿下来的其他书。看来巫师的小说书确实有封面图片，他找到了几乎所有封面上有龙的书。

"海格，你读过这些吗？" 他问道，看着一本名为《牙和爪》的书，似乎更符合他的口味。

"不，不太喜欢这样的故事，" 海格告诉他。 "我更喜欢关于真实生物和如何照顾它们之类的书。"

这让哈利点了点头，他理解海格的意思。

"我想知道我能不能把所有这些都买下来，" 他说道。 "一个加隆有多少个纳特？"

"一个加隆有十七个西可，一西可有二十九个纳特，" 海格迅速回答道。

"好的，那这些书……" 哈利开始算着。 "如果我现在只买这个大系列的四本，那大约是十五个西可。所以不到一个加隆……可以吗？"

"哈利，那是你的钱，" 海格告诉他。 "我会告诉你不应该把所有钱都花在糖果上，但不用担心买些书。"

哈利点了点头，想着这件事，然后看着书店的其他地方。

"……还有哪些关于生物的书？" 他问道，耳朵稍稍竖了起来。 "也许我也可以买些那样的书。还有可能再买一本历史书……"

拥有一个漂亮的、由自己拥有的书籍组成的大书库的想法确实非常诱人。

下午两点多的时候，海格终于设法把哈利从书店里拉出来，指出他们需要吃午饭，那些捆好的装满书籍的包裹堆得比他装着打盹雪鸮的笼子还高。

当他们吃午餐时 —— 来自破釜酒吧的丰盛餐点，哈利躺在长桌一侧的长椅上，海格则占据着对面的整个座椅 —— 哈利问出了一个一直困扰着他的问题。

"我怎么把这些东西都带回家，海格？" 他说道。 "还有我要把它们放在哪里？我的壁橱是个不错的巢穴，但是……"

"啊，现在这个嘛，" 海格回答道，思考着。 "我相信如果你告诉他们，德思礼一家会处理好的，如果不行，你就让你的猫头鹰给我寄封信。我会立刻过来，确保你一切都安排妥当的。"

哈利点了点头。"而且……呃……如果你能帮我把所有东西送到火车上，我想到站时我也会没问题的。"

"好孩子，" 海格告诉他。 "也许我可以考虑把它们变轻一点？"

"那不是真正的问题，" 哈利告诉他，又吃了一口牛排。 "只是试图一次性携带它们，但是……我想我会没问题的。"

"好孩子，" 海格重复道，挠了挠他的下巴。这可能感觉很惊讶，但是哈利发现，这种感觉就像是另一种拥抱 —— 关切和温柔，而且来自像海格这样今天对他一直很友善的人，这只是一件愉快的事情。

"哦，这是你的火车票，" 海格补充道。 "九月一日，国王十字车站。上面都有写着的。"

"谢谢，海格，" 哈利接过信封，把它放在他的新东西堆里，然后挑选了一些又大又结实的薯条，也吃了下去。 "这是一个非常奇怪的生日，但是也是一个非常愉快的生日。"

海格的帮助是无价的，他把哈利的东西搬到路上，坐地铁过河——这对哈利来说又是一次新的经历，他的尾巴差点被门夹住——然后从滑铁卢站坐上开往萨里的火车。

年轻的龙从窗户望着，直到看不见海格 —— 当他眨眼的时候，大个子就从视野中消失了 —— 然后他退回去躺在两个座位上，看着窗外的田野。

"对不起，小伙子？"

哈利感到吃惊地四处张望，看到一个女人奇怪地看着他和他的包裹。

"你为什么穿着连衣裙？"

龙低头看着他的霍格沃茨制服，感到脸颊微微发热 —— 意识到，虽然她看不到他是一只龙，但她可以看到他的衣服。

"我今天刚拿到它们，" 他解释道。 "它们是校服，必须要试穿，而我在购物时太忙了，忘记换回来了。"

"哦，我明白了，" 女人理解地点了点头。

哈利伸出翅膀，放在他的一堆供应品前面 —— 书籍、猫头鹰和设备 —— 令他松了一口气的是，这个女人没有理会这些东西，就坐下来看书了。

这对哈利来说也是一个好主意，所以他从他的新购买品中拿出一本小说开始阅读。

看起来这不是系列中的第一本书，它讲述了一名神秘人物 —— 听起来像是一个魔法女警察 —— 调查一起纵火造成的谋杀案。

封面上的龙让哈利相当确定他知道是怎么做的，但也有可能是一个假象。此外，它似乎写得相当不错。

## 备注：

现在巫师世界的一个小部分知道了哈利的存在，哈利也了解了巫师世界的一小部分。

有趣的是，缩短火车旅程和提早出发可能会导致的变化。

如果你在想，哈利认为鲁思是男孩的名字的原因是因为帕恩世界中的白龙。

‍

# 第四章：阁楼是正常的居住地

备注： （见章末注释。）

达思里一家看到哈利再次出现在他们家门口时感到相当不安，特别是还带着一堆奇怪的书籍、物品，甚至一只活的猫头鹰，但哈利自愿做晚餐，这似乎让弗农叔叔有些没了底气。

哈利的一堆书和其他东西，即使没有哈利在里面，也无法放在他的小房间里，所以在做好了一个鸡肉韭菜馅饼后，哈利提出了他将睡在哪里的问题。

令他惊讶的是——或许是由于海格刚来过的影响——他的姨妈和叔叔对哈利换房间睡觉的想法相当接受。也许是因为他还住在壁橱里，海格很容易就会因此生气，或者只是因为把一只猫头鹰放在壁橱里在功能上是不可能的事实，所以在夜幕降临之前，哈利和他所有的东西都搬到了他建议的房间里。不是达力的第二个卧室，那个房间塞满了他的玩具，而是房子的阁楼。

在过去的某个时候，女贞路4号安装了一个天窗，哈利礼貌地指出——这个天窗可以让他的猫头鹰飞出去捕食，让他远离他们的视线，而且他在学校的时候，他们会完全拥有整个阁楼。

而哈利住在阁楼的前景——这个地方白天会非常热，晚上会非常冷，因为它在房子的隔热层之外——相比于让他占用达力的一个卧室，佩妮亚姨妈觉得阁楼是更好的选择，并且说服弗农叔叔接受了。因此，哈利把他的东西从梯子搬上阁楼，在离窗户不远的地方清出了一个空间，堆起了他的书籍、学校用品和海格提供的几百封信。

窗户迅速被撑开，让他的猫头鹰飞出去捕食，当哈利的生日接近尾声时，星光照在一堆不规则的纸上，他躺在平装书和精装书的纸堆上，感觉舒适、安逸、属于他自己。

总的来说，这是一个非常美好的生日。

哈利的新巢比他楼下的旧巢有一个主要的优势，虽然如果他睡在卧室里也会有这个优势，但他仍然对此感到非常满意。

换句话说，窗户足够大，他足够小，可以让他在清晨早早地背上背包，爬出窗户，飞向天空。这不是他每天都要做的事情，因为他有很多书要读，但是在等待上学第一天的整整一个月里，这是一个很好的改变他一天的方式。

另一种改变方式是继续做家务。佩妮亚姨妈似乎对他仍然愿意做饭和打扫感到完全困惑，而弗农叔叔似乎怀着一丝疑心，认为哈利只是在假装，直到他做出什么可怕的事情。

哈利想知道弗农叔叔是不是有点偏执了。毕竟，哈利从未对他做过什么。

嗯……哈利思考着，一边躺在黎明的光线中，尾巴懒洋洋地摇摆着。我认为我们真的需要给你取一个名字，女孩。

他的雪鸮轻轻地呜咽一声，从栖木上飞出来，落在他的前肢上，他微笑着摸了摸她的背——很高兴这只聪明的猫头鹰很快就习惯了他。

我最初想到的第一个名字是鲁思，他继续在晨光中轻声说着。他是一只白色的龙，但这个名字更像是男孩而不是女孩的名字。

猫头鹰不满地咯咯叫着。

你不喜欢这个名字吗？哈利问道，猫头鹰微微点头。那么其他书中的名字呢？拉莫斯？

这次她似乎有点感兴趣，哈利解释说拉莫斯是一只庞大的金龙，非常有权势。然而，最终这个名字被拒绝了，与此类似的Wirenth也被拒绝了。

对金龙不感兴趣吗？哈利问道，雪鸮用爪子轻轻啄了一下他的脚趾，确认了他的猜测。好吧，伊梅拉斯呢？

这需要更多的解释，猫头鹰仔细考虑了一下，然后在哈利提到她曾经和一只龙战斗时拒绝了这个名字。

对此微笑着，哈利继续说道——尽管这只挑剔的猫头鹰似乎对每一个提出的名字都不感兴趣。波尔加拉和塞弗伦尼亚也被拒绝了，雷萨、埃斯梅雷尔达和阿赛斯也被拒绝了，在萨里的黎明降临时，她拒绝了每一个名字。

哈利实际上已经用尽了名字，不得不请求他的猫头鹰飞走，然后他翻动着他的学校书籍，随机翻来覆去。他跳过了很多有趣的历史，比如一个生于十四世纪的人，没有列出死亡日期，或者梅林显然是一个真实的历史人物——这是否意味着亚瑟王也是？——但在提出了几个类似尼缪和皮蒂亚的名字后，哈利终于偶然发现了一个他挑剔的猫头鹰似乎喜欢的名字。

“西里西亚的海德薇是一个出生在麻瓜贵族家庭的女巫，”哈利读着，“尽管在麻瓜社会中地位重要，但海德薇能够巧妙地使用她的魔法来避免被视为女巫——在保密法案出台之前的时代这并非必要。海德薇还参与了一二四一年至一二四二年的蒙古入侵，她在一场大规模的魔法战斗结束时单挑蒙古大萨满，并迫使他的麻瓜军队撤退。”

他抬起头，看着现在停在他的右翅膀褶皱处的猫头鹰。“你觉得怎么样，女孩？”

她停顿了一下，然后发出了赞同的呜咽声。

“好吧，那海德薇就是你的名字了，”哈利决定。

哈利不得不把一些东西搬开才能堆起自己的床，其中之一就是一个旧的行李箱。他似乎在杜思利家曾经的一个假期中认出了它，那是在他成为一只龙之前，他认为，他们那时候用它来运送达力的玩具收藏品。

达力的玩具收藏现在已经太多，甚至用这样一个大箱子也无法全部携带，所以它已经放在这里好几年了——因此哈利合理地把它据为己有，打算用它来搬运他的东西上火车。它没有轮子，这有点问题，但哈利相当肯定自己至少能把它搬动一下——而且大部分的旅程都会乘坐火车。

这促使哈利打开海格给他的信封，重新检查了他的火车行程的细节，这让他停下来盯着车票。

车票上写着，火车将于九月一日上午十一点从国王十字车站出发，但它还说火车将从九又四分之三站台出发。

哈利再次看了一眼，上面仍然写着九又四分之三站台。

然后他把车票放回信封里，把它放在一边，移动了沉重的行李箱，把阁楼的舱口盖住，然后爬出窗户。

海德薇懒洋洋地对他叫了一声，他点点头安慰了她，然后飞走了。

一直飞到国王十字车站是哈利迄今为止飞行的最远距离——通常情况下，当他飞得那么远去伦敦时，他会去巴比肯图书馆参观——当他扑向站外着陆时，他的翅膀有一种愉悦的燃烧感，就像进行了长时间但不过度的锻炼一样。

用翅膀膜发出一阵嘎吱声，哈利走进了主要的车站大厅。没有任何标志指向九又四分之三站台，事实上，要确定自己是否已经找到了九号和十号站台，甚至需要一段时间，因为站台编号是从零开始的，而不是从一开始……但大约半个小时后，哈利不得不宣布自己束手无策。他甚至询问了柜台，那里的女士虽然很好，但对这个问题完全感到困惑。

在从空中数了一遍车站出站的火车线路后，哈利承认失败了。他转身回家，然后想起了今天到目前为止他飞了多少路程，调整了方向，飞向了熟悉的巴比肯图书馆。

也许他会在那里找到一本好书来读，而且他需要休息一下翅膀。通常情况下，他休息两个小时后就可以回家了，这意味着他将在下午中期回到家里。

当哈利在降落到杜斯利家屋顶之前进行着着陆时，他注意到温室的屋顶被破坏了。他想知道他是否会被指责，有点担心他的亲戚们会想出什么惩罚，但事实证明这其实是达力的错——显然，他出于某种原因把他的乌龟扔了进去。

哈利大多是为乌龟感到遗憾的，但他还有其他事情要做——在回家的路上他想出了一个新计划，解决了火车的谜团以及如何上车的问题。他的学习用品包括大量的纸和羊皮纸卷，还有三四支鹅毛笔和一些墨水，经过一点练习使用鹅毛笔后，哈利写了一封信。

亲爱的纳威，

希望你一切都好。我想我们实际上没有谈论你生日得到了什么礼物——我希望你喜欢你得到的东西。我大多数时候是那种喜欢书籍的龙，但我迄今为止没有过很多收到礼物的生日，也许总有一天我会对它们感到厌倦。

我想知道你能否帮我一下。我的霍格沃茨车票上写着我需要在九又四分之三站台上午十一点乘坐火车，但我在国王十字车站看了看，实际上找不到那个站台。你知道怎么进去吗？

谢谢你的帮助。我不能问我姨妈和叔叔，因为他们对魔法几乎一无所知。

你的，

哈利。

看了一遍，哈利考虑着是否需要重新写，然后觉得它表达了他想要表达的意思。

等了几分钟让墨水干燥，他把它折叠起来，放进了一封当地邮局的信封里。

“海德薇？”他问，雪鸮振翅一下——明亮而警觉，就像太阳落山一样。“你能把这封信送给一个叫纳威·朗伯特的人吗？我不知道他住在哪里。”

海德薇给了哈利一个容忍的眼神，就像一个老师被问能否解答黑板上的简单数学问题一样，然后伸出了腿。哈利对她的自信微笑，把信系在她的腿上，然后站到一边，让她无声地飞出窗外。

如果在魔法世界发送信件真的是这么简单的话，他可以理解为什么他们使用猫头鹰了。这可能会让发送包裹变得有点困难——或许？也许这取决于猫头鹰——但他绝不能只凭一个名字投进一个普通邮箱，然后期望它能到达。

纳威尔的回信是第二天晚上送来的，由一个得意的海德薇带来，哈利解开信封时向她保证他从未怀疑过她。

羊皮纸上有几个紧张的污点，还有一两个划掉的字，但哈利跳过了这些，感兴趣地阅读着。

事实证明，纳威尔并不知道如何到达站台，但他问了他的祖母，她告诉了他诀窍。原来，你只需奔跑到九和十号站台之间的分界线，速度越快越好，如果你做对了，你就可以直接穿过墙壁，进入特别的魔法站台九又四分之三。

哈利想，因为有那么多人需要搭这趟火车——即使霍格沃茨是一个非常小的学校——他可能在某个时候会遇到其中之一，但能确认这一点还是很好的。

纳威尔还提到他的生日收到了几个礼物，但他最喜欢的是一些植物（哈利甚至没听说过其中的一些），然后信的其余部分就是关于在麻瓜家庭长大是什么样子的问题了。

时光流逝。

哈利阅读了《神奇动物在哪里》，首先是较短的版本，然后是海格指导他的未删节版本，还阅读了《一千种魔法草药和真菌》，只是找了找纳威尔在信中提到的植物。然后他转而读一本关于巫师对龙的看法的书，当他读到有多少东西是巫师用龙的一部分制作的时候，他感到有点不安，而且随着兴趣的来去，他也翻阅着其他教科书。

但这些并不是哈利现在拥有的所有的书，他也读了其他一些书。侦探小说很有趣，其中的转折不在于凶器是否是一条龙，而在于哪条龙做了这件事，虽然其他的书似乎都不涉及龙，但哈利还是很感兴趣，在心里记了下来。

接下来的一本比较令人失望。哈利希望它是关于龙驯养员如何处理他们的责任，但实际上它更多地讲述了一个年轻女子、一名来自苏联某处的龙驯养员以及她订婚的魔法政府雇员之间的三角恋。尽管书的封面上主人公来自一个在他读书时正在崩溃的国家的情况让他感到有点不真实，但整本书只有一次出现了龙，尽管它们在封面上占据了突出的位置，这一切都令人失望，哈利决定不再追购这个系列未来的书籍了。

然后是四本小书，都来自同样的大系列，这对哈利来说是令人困惑的。它们都是关于学习骑龙的年轻女巫，而龙似乎不像是真正的动物（更不用说复杂的，勇敢的角色，Pern的龙或狡猾，愤怒的斯矛革）但更像是摩托车——在那里被骑着或爱抚着，不是为自己做事。这些书大多讲述了学校里十几个女孩之间的友谊和争吵，常常是看上去极不重要的事情，哈利苦苦思索了许久，觉得它们可能不适合他，

对《牙齿与利爪》来说就不一样了。它不仅关于龙，而且关于一个完全由智能龙组成的社会，他们必须像巫师躲避麻瓜一样躲避巫师。让这个本来就很困难的任务变得更加复杂的是，所有的龙似乎都住在法国的布斯巴顿魔法学校里，简单地搬出去自然是完全不可能的。

这既令人感同身受，又非常有趣，从两只二十英尺高的龙不得不躲在一个不够大的扫帚橱里的一幕，到整个主要情节点都取决于布斯巴顿的巫师从来没有抬头看一眼，哈利不得不抑制自己的笑声，以免把杜斯利一家太早吵醒。

他在对角巷收集的少量巫师小说被仔细地与他从麻瓜书店选购的更大一堆书放在一起——大部分是二手的，也有几本他只读了一点的新的平装书——加上他的其他藏书和他的长袍，这些东西差不多就可以填满他新买的行李箱了。

哈利相当确定一旦到了学校，他会努力学习，所以他尽力让带到霍格沃茨的回忆充满这些天的日常——在利特温吉最高建筑物的屋顶上晒太阳，穿越夏季暴雨飞回家，雨水敲击着他的翅膀，他四条腿紧紧抓着背包，在月光下与海德薇一起飞行，阅读书籍，这些书籍把他送到了洛西亚、瓦尔德曼和克里南以及其他许多地方。

黑龙不知道知道魔法是完全真实的，是不是让书变得更好看了，还是仅仅是因为他在自己的房间里而不是在图书馆里连续读了几个小时，但这种感觉给每本书增添了额外的趣味。

## 备注：

八月。

这一章并不是很长，但在原始书中要短一些——我想展示哈利的新睡觉安排。

我确实认真考虑了哈利提出的很多名字，但我不小心总是把她称为赫迪维格，所以我决定扩展解释为什么他选择这个名字。

此外，事实上，哈利的行李箱确实在八月份某个时候出现过——他并没有在对角巷得到它。因此，我假设它是杜斯利家里的一个。

# CHP5 ：还是飞过去更快些

备注： （请参阅章节末尾的备注。）

不久之后，九月一日的清晨，哈利·波特打了个哈欠，从床上起来。

他伸了个懒腰，先是后腿，然后是前腿，他的翅膀伸展开来，几乎触及到了屋檐。然后他抖了抖身体，松了松所有的关节，查看了铁路时刻表。

哈利选择利用公共交通工具前往国王十字车站，而不是依赖他叔叔的好意送他去。火车站并不太远，从那里他可以前往伦敦，然后乘坐地铁到达目的地。

完全可以直接去滑铁卢站然后乘地铁，但是在查看地铁线路图后，哈利选择了另一条路线。通过在沃克索尔提前一站下车，他可以坐维多利亚线直接到达国王十字，而不必换乘列车——而从滑铁卢站出发的地铁线路都不通往他想去的地方，这意味着要倒更多次车，把他沉重的行李箱和海德薇的笼子搬来搬去。

他花了大约半个小时把所有的物品都装进行李箱里，最上面放了一套袍子——在火车上穿的——下面堆放着他的设备，用书籍和一堆霍格沃茨的信件垫着。（其余的放在一个普通的盒子里，留在阁楼里。）

“准备好要出发了吗？”他问，海德薇对他轻轻地叫了一声。把这当作是同意，他关上了她的笼门，然后开始搬运行李。

这个方案是经过他精心考虑的。把行李箱从阁楼梯上丢下去很可能会吵醒杜斯利一家，这只会让情况变得更尴尬，而从窗户飞走意味着没法锁好窗，这会产生同样的效果。所以一切准备就绪后，哈利把行李箱推出窗外一半，然后爬到它的上面。

这花了几分钟，但时间仍很充足，哈利展开翅膀，用力绷紧，然后把行李箱完全拉到了外面。他用尽全力拍打着翅膀，从瓦片上掀起了一阵尘土，慢慢地把行李箱移到了外面的街道上。

接下来是海德薇的笼子，携带起来更容易一些，因为它的负重还不是他能飞起来的极限，更别说只有几秒钟。然后哈利回到屋里，关上窗户，拉上手柄，然后悄悄地爬下阁楼，下楼到前门口。

门在他身后发出了咔嗒声，哈利就这样开始了去学校的路程。

……

他剩下的大部分英镑都花在了从利特尔温吉到沃克索尔的火车票上，刚好剩下一点钱买午餐和地铁票。哈利对自己精准的预算感到相当自豪，因为这意味着他能买尽可能多的书籍，他把他的行李箱搬上了一辆几乎空无一人的黎明列车——今天是星期天，意味着没有上班的人——然后安心地享受这段旅程。

如果他能减轻行李箱的重量，绝对有某种魔法可以做到这一点，他本可以直接飞到国王十字。但现在这样，他可以在路上读一本书，搬运行李的工作大部分都由火车代劳了，而且他的时间表仍然是很充裕的。

……

哈利没有考虑到英国铁路最重要的一点——那就是不要依赖它们。

在一个叫做皇后镇路的车站外面拖了一个多小时后——哈利曾经认真地考虑过自己亲自把火车推进伦敦的想法——他们终于到达了沃克索尔，哈利大步流星地把行李箱从火车上拖了下来，海德薇笼子的提手轻轻地被他叼着。

每隔几秒钟提醒自己不要咬下去，哈利一边朝下走，一边关注着时间。穿越伦敦的车票价格正好和他计划的一样，几分钟后，他就踏上了他的旅程的第二部分。

……

十五分钟内，五个车站就这样过去了，到了九点半，哈利已经在国王十字车站地下的迷宫般的隧道中了。沃克索尔还算简单，但这里实在是太令人困惑了——有五条地铁线和三条常规铁路线共用同一个车站——哈利不太妙地意识到，他沉重的老式行李箱和他的活猫头鹰吸引了相当多的注意力，即使这里的人们都看不到他是一只龙。

“那是一条龙吗？”有人问道。

哈利惊讶地转过头，把眼镜弹到了地上，然后看到一个大约和他年龄相仿的男孩正盯着他。

“别盯着看，迪恩！”一个女人告诉他。“当然不是，那是只猫头鹰。”

“不是那只猫头鹰，妈妈，”迪恩回答说。“是那个，抱着行李箱和猫头鹰笼子——你看不到，嗯，他？她？”

“你是指我吗？”哈利问道，一边用爪子钩住海德薇的笼子把它放了下来。

“不是，我是指另一只该死的龙！”迪恩反驳道，他妈妈对他挥了挥手。

“迪恩·托马斯！”托马斯夫人（？）责备道。“我可没教你这样说话！”

“对不起，妈妈，”迪恩耸了耸肩。“但…你真的看不出他是一条龙吗？”

“等一下，”哈利捡起了他的眼镜。“你能看出我是一条龙吗？”

他歪着头。“霍格沃茨，对吧？”

“是的，我是，”迪恩承认了。“我早就该猜到我会在伦敦中心碰到一条龙了，这肯定是魔法。”

“你说什么，迪恩？”托马斯夫人（？）（指哈利不确定）问他。

“这是魔法，”哈利非常乐意地解释。“你懂的，就是这样。”

“是是，我懂，”迪恩哼了一声。“可能是任何什么原因。”

“我一个月前才发现魔法是真的，”哈利自发搭话道。“在那之前，我一直以为这只存在于成长中的男孩的幻想里——或者女孩，我想。”

“是的，这么想这很正常，”迪恩笑着说。“所以你也是个麻瓜出身？”

“我相当确定我不是，但我是和舅舅舅妈一起长大的，他们不会魔法，”哈利说。“你知道怎么去铁路站台上？我完全在这迷路了。”

……

“这太怪了，”迪恩低声说道，看着周围各种方向穿行的人们。“我的意思是，我们被一些奇怪的目光盯着，但那是因为你的猫头鹰。而不是因为你是一条龙。”

“是的，但我有点习惯了，”哈利回答道。“其实被注意到是一条龙才是更奇怪的事情。”

黑人男孩扭头看着他。“不，更奇怪的是你还没告诉我你支持哪个球队。”

“我不支持任何球队，”哈利告诉他——这是事实。在发现被球击中翅膀会被认为是“手球”后（指翅膀碰到足球在麻瓜眼里就是手碰到了），他对足球就没什么兴趣了，而且在杜斯利家他根本没有时间收听收音机或看电视——至少没有足够的时间去真正关注一支球队。

“好吧，你是来自萨里郡的，所以…水晶宫？”迪恩猜。“听起来像是一条龙会喜欢的名字。”

“听起来像是龙会住的地方，”哈利告诉他。“但是不，我不是水晶宫的粉丝。”

迪恩差点停下脚步，他升起了一个可怕的想法。

“…不是米尔沃尔，不是吧？”

“什么？”

“幸好不是，”迪恩松了口气，匆匆回到推车旁，哈利的行李箱就放在上面。“只要不是米尔沃尔，也不是热刺，对我来说就无所谓。”

他们绕过拐角，到了九站台和十站台之间。

“你的午餐带上了吧，迪恩？”托马斯夫人问。

“我当然带上了，妈妈，”迪恩回答道。“放在我的箱子里，记得吧？”

“你还是最好检查一下，”她劝告道，哈利把推车停了下来，让迪恩打开了他的手提箱检查。

“……妈妈，你给我带了鸡蛋和水芹吗？”他问。“谢谢！”

“好吧，你要离家几个月了，”她说。“去的时候别忘了好好吃饭，我不知道巫师的食物是什么样子的……”

“你知道吗？”迪恩问，抬头看着哈利。“我知道你说你是被不会魔法的人带大的，但我觉得你可能会想象过。”

“对不起，不知道，”哈利摇了摇头。“大多数东西对我来说都很美味。不过我路上已经吃过点心了，我的火车晚点了，所以我从餐车上买了一个。”

“……天哪，”迪恩眨了眨眼。“如果你能吃下那个，大多数东西对你来说确实都会很美味。”

哈利耸了耸肩，没有提到他实际上连包装都吃了。（他觉得其实那个还好吃些。）

托马斯夫人突然抱住了迪恩，紧紧地拥抱着他，亲了他一口。哈利把目光移开，对这件事感到有些尴尬，等到她放开了他，告诉他要过得开心。

然后他们俩朝9号和10号站台之间的墙走去。

“或许，闭上眼睛会对你有帮助？”哈利善意地提醒道。“我写信问过别人，他告诉我这样。”

“试试看吧，”迪恩承认道。“但是，无论如何，既然你说你没有支持的球队……有考虑过西汉姆吗？”

……

九又四分之三站台，事实证明，在某些方面与对角巷很相似。

这又是一个让哈利对它到底在哪里感到有些困惑的地方。他清楚地看到了站台的尽头，以及停在铁轨上的老式蒸汽火车，但如果他决定飞向那个方向……会发生什么？

他会直接出现在国王十字车站外的铁路线上吗？转身意味着他可以重新进入九又四分之三站台吗？

作为一个足球俱乐部，西汉姆很了不起吗?

这些和其他问题让哈利在与迪恩穿过人群的时候陷入了沉思。他注意到了一直站在入口处的女巫和巫师，但是他的角度不太好，推车和上面的行李箱挡住了远处的他们，迪恩一直在谈论特雷弗·莫雷和朱利安·迪克斯和弗兰克·麦卡文尼等名字，哈利根本不知道有关这些名字的任何故事。

“…希望这个赛季顺利，虽然我不知道霍格沃茨是否有电视之类的东西，”迪恩继续说道，当他们接近火车时稍微放慢了脚步。“你觉得坐哪好？这看起来像是一辆相当老的火车。”

“我不知道，”哈利回答。“应该有个叫纳威的男孩，他可能还没来——”

“梅林的牙齿！”有人说。“那是一条龙！”

“是一只说话的龙！”一个女巫补充道。

“是那个活着的龙！（按语境翻译应为大难不死的龙，是不是就能看懂了？但是联系下文的问题我感觉这样生硬的机翻更有趣hhh）”另一个巫师喘着气说。“波特先生，见到你真是——”

“——他在这里吗？”

“让我过去！”

“大多数龙不是都活着吗？”有人问道，哈利觉得这可能是一个很好的问题，但其他人都不理睬他，人群开始围绕着他涌动。

迪恩对哈利投来了一种惊讶的眼神，哈利叹了口气。

“也许你应该直接上火车，”他这么建议。

……

哈利花了大约半个小时才走到了火车的最后二十英尺处。

他之前听说过记者和新闻工作者，偶尔在电视上也见过，但这是他第一次真正遇到他们——而且他们还是巫师和女巫，这就更奇怪了。其中一个人有一个大而老式的闪光相机，哈利尽力微笑，就像他曾在镜子前练习过的一样——不露齿。

还有其他很多人也想见他，握着他的手告诉他他们能有机会见到他是多么的惊讶，或者只是想看看他。

经过前几分钟的震惊，哈利有些适应了。他并不真的喜欢这种感觉，但他不得不承认，要是有一条龙出现在外界，他也会对此感兴趣，至少会过去打个招呼——如果他不就是那条龙的话。

记者们似乎只想知道一些简单的信息。为什么他是一条龙（他不太确定），他过去十年在哪里（和亲戚一起生活），他掌握了多少魔法（他并不知道，但他有兴趣学习），以及他支持哪个魁地奇球队。

也许是他听到几乎相同的问题时的笑声有点过火，之后那名记者看起来很紧张，转而谈论了另一个话题。

最后，在十一点前大约二十分钟，哈利终于把他的行李箱和海德薇搬上了火车，然后寻找到一个地方坐下来。

……

事实证明，这辆火车有包厢，而不是哈利之前两次往返小慧金时经历过的一排排座椅，而且他找到的前几节包厢都已经有人了。其中一个装满了六个年龄更大的女孩，都在谈论考试；下一个里面有三个看起来很壮的男孩，哈利觉得他们让他想起了达德利，锻炼后的达德利；接下来的一个，哈利刚打开门，就听到了一声尖叫。

哈利迅速道歉，关上了门，看到了迪恩——他俯身到走廊里去寻找尖叫声的源头，然后朝哈利挥了挥手。

“它真像个该出现在博物馆里的老古董车，不是吗？”当哈利把他的行李箱拉到包厢门口时，迪恩问道。

这位人类男孩帮助他分担了一些重量，把它拉进了包厢，然后哈利解开了它，拿出了一些东西——其中包括他的一套长袍和一本书——然后把它放到了行李架上。

“我不太确定，”哈利承认道，“我没见过几辆火车。”

“我们大多数时间都乘坐地铁，但妈妈每年都会带我们去一个特别的地方旅行一两次，”迪恩告诉他。“但像这样的地方还是第一次见。”

哈利点了点头。“是吗，我姑姑姑父是不会做那种事的，至少不会为了我。尽管我现在想起来他们也不会坐火车。”

他耸了耸翅膀。“所以，你收到霍格沃茨的信时是什么感觉？”

“哦，哇，”迪恩笑了笑。“真是疯狂的事情。一个叫麦格教授的女人来拜访我们，告诉我们发生了什么，她通过把一把椅子变成了骆驼来证明了魔法是真实的。我打赌你哪怕和不会魔法的人在一起长大，也不必经历那个。”

“其实，我不认为他们太喜欢魔法，”哈利沉思着回答道。“我是说，如果他们知道的话。我对此并不确定。”

“对，对，他们不知道你是一条龙，”迪恩意识到。“但是——”

包厢的门打开了，六七个不同年龄的学生都望了过来。

“哇，”其中一个说。“你真的是哈利·波特吗？”

“我想是的，”哈利回答道。“那绝对是我的名字。”

“嘿，我们正说话呢，”迪恩抗议道。

……

那一群好奇的人走了之后，哈利提到了他如何被海格带着游览对角巷。

大个子的海格的风格似乎比麦格教授有趣得多。迪恩觉得海格在英镑面前的困难和哈利在古灵阁下面的反应很有趣（特别是现在他知道了巫师货币有多么奇怪，至少在它不使用漂亮的整数的方面），而哈利正在讲述他在古灵阁下面的反应时停了下来，伸出了爪子。

打开门时，他挥了挥手。“纳威尔，谢谢你帮忙找站台。”

“哦，嗯……真的没什么，”纳威尔回答道，有些脸红。

“你找到包厢了吗？这里有足够的空间，”哈利补充道，纳威尔又紧张地看了一眼，拿着行李和他的宠物蟾蜍走了过来。一个女孩也跟着过来，很高兴有地方可以坐，但当她看到哈利时，她的下巴差点掉下来，她沉默了一会儿。

迪恩·托马斯向她介绍了自己，哈利向迪恩介绍了纳威尔，这位女孩说她的名字叫赫敏·格兰杰。她是个麻瓜出身的女孩，像迪恩一样，当她听到哈利的名字时，她开始从自己的行李箱里翻找东西，然后拿出了一本书。

“你就是这本书里的哈利·波特吗？”她问。“那个击败黑魔王的人？”

“我真的记不清了，”哈利回答道，这不是第一次了。

“为什么他们不说你是一条龙呢？”她接着问道。“我觉得他们应该会提到这件事，如果那么重要的事情在现代魔法史上都被省略了，我就不确定其他记载还能否信任了，尽管教科书本身似乎都很扎实。我现在当然已经读完了把它们，不过现在回想起来，也没有一本提到会有龙去霍格沃茨上学。”

“我想我是第一个，”哈利告诉她。“我认为除了我之外没有人知道我是一条龙，直到大约一个月前。”

之后，赫敏问了几个问题，关于魔法的原理，还有魔法的极限是什么（哈利不得不承认，他从来没有试过测试它，因为他作为龙的大部分时间都不知道它的存在。)最后是关于作为一条龙会有什么与众不同的魔法。但当她看到哈利拿出来要读的书时，她双眼一亮。

“你读幻想小说？”她问道。“我读过一些，但——嗯——你是一条龙？我知道我是个女巫，但我自从知道之后就没读过了，因为我太忙了。”

“这就是为什么我读它们，”哈利回答道。“我想知道龙在大众眼里应该的样子。这个系列里的龙并不是很，嗯……聪明？但我喜欢它们被描述的方式。”

“你真的读了所有教科书？”迪恩问道，眨了眨眼。“哇。我不知道我们必须这样做。”

“我也不知道，”纳威尔担忧地说。“我希望这不会导致我的分院出错？”

“如果是这样，我也完蛋了，”迪恩告诉他，拍了拍这位在魔法中长大的男孩的肩膀。

在这个时候，火车摇晃了一下，离开了这个用魔法隐藏的神奇站台，四个人默契地停止了谈话，转而望向外面。

他们刚刚离开车站，又有一组游客过来，想亲眼看看火车上传言中的龙，这次哈利的尾巴在经历了几乎相同的问题后略微抽动了一下。

如果他们能更有点创意就好了。

……

等他们离开伦敦时，又来了四组客人(哈利数过了)。海德薇也醒了，仔细地看了蟾蜍特雷弗一眼，开始梳理自己的羽毛，纳威和赫敏也开始对迪安含糊地说些什么，听起来像是一种巫师经常玩的让人非常困惑的运动。

据说，比赛有时会持续数周，但这取决于其中两名球员的水平。赫敏的知识都来自于她读的一本书，这一点也不容易让人理解（那本书在他们说话的时候就打开放在她的腿上），而纳威以前倒是看过几场比赛，但没有记住规则。

哈利也开始试着读他的火车读物，这本书是为了把马洛伦的整个情节讲完。

他非常急切地想知道发生了什么事，但所有的干扰都意味着他来不及看到加瑞恩和扎卡斯在回顾之后互相交谈的部分了。

“……哦,不！”纳威在最后一批人离开后突然问道。“特雷弗去哪儿了?”

哈利又把书放下，往里面塞了一个书签，闻了闻。

“……他不在这里，”他说，能闻到蟾蜍的味道，但不在附近。

蟾蜍。“窗户是关着的，所以他没有从那里出去。”

“一定是那些男孩问哈利能不能喷火什么的时候，门开着的。”迪安意识到。“太棒了……”

……

经过一番讨论，得出的结论是，他们中有两个人确实能认出有问题的蟾蜍。哈利的嗅觉很好，必要时还能认出特雷弗(这就引出了一个四分钟的题外话，说人类实际上不能凭气味区分动物——这让哈利很吃惊，不过仔细一想也说得通)，纳威自然能认出特雷弗，这可是他的蟾蜍。

不幸的是，哈利的嗅觉还没好到闻出特雷弗是去了车头还是后面，所以他们四个人不得不分开。纳威和赫敏走一条路，迪安和哈利走另一条——他们被拖了好一段时间，哈利被问到已经开始在心里总结“最常问的五个问题”。

“你真的是哈利波特吗?”(是的。)

“你为什么是龙?”(不知道，抱歉，那是一段时间以前的事了。)

“你是怎么阻止神秘人的?”(我当时还是个婴儿，我也不知道。)

“我们能看看那道伤疤吗?”(我又没穿什么碍事的衣服。)

“你会施什么魔法?”(还没有，这就是我去上学的原因。)

好像所有人都是千篇一律。一些人的确提了额外的问题，但在他看来，至少有几个人应该问些不同的东西。

……

哈利在脑子里计算着他被问到的次数，至少有十几次了，当他们走到一个包厢时，迪安敲了敲门，才把门拉开。

里面有两个女孩和一个男孩，他们都是一年级或二年级的学生，穿着看起来像巫师的衣服，所以几乎可以肯定他们也会魔法。

“什么事?”男孩问。

“等等，那是——”一个女孩开口了，男孩勾起了他的头。

“不，显然不是，”他告诉她。“毕竟，如果他是哈利·波特，我们就能看到他的伤疤。但他显然不是，因为他没有伤疤。你能看见那个吗?”

“布莱斯，你不是又在开玩笑吧?”另一个女孩问。“我能看见那个疤。你觉得有多少条龙在火车上？”

“龙?”布莱斯问。“我还以为你说的是另一个呢。”

迪安偷笑起来。

“你们有人见过一只蟾蜍吗?”他问。“我们弄丢了一个，所以我们还在找。”

“这个解释比我想象的要合理得多，”布莱斯说，又打断了一个女孩的话。“我的第一个想法是，如果你们中的任何一个是哈利·波特，在火车上挨家挨户地自我介绍，那就太奇怪了。但既然你们都不是哈利·波特，我想我应该料到会有别的原因。”

“别胡闹了，布莱斯，”第一个女孩叹了口气。“这儿有一只蟾蜍，不到五分钟前我还跟你说过呢。”

“这是我的家庭生活，”布莱斯耸耸肩。“它让我渴望得到有意义的关注。”

蟾蜍果然在这里，哈利说那是特雷弗。两个女孩也分别介绍了自己是“达芙妮”和“特雷西”。哈利满意地离开了，因为他救出了一只蟾蜍，而且记下了一段异常有趣的谈话。

……

中午，火车正穿过田野，哈利终于可以拿上他的书好好休息了。他刚跟着戴尔一家走到那个地方，就听到一阵犹豫的敲门声，他叹了口气，又把它放下，这时迪安叫新来的人进来。

哈利一直盯着特雷弗，以确保他不会在门开着的时候再次为自由而努力。一个红头发的男孩从门里探出头来。

“嘿，这里有空位吗?”他问。“我的哥哥们邀请了他们的朋友李·乔丹，他养了一只狼蛛当宠物，然后——”

男孩颤抖着。“不,谢谢”。

“你觉得怎么样?”迪安看着哈利问道——他比其他人都占了更多的空间，他横躺在两个座位上。

“该死的。”新来的男孩看见哈利，喘着气说。

“其实我倒是有个主意。”哈利回答。他把书举到行李架上，蹲着蓄了一下力，然后一跃而起，嘴里发出嘶嘶的声音。为了保持稳定，他的翅膀半开着，哈利忍住了冲上去的冲动，因为那样会把小隔间弄得乱七八糟。然后他躺在行李箱上。

“我也是这么想的，”公鸭（drake好像没这个人，我怀疑是指迪安，要么是打错了，要么这是一个比喻）说，对自己很满意。“好了。”

“那不是……嗯……会不舒服吗?”新来的人有点困惑地问。哈利耸耸翅膀。“我在橱柜里睡了几年，这还不错。”此外，他的大部分身体都在他拥有的几乎所有东西上面，这感觉很像龙。

……

大约到了中午，一辆装满食物和其他东西的小推车过来了，纳威尔提出要为大家买些东西。哈利赞成了这个提议，跳下去看了看推车上有什么，结果最终花了一个加隆的价钱买下了所有展示的奇怪食物来尝尝并分享。

南瓜酥算是相比较普通的，除了原料是南瓜外，哈利很快就拿了几块来换三明治——尤其是罗恩的那些，这个不喜欢蜘蛛的男孩，似乎非常感激哈利愿意吃他给的玉米牛肉三明治。

而哈利将包装纸一起吞下的事情引起了不少人的注目。

“等等，你刚才是不是吃了那个包装纸？”迪恩问道，眨了眨眼睛。

哈利点了点头。“是的。它有点像酥饼，是包裹在更美味的东西周围的。我从来没有遇到过我真的不能吃的东西。”

“从来没有？”纳威尔问道。“你的消化系统一定很了不起。”

“只是不要囫囵吞下巧克力蛙，它们里面有交换卡片，”罗恩警告道。“哦，等一下……是的，这里有一些全味豆。”

他向包厢里的其他人展示了一包零食，大部分人以前从未见过。 “弗雷德和乔治说这些里面有一些非常恶心的味道——它什么味都有，它真的什么味都有，比如说像菠菜、肝脏和吐司之类的。”

好奇心驱使，哈利从他的爪子末端挑选了一颗墨黑色的豆子。

“小心，伙计，我从来没见过那颜色的。”

“黑色，”迪恩说着，思考着。“那这是……什么，烧焦的面包？”

“泥土？”纳威尔猜道。

“也许它只是甘草味的，”赫敏说道。“不一定非得恶心。”

哈利耸了耸翅膀，吃下了这颗豆子。

“……嗯，”他说。“我觉得那可能是石油。”

……

出于某种原因，哈利独享了所有的比比多味豆。

‍……

"让我们看看我能不能抓住这个，"迪恩说，手里拿着一只朱古力蛙的包装。

哈利看着他的手，略微伏下身子，尾巴轻轻摇摆。

"你至少试着不要看起来像是在等我没抓住一样，伙计，"男孩嘟囔道。“好了，嗯……开始吧！"

他撕开包装，附魔的巧克力立即跳了出来。它从迪恩手里跳了出去，哈利一跃而上——虽然他稍微有点失误，让它跳到了自己的鼻子上，赫敏尖叫着用双手捉住了被旁边的龙弹过来的巧克力。

哈利最终堆在了窗户下面，过了一会儿才重新抖开，由于赫敏忙着处理巧克力，所以看那个包装里的卡片的是纳威。

"塞尔苏斯？"他困惑地问道。“我以为他叫巴拉塞尔斯。”

"巴拉塞尔斯意思是‘高于赛尔索斯’，"赫敏告诉他。“巴拉塞尔斯取这个名字是因为他认为自己比赛尔索斯更优秀。”

"哼，"尼维尔说。

"下一个可以让我来吗？"罗恩问道。“让我看看我能不能抓住这个。”

然而，当他抓住青蛙的时候，门开了——进来了两个看起来很强壮，比他们任何一个都大的男孩。

"你真的是哈利·波特吗？"一个问道。

哈利翻了个白眼，正要回答时，罗恩开口了。

"是的，"红发男孩回答道。

"你是哈利·波特？"另一个哼了一声。“不，你显然是个韦斯莱。”

"这并不意味着我不能回答这个问题，"罗恩指出。

高年级的学生们摇了摇头，最先开口的人这次直接看着哈利。“你为什么是一只龙？”

"他不知道，"迪恩这次自告奋勇。“那是一段时间前的事了。”

"你是怎么制止那个不可言名的人的？"另一个问道。

"他还是个婴儿，"赫敏嗤之以鼻地说。“他也不知道。说实在的。”

"我们是在问他还是在问你们？"第一个高年级的男孩问道。“真的，这是怎么回事？”

"你们的问题并不算原创，伙计，"迪恩说。“我们之所以知道这些答案，是因为每个人都问过。”

"闭嘴，你，"第二个抱怨道。“我们至少能看到那个伤疤，对吧？”

"为什么人们总是认为你戴着帽子什么的，哈利？"罗恩问道。

哈利耸了耸肩，因为他自己对此也感到相当困惑。

"来吧，艾德里安，"其中一个男孩说道。“走吧。至少那个韦斯莱最后大概率会被分到格兰芬多。”

罗恩似乎对这个评论很满意，尽管艾德里安确实在他的朋友离开时又伸出头来。

"额…你们还不会魔法吗？"

"我以为我们就是为此才去的霍格沃茨，"纳威诚实地说道。

当大一点的男孩们离开时，哈利用爪子把门关上了。“谢谢，伙计们……我从来没想过会连续听到那么多次相同的问题。”

他跳上行李架，抓住最后一包比比多味豆，然后再次打开他的书。

……

大约一个小时后，火车经过了一个多山的地区，哈利刚刚读到了关于桑德拉玛斯（Zandramas）展示自己能变成一只龙的部分（尽管因为桑德拉玛斯的个性，他不是一只很好的龙），这时门开了，三个已经穿上校服的男孩走了进来。

"火车上到处都在说哈利·波特在这节车厢里，"一个长着苍白尖脸的男孩说道。“而且说他是一只龙。他在哪里？"

"哦，嗯…你好，德拉科，"纳威小声说道。

哈利放下书签，注意到德拉科身后有两个非常高大的男孩，什么也没说。

"所以？"德拉科问道。“哈利·波特在哪里？”

迪恩·托马斯努力忍住笑，德拉科转向他。

"你觉得有趣吗，麻瓜出生的？"他问道，使得这个词听起来比罗恩和纳威说的难听多了。（原文还是Muggleborn，大概是阴阳怪气版）

"是的，"迪恩回答道。“我的意思是，你的名字？"

"怎么了？"德拉科要求道。

"它的意思是龙（draco），"赫敏告诉他，从哈利那里借来的一本书里抬起头来。“而且你说你在找一只龙。”

"嗯，考虑到你在和谁交往，我不明白为什么我会指望你们懂点什么，"德拉科嗤之以鼻。“韦斯莱家族几乎能算麻瓜出身；我父亲说他们都有红头发、雀斑，而且孩子多到他们负担不起。”

"喂！"罗恩站了起来，其中一个高大的男孩握紧了拳头。罗恩微微颤抖了一下，但又坐了下来。

哈利已经决定他不大喜欢德拉科，但这让他决定他根本不会喜欢德拉科。

"好吧，如果他不在这，他在哪里？"德拉科要求道。

哈利咳嗽了一声。

看到他们三个都有些惊讶，终于意识到行李架上的阴影实际上是一只黑色的龙在休息，这是相当令龙满足的。

"等一下——特雷弗！"尼维尔尖叫着，发现他的蟾蜍又要逃跑了，然后在它跳出门槛之前抓住了它。德拉科低头看了一会，然后又抬起头看着哈利。

"你对巫师界的第一个印象并不好，你知道吗，"他说。“了解合适的人很重要，而在你已经与之交往的人中，只有隆巴顿稍微值得一点。”

赫敏和迪恩都对此有所反应，一个哼了一声，另一个则压抑住了笑声。

"你是什么，黑帮分子吗？"那个麻瓜出生的男孩问道。“如果我们都去同一所学校，那得有多少巫师？哈利花了半个小时才到火车上，我认为他已经给人们留下了很好的印象。”

德拉科微微涨红了脸。

"波特，如果我是你，我会小心的，"他说。“如果你犯了和你父母一样的错误，你会重蹈他们的覆辙。最好现在就做出正确的决定，你不觉得吗？”

"我父母所做的事导致了他们的死亡，"哈利回答道。“但这也意味着我阻止了那个不可言名的人。我想他们会认为这是值得的。”

德拉科似乎想接着说什么，但忍住了。

"有什么问题吗？"一个穿着蓝色镶边袍子的年长女孩探着头问道。

"没有，我们马上就走，"德拉科回答道，然后和他的朋友们（？存疑）走了。

"那好，"女孩说道，然后斜眼看了一下五个新生。“只是让你们知道，距离我们到霍格沃茨还有大约两个小时——你们可能会想尽快换晓服。”

"哦——谢谢，"哈利代表所有人说道。

由于包厢的大小，他们必须分三次换校服——哈利和其他三个男孩不可能同时穿上他们的长袍——尼维尔和迪恩先去换。

哈利注意到之前出现的女孩可能是一名级长（就像罗恩的一个兄弟一样），他们可能在检查所有的包厢，好让学生们知道他们已经快到霍格沃茨了。九个小时的火车旅程似乎有些奇怪，竟然只有一两个成年人在火车上，但也许有一些他不知道的逻辑。

接着轮到赫敏，这意味着四个男孩都要在过道里，迪安在这段时间里一边扯着长袍，一边念叨着他们。哈利问他们是否需要戴上尖顶帽子，迪安对这句话摇了摇头。

“我还以为贵族学校的校服会很愚蠢。”

“我姨妈和姨父把我表哥送到斯梅廷去了。”哈利主动说。“他的制服里有一根大棒。”

“什么，像魔杖一样吗?”罗恩问道。“我还以为麻瓜没有这些呢。”

“不，只是一根棍子。”哈利解释道。“我认为你唯一能做的就是用它打人。”

接下来轮到他们，哈利发现也许他应该从整个八月里抽出一些时间来练习穿长袍。在罗恩和尼维尔的帮助下，他花了十五分钟，才终于成功地把他的翅膀、腿和脖子放到了正确的位置，而不让长袍在他的肩膀上形成一种巨大的褶皱。

哈利看了看他的书，不确定他还能读多少，但他愿意尝试一下，然后他记起了一些事情，噗嗤一笑。

"怎么了？"迪恩问道。

"哦，只是——我几乎忘了，德拉科那件事，"哈利告诉他们。

"那真的很有趣，"罗恩点了点头。

"但是——稍等，"哈利请求道，然后跳起来抓住包厢顶部的储物架。他用后爪支撑住，解开行李箱，翻了一会儿，然后找到了他要找的东西。

"这让我想起了这个，"年轻的小龙解释道，向他们展示了《牙齿和利爪》。“这真的很有趣，是关于一群龙藏在法国魔法学校的事情。”

"他们是怎么做到的？"赫敏问道。“龙非常庞大——嗯，除了你，或者幼龙。但大多数龙都长得很快。我认为他们根本无法隐藏多久。”

"我知道，"哈利欣然同意。“但问题是，有一条简单的规则给所有年轻的龙都帮了大忙。”

他期待地等着，这次是尼维尔先问的。

"是什么？"

"巫师，"哈利回答道，“不会抬头看。”

在片刻的沉默后，他的四个新朋友都笑了。哈利笑了笑，然后在行李箱顶上舒适地趴下，开始读书。

让《凯尔的预言女士》先等一会儿吧。

……

"约瑟夫先生结束了他的讲座，问是否有任何问题，"哈利读出来。“雷德看到了机会，从教室的后面站了起来。‘进入办公室的口令是什么？’他问。”

"什么，真的吗？"罗恩说，试图忍住笑声。“那就是他的大计划？”

"故事更有趣了，"哈利回答道。“‘抱歉，我想我以前没见过你？’约瑟夫先生问。“你是？’

雷德迅速回答道。‘Indigo Des Guise，’他说，并整了整自己的假胡子，觉得自己完全不会被发现。”

在包厢里其他人的咯咯笑声中，哈利继续读着。原来，这个叫雷德的龙伪装得并不太完美……只是因为班上还有另一个叫做Indigo Des Guise的学生。

接下来的四页描述了龙和真正的In. Des Guise进行荣誉决斗，以及雷德的赢得决斗而不暴露真实身份的计划。当他们快读到决斗的开场时，广播突然宣布火车将在五分钟内到达霍格莫德站，并且他们应该把行李留在火车上。

“你真该找个时间把那本书借给我，哈利，”迪恩说。“故事从头到尾都是这样的吗？”

“嗯，计划变得越来越疯狂，”哈利回答道。“等等。”

他从行李架上跳下来，魔杖插在口袋里，然后再次抓住了特雷弗。“好了。”

“所有巫师小说都是这样的吗？”赫敏问道。

“不完全是，有各种各样的，”哈利告诉她。“我只是选了那些有龙的书，但里面还有一半我不喜欢。那本是最好的。”

“你知道我们该怎么处理宠物吗？”罗恩问道。“我可以把斑斑放在我的长袍口袋里，他以前可能已经在那里待过了，但你不能也把你的猫头鹰放在那里。”

“我们可能只用把它们留在火车上？”哈利猜想道。

“不，我不会放心让特雷弗一只蛤在火车上的，”迪恩指出。“他会逃跑的。”

“我带着他，”纳威决定道。

……

海格站在月台上，呼唤着一年级学生跟着他走。哈利很高兴再次见到他，挥手打招呼，但后来出了点问题。

一年级学生必须乘船到那座灯火通明的山顶城堡，那是他们的学校，每条船上不应该超过四人。

经过一番思考，哈利决定——因为他们面前有一个巨大的、黑色的湖——乘船显然是为了过湖。而他用另一种方式解决了过湖的问题：展开翅膀，然后升空。

这也意味着他终于可以在火车上待了这么长时间后舒展一下翅膀，他迅速地在强有力的振翅声中爬升到天空。

不幸的是，哈利太过享受飞行的乐趣——尤其是在一个比萨里更加空旷、更加有趣的地方——以至于他完全没有注意到船何时启程，当他再次环顾四周时，船已经消失了。

担心自己可能犯了错，哈利落回他们出发的地方（运气不太好），然后再次起飞四处搜索，以防自己只是没有注意到他们。这花了几分钟，当他准备降落在城堡的正门处时，才发现海格正从一个下沉的通道中走出来。

哈利重重地落在软软的湿草地上，脸上泛起了红晕。“对不起，海格。”

“没关系，哈利（Arry），”海格笑着说。“如果是别人，我也许会担心，但你能飞。”

“如果我们被允许使用扫帚，我们也可以飞，”有人抱怨道。

## notes

注： 火车旅程。

德拉科在原著中在火车上的表现真的相当不圆滑......这与哈利在过去一个月里阅读了各种英雄奇幻小说的情况并不相符。

# ‍CHP6：另类的龙

注： （章末有注解。）

哈利隐约记得海格曾自称“钥匙看守人”——可能是在哈利还没睡醒的时候？但他并没有真的用他可能保管的钥匙来打开门，而是敲了敲门。

门被一个高个子女巫打开了，她面容严肃，穿着翡翠绿的长袍，海格称她为麦格教授。哈利等了一会儿，直到找到了他的新朋友们。

“你怎么了？”罗恩小声问，听起来有些担心。“我看到你飞走了，然后你就消失了！”

“因为他全身都是黑色的，”迪恩自告奋勇地解释道。“以前在小学，如果我穿着雨衣，天黑了，有时候人们就看不见我。”

“我想飞着跟上你们，”哈利解释道。“为了节省空间。但你们出发的时候我没看到。”

他往后望了一下，确认特雷弗还在那里——他有种感觉，在过去，追踪特雷弗肯定是纳威的一项全职工作——他们被领着穿过巨大的入口大厅，走进了一个前厅。

教授简要介绍了分院制，告诉他们有一个分院仪式（但没有说明是什么），以及学生们会把大部分时间花在他们自己的学院里上。还有关于学院杯的一些内容，但哈利已经在担心其他事情了。

如果他没有和自己的朋友们分进一个学院怎么办？他会不得不和他们分开吗？

他们甚至要规定你能和哪些学生待在一起吗？

蹲坐在地上，他听着其他人讨论分院仪式可能是什么。有人说那是一场笔试，还有人说也许是投骰子，还有一个女孩宣布她认为会从一顶帽子里变出学院的名字。

然后，大厅门口传来一阵惊讶的呼声。

“哦，我说！”一个声音宣布道，新生中发出了更多的惊呼。“那是一条龙！”

“是吗，我的好人？”另一个声音问道。“天哪，真的是！这条龙是怎么进来的？”

“让路！”第三个声音喊道。“我这一生中见过许多龙——”

“你那是三百年前！”第一个声音说，哈利终于得以好好看看他们。大约有二十个幽灵，飘动着越来越近，四散开来好让他们看看清楚，哈利挥爪致意。

“它看起来比我见过的大多数龙都友好得多，”第三个声音说。“但这一定是个骗局！把我的剑拿来！”

“龙通常不穿袍子，利德利勋爵，”一位胖乎乎的小修士幽灵说道。“你知道吗，我觉得那些是新学生！”

“那我们就要把他们从龙身边解救出来！”利德利勋爵宣布，挥舞着一把幽灵剑。

“请不要对我喊打喊杀，好吗？”哈利请求道，向前走近了一点。“我是一名学生……这是我第一个学期。”

“别在意利德利勋爵，他很无害，”另一个幽灵说，一只手按住帽子的帽檐，行了个礼。“如果他试图杀你，请通知任何一个霍格沃茨的幽灵。除了皮皮鬼，他不是真正的幽灵，但很容易被人弄混。”

“谢谢你，”哈利感激地说。“我会记住的。”

“我不明白的是为什么你们新生对此一点也不惊讶！”另一个幽灵说道，这次是一名头发挽成一个巨大发髻的女士。“有一条龙在你们中间，似乎还不如幽灵更让你们惊讶！”

“我们有长达九个小时的时间来适应这个想法，”布莱斯说。“那指的是，如果我们没有听过传闻——听过的人已经想了一个多月关于霍格沃茨有龙的事了。”

与布莱斯同一个包厢的女孩低声说了些什么，哈利没听清楚，但根据他目前为止对她们的了解，他能猜到那种言论应该不是赞同的。

然后，麦格教授让大家排队，带领他们离开幽灵们，进入了大礼堂。

……

哈利对大礼堂的第一反应是停下观看，尽管他很快意识到问题所在，因为一个女孩绊倒在他的尾巴上。他及时地伸出翅膀，将她扶住，避免了她摔倒在石板上，等她站稳了，他就跟着……他不知道是跟在谁后面……穿过大厅本身，朝着老师们的桌位走去。

高高悬挂的数千只蜡烛看起来令人惊叹，尽管他不确定他的反应有多少是出于对它们美丽的赞叹，有多少是因为它们看起来有点可口，而金色的盘子让他的爪子稍微有点发痒，因为他看到了那么多珍贵的金属。头顶的魔法天花板看起来也很壮观，尽管大厅的灯火太辉煌了，看不到像在一个真正黑暗的夜晚那样多的星星，哈利一时间想知道他们能否熄灭蜡烛以获得更好的观赏视角。

丢掉这个想法后，他抬头看着老师们。那里有一些看起来非常奇怪的人——海格至少他之前见过，但有一位坐在几个垫子上的小个子，还有一位长着长长白胡子的老人，桌子的另一端有一位戴着红色女巫帽的女人坐在一个脸色蜡黄的男人旁边，他似乎只穿着一条简单的黑袍。

哈利短暂地注意到，那个脸色蜡黄的男人在盯着他——他的表情似乎像是被吓到了，或者可能是震惊——一张四脚凳被放在他们面前，传出木头在石头上刮擦的声音。

凳子上放了一顶看起来很旧的帽子，哈利歪着头。嗯……（这里是一个斜体的were，推测为语气词）

他们会从这顶帽子里抽出名字吗？

然后它开始唱歌，最后哈利觉得自己已经明悟了一切。（宇宙龙龙头.jpg——千言万语不过一张表情包）

略。

……

幸运的是，分院过程本身似乎并没有花那么长时间。当叫到一个名字时(他们按字母顺序叫)，学生急忙走到凳子前，把帽子戴在头上，然后帽子嘟囔一会儿，接着喊出分院的结果——或者有时马上喊出来，不过哈利看不出这其中是否有什么规律。（看起来外国的同人没有铁帽子王的传统）

哈利一直以为，他遇到的人中第一个被分院的会是赫敏，但后来发现，其实是在他寻找特雷弗时遇到的一个女孩——特蕾西,她姓戴维斯，这意味着她排在名单的更前面。她被咕哝了大约三十秒，然后被分配到斯莱特林，在掌声中走向那张桌子。

赫敏自然是第二名，在帽子上沉思了几分钟后，一个格兰芬多离开了。达芙妮(她的姓是格林格拉斯)排在第三位，和她的朋友一起迅速做出了选择，哈利不知道她是狡猾还是卑鄙，还是两者兼而有之。

也许是他想多了。那首歌提到了每个学院的几个特点，但这些真的是全部吗?也许斯莱特林也是为喜欢蛇的人准备的，或者拉文克劳是为喜欢飞行的人准备的?或者赫奇帕奇喜欢橘子，这个词本来是很难押韵的。

哈利意识到自己还是想得太多了，他环顾四周，想找点什么来转移他的注意力，然后把注意力集中到坐着所有老师的桌子上。坐在桌尾的那个脸色蜡黄的人似乎缓和了一些，不过他仍然在盯着哈利（或者至少哈利觉得他正在被特别注视），另一个伤痕累累的巫师也专注于哈利，实际上他正在疯狂地写着什么年轻的龙看不清楚的东西。

至少最后那个端着一顶巨大头巾的巫师没有盯着哈利看。事实上，戴着头巾的巫师几乎完全没有看向哈利。

开始疼的头发出了警告，但哈利感觉这没什么用；他现在担心老师们要么将他视为一个研究项目，要么害怕他，而这两种情况都不是很好。

“格兰芬多！”帽子宣布道，哈利转过头去看是谁被分到了这个学院。令人尴尬的是，这个人竟然是尼维尔，他在帽子下已经待了几分钟，而哈利完全没有注意到。

迪恩脸色略微发白，罗恩好像整个人都变灰了，哈利也不确定自己的分院。如果他们私下做这件事，压力不是会小很多吗?

现在，他知道这一刻即将到来，也知道大概是何时，但他不知道在字母表中有多少人的名字排在他之前，所以每个新名字都增加了紧张感。这有点像他想象中会经历的（如果你是人类的话；龙从来不会有这种等待的经历）。

德拉科被分到了斯莱特林，过程非常干脆，帽子几乎没沾到他的头，这只让哈利再次对“狡诈”产生了疑问。

也许他只是想和他的两个大朋友在一起，他们也去了斯莱特林？

希望当真轮到他的时候一切都会顺利……

……

在接下来的几分钟里，哈利发现还有四个姓氏以P开头的人在等待分院，他们都比他的姓氏在字母表中靠前。Patil姐妹分到了不同的学院，这让哈利有些困惑，他稍微想了一下，觉得这种分院可能只是随机的，直到他的名字最终被叫到。

大厅里响起了窃窃私语声，哈利略微惊讶地发现，霍格沃茨至少还有一些学生

既没有在火车上拜访过他，

也没有注意到排着队等待分院的龙。

然后他戴上了帽子，帽子遮住了他的眼睛。

“哦，现在！”他耳边传来一个小声音。“真是惊喜！我知道有一条龙，当然，但你并不总是一条龙，即使你把自己看成是一条……”

哈利闭上了眼睛，顿了一下。

“你去哪里了？”声音问道。“我发誓刚才还在那里……”

这让哈利眨了眨眼，帽子继续说话。“啊，你在这里！我明白了，我明白了，龙鳞，魔法抵抗力非常强。现在别闭上那双眼……哦，天哪！你知道能享受一本好书对我有多难得吗？来这里之前没几个新生会读书，或者至少读的书不值得一读……”

到底发生了什么？哈利想道，尽力在心中向帽子发问。你在读我的心吗？

“嗯，是的，是的，别紧张！我一直都在做，老实说，这实际上是传统。”帽子回答道。“啊，是的，我明白……别担心，虽然我也许是一个人，但我对自己的命运相当满意。好吧，我说了，偶尔能读一两本书会更好，我相信你也同意……但是分配学生就是我一年中的高光时刻了，我真的大部分时间都在睡觉。”

哈利确信并不是每个人都会进行这种对话。但也许这就是为什么尼维尔和赫敏花了这么长时间？

“好，啊，雄龙，”帽子告诉他。“非常聪明……呃。好吧，现在，至于如何分配你，你给我提出了一个难题。我知道如何分配人类，但对于龙，我还很茫然。不，这与你最爱的颜色无关，但你想的很对，这些事不是能被几句歌描述清楚的。你知道吗，我每年都会写一首新的歌……”

……

经过几分钟后，哈利有一种强烈的感觉，分院帽很容易分心。

“……当然，自然，其他人都不会允许戈德里克在他的旗帜上放上一只狮鹫！他们说要么都放上魔法生物，要么都不放，你看——所以这就是为什么没有学院的图案是龙，嗯，还有如果必须选择的话，他们都更喜欢其他魔法生物……我一直怀疑老萨拉查偷偷把蛇怪放在了斯莱特林的旗帜上……”

帽子意识到了自己的失礼。“哦，亲爱的，我的礼貌去哪儿了（此处我想到一个（中文）谐音梗：因为分院帽不是礼帽，所以他不太礼貌）……对此我感到非常抱歉。嗯……好吧，现在……你可能会在拉文克劳里取得很好的成绩，当然——让我想起了早些时候的一个女孩……斯莱特林会让你伟大，我想……”

那就是奥利凡德先生所说的关于那个不能说名字的人所做的事情，哈利反驳道。我不认为我喜欢那种所谓的伟大。

“对，对，我明白……我明白。我能看出来……好吧，现在，我相信这缩小了选择范围，”帽子继续说。“相比不求甚解你肯定更喜欢寻根究底，但……啊，尝试分院是快乐的，我必须说，如果我非得选的话，我要说格兰芬多！”

……

哈利在一个鬼魂旁边找了个座位——幸运的是不是里德利勋爵，他从格兰芬多的另一边怀疑地瞥了哈利一眼——稍微调整了一下位置，让他的尾巴适当地摆放好，然后转身观看剩下的分院。

剩下的人不多了，迪恩和罗恩都去了格兰芬多——填补了仅剩的几个位置。布莱兹是最后一个，经过一两分钟的考虑，帽子将他分配到了斯莱特林。

“每个人都得到了很多掌声，”哈利说。“这正常吗？”

“相当正常，”一个人回答道，他认为这可能是罗恩的众多兄弟之一。“这是一个重要的时刻，尽管你进入格兰芬多集体比正常情况下更令人兴奋。”

“不应该这样，真的，”哈利回答道。“我知道我几乎不可能不引人注目，因为大家都能看到我是一条龙，但我还不习惯。”

他看了看坐在桌子另一边的罗恩。“你的分院相当快……分院帽没跟你说什么吗？”

“没什么，”罗恩想了一下回答。“为什么？”

“他似乎很容易分心，”哈利回答道。“他和我在一起的大部分时间都在谈论四个巫师和女巫的个人品味，以及我读过的书，和别的东西。我想也许他只是没有太多机会说话。”

“哈，”罗恩皱了皱眉。“我想知道尼维尔和赫敏有什么特别的。”

他突然笑了起来。“如果是这样的话，也许他一个字也不想对马尔福说?”

“他的名字不是德拉科吗？”哈利问道。

“是的，但他的姓氏是——”

“欢迎！”校长说道，哈利记得他在信中被称为阿不思·邓布利多，大法师等等。“欢迎大家！在我们开始用餐之前，我想说几句话。”

他清了清嗓子。“几句话。谢谢。”

哈利笑了笑，然后注意到盘子上突然摆满了各种食物。

（嗯，那么说不准确。但这是各种人类食物，哈利明白，只要那位学生仍能吃所有正常的食物，他们就不会因为一个学生而改变菜单。）

经过只吃了两块三明治和一些糖果的一整天，哈利很高兴能够把各种各样的食物都堆在自己的盘子上——主要是烤肉和蔬菜，虽然不仅限于此——然后开始吃。

“我的天哪，”坐在哈利旁边的鬼魂看着他吃鸡腿时说道。“我不知道还能这样。”

“什么？”哈利问道，然后看了看他手中剩下的鸡腿——他已经利落地咬掉了大约一半，包括骨头在内。“哦，是的……骨头有点嚼劲，就是这样。”

“对于我们大多数人来说，这比有点嚼劲要硬多了，”迪恩说着吞下了他的豌豆。“我觉得如果我尝试这样做，可能会崩断我的牙齿！”

“看起来令人很印象深刻，真的，”大一点的韦斯莱兄弟说。“我想查理会怎么想——大多数龙当然不介意把他们的食物弄得一团糟，但你的方式更整洁。”

“如果我在桌布上掉东西，波杰特婶婶会责备我，”哈利解释道。“此外，如果你想学，保持礼仪相当容易。”

“我花了一段时间才学会，”罗恩承认道，把手肘放在桌子上。“但如果我犯错，妈妈会好好教训我。”

“当然会，罗纳德，”他的哥哥说。“这是应该的。”

“珀西，”罗恩喊了一声。“现在别吧？”

哈利略感遗憾地看着他们的互动，想象一下如果达德利一直对他很友好，而不仅仅是在他需要什么的时候会是什么感觉，然后又咬了一口烤土豆。

突然传来了一声轻微的金属撞击声。

“……哎呀，”哈利脸红了。“我已经很多年没做过这种事了……”

四周的人都盯着哈利，他从嘴里拿出剩下的叉子，然后放下来。叉子的把还在，但四根叉齿已经完全消失了。

“我应该告诉别人吗？”他问道。“对不起，那只是真的很好吃……”

珀西从口袋里掏出魔杖，轻轻敲了敲叉子，它立刻重新长出叉齿。

“……好吧，”迪恩提问道。“那是什么？”

“只是一个简单的变形术，”珀西说，但哈利能感觉到他很高兴。“变形术有一些限制，比如不能创造食物，但——”

“等等，等等，”哈利问道。“不能创造食物吗？”

他指着叉子。“如果那是金属做的，并且我可以吃掉它。这意味着它可以为我创造食物吗？”

“不，那是不一样的，”珀西告诉他。“甘普法则的第一条就是你不能把一样不是食物的东西变成食物。我刚才所做的是在已有的基础上增加。”

他皱了皱眉。“不过，现在回想起来，也许你可以把你不能吃的东西变成你可以吃的东西。你不能吃什么？”

哈利不得不认真思考。

“嗯……我实际上想不到任何东西？”他承认道。“我不是什么都试过，但我尝试过的所有东西都相当好吃。”

“这真是了不起，”珀西说。“但这意味着你可能会被认为是第一个与此无关的例外……除非你找到了你不能吃的东西，并且你可以把它变成金属之类的东西。”

哈利耸了耸肩，然后拿起一个肉馅饼吃了起来。

“……那是放在瓷盘里的，”迪恩指出。“我有点担心有一天你会吃掉你的书，伙计。”

这只龙坚定地摇了摇头。“不，我……很难形容，我只是把它们当作……我的，我想？”

“我想我会告诉家养小精灵们为格兰芬多桌准备额外的菜肴，”珀西说。

“哦，霍格沃茨有家养小精灵吗？”赫敏问道，看得出她知道的比珀西稍微少一些。“《霍格沃茨，一段校史》里没有提到他们，但我在《现代魔法史》中看到了关于改善他们权利的立法的提及。”

“是的，这么大一座城堡，这么多的学生都是这样被照顾的，”珀西解释道。

哈利只顾听着他们的谈话，但大部分时间还是专注于吃东西——这次尽量控制自己只吃那些确实是用来吃的东西。

……

在接下来的一个小时左右，每个人都吃得很满足——然后主食被各种各样的甜点取代，种类主菜和一样多（甚至更多）。

幸运的是，许多格兰芬多的同学已经在火车上问过哈利那五个显而易见的问题，因此甜点时刻的聊天就可以跳过它们。有人问起哈利的家庭生活，他尽力解释了他和家人的关系。

“过去的一个月左右我都住在阁楼上，”他说。“……老实说，我觉得那样可能是最好的。”

“但你叔叔阿姨肯定想见你的吧？”一个三年级的女孩问道。“关心一下你的情况吧？”

“不太是这样，”哈利耸了耸肩。他的一只翅膀穿过了尼古拉斯爵士，感觉到一阵奇怪的寒意，然后他又将翅膀折了回去，继续说道。“我……感觉他们在我知道自己是巫师之前就已经知道了——除了龙的事，他们并不太喜欢这些。但他们并不坏。”

他打量了下一只果酱甜甜圈，咬了一口，然后咽下去继续说道。“我只是尽量避开他们，吃饭的时候我自己会做饭——这样就更容易吃到包装。”

这引起了一些目光，迪恩笑了。

“我真希望我不会习惯于看你吃东西的样子，伙计，”他说。“每次都很棒。”

这引起了大家的注意，他耸了耸肩。“对我来说，嗯……我不知道我亲生父亲发生了什么，但我的新父亲对我视如己出。妈妈现在实际上认为我的亲生父亲可能是一个巫师，因为那样能解释我来自哪里。”

“那其实很有道理，”珀西告诉他。“你是在哈利结束上一次战争之前出生的。”

“这听起来好像我立了大功似的，”哈利皱了皱眉。“我不知道发生了什么。”

“所以你是在一个完全由麻瓜组成的家庭里长大的？”西莫·菲尼根问道。“我家是半半的，所以我对魔法之类的东西从来没有怀疑。”

迪恩点点头，指了指哈利。“他也是在一个麻瓜家庭长大的，别忘了。”

“显然，我也是。”赫敏说。“所有这些差异真的很吸引人。在魔法的环境中长大，对于学习这些咒语一定很有帮助。””

“嗯……不一定吧？”罗恩试图反驳。“只是……妈妈打扫厨房，爸爸修理椅子。其实也就这样。”

“他说得有道理，”迪恩点点头。“我看过妈妈洗碗，但也不知道水管是怎么工作的。”

“我不知道，我觉得哈利可能知道水管是怎么工作的，”那个三年级的女孩说。

“我知道怎么使用，但那不是一回事，”哈利回答。“但如果你想知道如何在雨中飞行，我可以帮你。”

他揉了揉头，回忆起很久以前的一次坠落。“要点是你要注意听你即将落地的声音……”

“嘿，等一下，”那个三年级的女孩问道。“你自学会飞行的？”

她眨了眨眼。“嗯，我想你一定是这么做的。那真是令人印象深刻……我最好通知伍德，我们可能会有一些潜在的天才球员。”

“哦，等等，我认识你，”罗恩意识到。“弗雷德、乔治和查理都谈到过你。你是……安吉利娜，对吧？”

安吉利娜点了点头。“是的。没想到他们在家里也谈论我……”

“一个魁地奇队只有七名球员，每个人都会被谈论到，”西莫指出。

“那这个东西的规则是什么？”迪恩说。“听起来很疯狂。”

这引发了有关魁地奇的讨论，的确听起来相当令人费解。哈利不确定这对不是龙的人来说是否安全，而且你甚至不能确定一场比赛会持续多久，这完全是荒谬的。

这让他想象到一幅画面：老师们站在看台上大声训斥着队伍，比赛一直持续到第二周。

……

当关于规则的讨论转移到了关于队伍的讨论时（罗恩显然是一个真正的“无望者”球队的粉丝，而尼维尔承认只是随便支持每年听起来有机会的球队），哈利又抬起头来看着桌子上的老师们。

“有多少课程？”他问珀西，后者对运动的谈论显得不太感兴趣。

“哦，对你们一年级的学生来说有七门课程，”珀西告诉他。“天文学、变形术、魔咒学、草药学、魔药学、黑魔法防御和魔法史。第一个学期还有飞行课程。”

哈利点了点头，珀西每说一门课就会指着一位位老师。那个脸色蜡黄的男人原来是魔药学老师，斯内普教授，而麦格教授则是变形术老师。

“然后从第三年开始，你要在五门额外课程中选择至少两门，”珀西继续说。“包括魔法生物学、占卜术、古代魔文学、算数占卜和麻瓜研究。凯特尔伯恩教授负责神奇动物学，古代魔文学是巴布林教授，算数占卜是维克多教授，而麻瓜研究则是伯贝教授。”

“占卜术老师在哪里？”哈利问。“你们学那门课吗？”

“我学所有的课程，”珀西告诉哈利，听起来很自豪，哈利也能理解为什么。

“那占卜术是怎样的？”龙接着问道。“是关于阅读古代典籍，总结归纳出同一性的吗？”

“不……不完全是这样，”珀西回答。“老师对这个问题讲得不是很清楚。她把所有的时间都花在了她的塔里。”

哈利来回数了数，感觉到又一次隐约的头痛的预兆。海格显然不是任何课程的老师，而占卜术老师不在这里……那就是飞行老师，所以……

“那校长教什么课？”哈利问。“你们学那门课吗？”

“嗯，有些年份他会教炼金术，如果六年级对此感兴趣的话，”珀西说。“但通常他没有时间教课——他是一个非常忙碌的人。”

哈利点了点头，觉得这有点奇怪，但也许这在这里是正常的。

“这是我的O.W.L考试年，”珀西补充道。“所以我对奎尔教授的课程变动感到很焦虑。防御术这门课每年都是一个赌注。”

在哈利歪头的一瞥下，珀西解释说。“防御术老师每年都会变换。据说那位不可言名的人（原始机翻是“不可名状的人”，片场一转克苏鲁🤣）对这个职位下了诅咒，现在看来似乎是真的。真是遗憾，但奎尔教授两年前在麻瓜研究方面做得相当好，所以我希望今年至少能有个好教育。”

哈利不太确定该怎么回话。

“那……哪门课最好？”他问。“就一年级的课程而言。”

“嗯，我一直对魔药学很感兴趣，但格兰芬多的其他人都不同意我，”珀西叹了口气。

“那是因为斯内普教授讨厌格兰分多，”安吉利娜插话道。“你可以看出来，因为他总是因为编造的理由扣分。”

她对哈利眨了眨眼。“不过不用担心，大多数课程都挺酷的。只有魔法史除外。”

哈利抬头看着桌子上。“那是由一个幽灵教的课程？”

“啊，遗憾的是宾斯不像我这么有活力，”尼古拉斯爵士叹了口气。“他可能没有注意到他已经过世了。”

这话听起来太奇怪了，即使对于哈利这一天的经历来说，他决定就吃最后一个巧克力泡芙。

……

用餐结束后，邓布利多教授发表了一篇简短的讲话。哈利有点失望地发现，离城堡不远的一整片地方都禁止学生进入——这意味着他可能无法真正去那里参观——但另一方面，周围还有很多别的空间可以展开他的翅膀，如果他在英格兰南部飞行多年都没被注意到，那么他在这个肯定是苏格兰北部的地方也能逍遥法外。

还提到了在走廊里不允许使用魔法，这是有道理的，还有一个关于魁地奇选拔的内容，这让桌子上的大多数人都兴奋地评论起来。显然，格兰芬多队缺了两名球员——本应是三名，但有一名替补球员将升入主力队——所以这是一个非常重要的问题，尽管哈利仍在试图弄清楚这怎么能公平。

接下来又说了一段，是的，那里有一个即将入学的学生是一条龙，邓布利多教授希望没有人会因为他身体的一点点不同而对他太在意或者制造太多麻烦。这位年轻的龙并不确定这样是否管用，但这个努力也是好意。

最后，提到了有一条走廊禁止学生进入，违者必死。

“……什么？”哈利问。“真的吗？为什么？”

“我说不上来，”尼古拉斯爵士回答。“虽然我想我可能会去看看——对于已经离世的人来说，死亡并不可怕，我可以这么说。”

然后邓布利多提到了一首校歌，哈利的耳朵立即竖了起来——尽管，幸运的是，他的眼镜这次没有被甩掉。

他的脑海中充满了哈珀堡的记忆，阿尔达的诗歌和瓦尔德玛尔的音乐，当邓布利多凭空变出那些歌词时，他的尾巴也在兴奋地左右摆动着。

然后校长告诉他们可以自己选择一个调子。

……

几分钟后，哈利终于把他的爪子从耳朵上拿开了。

“那是什么？”他虚弱地问道。“那——那不是音乐……”

“嗯，校歌一直都是这样的，”珀西回答，然后站起来。“一年级的同学们，请跟我来——”

“我以为会有一个正规的节拍，”哈利继续说，仍然试图理解刚刚发生的事情。“或者一个曲调，也许？”

摇着头，想着也许可以自己写一个，哈利跟随其他一年级的学生们上了台阶。城堡的布局似乎非常混乱，楼梯会动，然后他们通过一个要求口令的肖像画进入了格兰芬多塔。

“它们都是那样的吗？”哈利问道，试图忽略口令——“龙的头”听起来不怎么友善，尽管他确信这不是他们故意的。

“哦，天哪不是的，”肖像画回答。“并不是所有的房子都信任肖像画。”

“抱歉，我真的应该问你的名字，”哈利补充道。“我还不太习惯肖像画是活的。”

“哦，你是个惊喜！”她笑了笑，哈利往侧面走了几步——让他仍然能看到她，其他疲惫的一年级新生在她身后鱼贯穿过门口。“一条龙，而且举止如此有礼貌。唉，我恐怕必须得保守身份，所以你可以像别人一样称呼我——在格兰芬多的胖夫人。”

看到哈利惊讶的样子，她笑了。“亲爱的，你难道不知道几个世纪以来，丰满是一种赞美吗？听到大家称我漂亮，真是让我感到愉悦。”

哈利理解地点了点头，然后走过去确认了一些事情。果然，尽管他们过来的路很复杂，但他们正位于格兰芬多塔楼的顶端——这里有足够大的空间，哈利很自信自己能够在这里飞上或飞下，这样可以节省很多时间。

……

一年级男生的寝室在几层螺旋楼梯上方，哈利来得迟了一会儿，其他人已经换上了睡衣。由于没有同样的任务（指换睡衣），哈利花了几分钟检查自己的东西——所有的东西都在他的箱子里，尽管海德薇的笼子是空的，她大概也在报到——然后拿出了几十封信并把它们堆在床上。

“那是干什么？”当哈利脱校服的时候，迪恩问，听起来有些困倦。

“这个……可以帮助我睡觉，”哈利回答，不太确定该怎么说。“我觉得这是一种龙的习性？不过，我也不太确定。”

上床实际上给他带来了点小麻烦。与他的长袍不同，他没法避免用他的爪子接触床单，他盯着它思考了几分钟。

“怎么了？”罗恩呓语道。“没……呃……没在床上睡过吗？”

“……很有趣的是，事实上，没有，”哈利承认。“也许会有办法。你的哥哥修理了一些东西，也许他们可以修好我弄出来的洞……”

罗恩的哈欠让哈利想起这一天已经多么漫长，他自己也爬进了床里，然后盘成一团。床单粘在他翅膀和爪子上的一些地方，但哈利这么想着安慰自己，如果他把床弄坏了，他至少可以在一整年里使用同一张床。

或者，如果不行的话，看看这个塔是否有阁楼。

## notes

备注： 我考虑过要把哈利分到哪个学院，但最终事实仍然是，尽管他比原著中更爱读书，但还不足以把他分到拉文克劳学院。

‍

# CHP 7：但你到底是怎么施法的

备注： （请见章节末尾的注释。）

哈利习惯了短暂的夜晚和不多的睡眠，在第二天早上七点时醒来，感觉比往常更加精神。

他在夜里总是乱动，把床单折腾得不轻，但他用昨晚的想法安慰自己，并抖了抖身子。其他四个男孩还在睡觉，所以他穿上了他的袍子（比昨天少花了一点时间），并考虑了他的那些课本。

由于不知道当天的课表，他不可能简单地把所有书都放进他的前德思礼背包里——虽然更正确的术语可能是前背包（frontpack，应该是那种背在胸口的包），考虑到他通常把它挎在肩上——因此他决定只带上魔杖去吃早餐，然后一旦知道今天的课程，再回到塔楼。

他把《女预言家》从箱子里拿出来，用一只翅膀夹着书，然后快步走下楼梯来到了公共休息室。清晨这个时间只有几个人在这里，哈利说了声早上好——遇到了一个叫Cormac的人，听起来并不是很清醒——然后走出肖像洞口，跳下大楼梯。

五楼的某个人惊叫了一声，哈利展开翅膀用以缓冲——导致一声巨响的气流声，也导致他的书掉出了他的翅膀夹层，直到他有些迟钝地用前爪抓住它。然后他振翅两次，吹起了一阵风，慢慢地降落下来。

几个站在楼梯底部附近的学生鼓起掌，哈利微微脸红——耳朵略微折叠，有点自豪也有点尴尬。他再次把书夹在翅膀下面，然后走去吃早餐。

……

早餐要比昨晚典礼的盛宴传统得多。有烤面包，香肠，烤豆和炒蛋，还有其他东西，哈利拿了一些香肠和面包片，然后安静地坐下来读书。一只翅膀足以固定住书，他可以用另一只前爪吃东西。

这次他成功保持了足够的注意力，没有再咬掉叉子的一端，当迪恩半小时后摇摇晃晃地下来吃饭时，他还在读书。

“我们在哪拿课程表？”黑人男孩问道，然后看到麦格教授走过来。

“托马斯先生，早上好，”她说，并递给他一张记录他课程表的纸。“对于一年级学生，格兰芬多所有的一年级都有相同的课程表，但请保管好这张纸。”

她也给了哈利一张，他浏览了一下，发现他们的第一堂课是魔咒课。它还给出了一个教室号码，这让哈利瞪大了眼睛——在整个学校只有大约十几个老师的情况下，他们怎么可能需要超过三十间教室？

令他惊讶的是，课表上到处都是自由时间，而且一些课程连在一起，形成了双节或三节课时。例如，星期三早上有几个空闲时间，但那是因为前一天的天文学在午夜举行。

看起来大多数课程都是两个学院一起上，这也说得通。

罗恩比迪恩还迟了十分钟，但他做的第一件事就是问哈利能否借用他的猫头鹰。

这提醒了他另一件事，哈利点了点头。他把罗恩写的信放在口袋里，然后把书和课程表也放在一起，走出了大门。

……

在九月的阳光下，城堡外的庭院非常美丽，哈利伏身了很长一段时间，然后爆炸般地飞了起来——迅速地爬高，飞过了前一晚他飞过的大湖坡道。不远处的禁林威严而黑暗，哈利仔细地审视着它——想知道它的内部隐藏了什么——然后螺旋式地升高，向霍格沃茨的顶部飞去。

他原本以为找到目标会有一点困难，但事实证明这非常容易。当他经过主楼的最高层，达到只有塔楼的高度时，一个白色的身影飞出来与他会合，并叫了一声。

“早上好，海德薇！”哈利喊道，微笑着。“我有一个朋友想寄信，但我不确定信要寄到哪里……你介意我请你帮忙寄吗？”

海德薇飞过来，落在他的头上，然后咬了咬他的耳朵。

哈利把这看作是同意，于是他侧身一滑，落在了猫头鹰棚屋外不远处的屋顶上。从袍子里取出信件，他把它递给海德薇，她短暂地看了一眼地址，然后叼走了它。

“祝你好运！”哈利告诉她，她用翅膀碰了碰他的爪子，然后起飞，向南飞去。

……

离上课还有近一个小时，哈利很想飞下去看看海格——但在记起霍格沃茨内部的结构有多么复杂之后，他有些不情愿地拒绝了，决定在第一节课之前先去取他的书。

他已经在想是否可以把长袍的口袋改大一些，或者是否可以把内口袋改大一些。如果可以的话，在连续上两节课的时候，他就不需要背包来装东西了。

最好把所有行李都装了，但他不确定霍格沃茨能否忍受成堆的行李跑来跑去。（我也不确定这个翻译的准确性，原文是but he wasn't sure Hogwarts would survive dozens of Luggages running back and forth,我是觉得“几十个行李”就让霍格沃茨用“生存”形容大概有点太夸张了，这个语境看起来也不像是用了夸张说法）

然而，当他真的回到自己的宿舍时，哈利意识到魔咒课并没有明确告诉他需要带哪些书。历史课和植物学课很明显，也许他可以猜一下炼金术课（而天文学似乎根本不需要任何书），但大多数与魔法有关的书好像对黑魔法防御、魔咒或变形术都适用——当然除了《初级变形指南》。

最后，哈利耸了耸肩，决定带上魔咒书和魔法理论书，然后去上魔咒课。

……

四十五分钟后，哈利上了十四层楼，下了十七层楼，找到了尼维尔，找到了赫敏，正式见到了帕瓦蒂·帕蒂尔和拉文德·布朗，碰到了奇洛教授，向四幅肖像询问了方向，还受到了利德利勋爵锲而不舍的骚扰。他终于找到了魔咒课的教室，那里已经坐好了几个拉文克劳学生。

他不禁觉得，如果霍格沃茨不那么庞大、不那么雄伟，更……平坦一点，那就好办多了。

……

尼古拉斯爵士领着罗恩、迪恩和莎莉-安妮在九点响铃前的一分钟左右进了教室，哈利兴致勃勃地等着看课会是什么样子的。他把所有认为可能相关的书都排在了他的书桌前面，把椅子推到了一边，这样就可以用一只前爪靠着桌子，用另一只来写字。

老师——弗立维教授，如果他记得对的话——无处可寻，起初哈利想知道他们是否都走错了教室。他觉得这个令人困惑的城堡确实可能会在有时显示错误的房间号码，但接着有人倒吸了一口凉气。

一些书从讲台后面飘了起来，飞入空中。它们看起来都不一样，诸如《过去的巫师魅力》《家庭咒语》，哈利紧张了起来——准备着跳出去抓住一本书，如果这就是他们今天要做的事的话。

然而，这些书在半空中旋转，然后开始陆续掉在桌子后面。或者至少最开始是这样——后来的书掉在了第一本书的上面，形成了一座堆在老师椅子上的书塔。

最后一本书，《飞行的飞行书》，悬浮在桌面之上，上面坐着瘦小的弗立维教授。他挥舞着魔杖，指挥着书本落地，让他坐在上面的书最后一本下降，只有当最后一本书落地，他才朝着课堂的方向看了一眼。

然后他倒吸一口气，从他新建的塔上摔了下来。

“……那是怎么回事？”西莫问道，四处看看是否有人能回答他。

“哦，我的天——好吧，”弗立维教授在桌子后面说道，其中一本书浮了回去，这样他就可以再次骑在上面。他漂浮起来的时候，从长袍的口袋里掏出一张小卷轴，展开来。“好吧，我可以看到波特先生在这里，但布特先生呢？”

泰瑞·布特举起了手。“在这里，教授。”

“很好，很好……布罗克尔赫斯特小姐？”

……

在点完名后，弗立维教授正式开始了课程。

他首先问有人知道什么是魔咒，然后在教室里跳来跳去，得到了半打答案后，告诉他们真正的定义。魔咒是一种给物体或生物增加属性的咒语（比如他对书本执行的悬浮咒），或者产生与变形无关的即时效果的咒语（比如召唤）。

然后教授转而介绍了一些关于魔法的基本概念，以及关于如何施放咒语的知识。咒语可以只通过手势和意志力施放，但用魔杖和说出与咒语相关的词语会让施法变得更容易——这引起了哈利的兴趣，因为即使弗立维教授讲得很详细了，听起来也很像贝尔加利亚德系列的书中描述的方式。贝尔加拉斯只是随身带着一根手杖来给自己增加威严，但这足以让哈利怀疑作者是否在暗地里也是一名巫师。

在大约一页的笔记之后，弗立维教授告诉他们他们要做有趣的事情了。这意味着拿出他们的魔杖挥舞，让各种各样颜色的火花在墙上弹跳（尽管罗恩和尼维尔都有点难以制造出与其他人一样火热的火花），然后尝试学习他们的第一个咒语——荧光闪烁，这个咒语很简单，只是让他们魔杖的末端发光。

哈利为自己能成功地做到而感到非常满意，尽管他并不是第一个成功的——大约有一半的学生比他先成功了。但这并不重要，因为他终于自主释放了一次魔法。

他们的作业是写一篇关于如何使用他们魔咒课程书第一章中的咒语的总结，罗恩和尼维尔——两个都没有完全掌握这个咒语的人——也被告知要完成作业。

这是一节相当愉快的课程，哈利把它当作一个好兆头（尽管他不明白为什么家庭作业要按纸的长度来布置），然后兴高采烈地去换下一节课的书。

……

“嘿，罗恩，”哈利用尾巴戳着他的朋友。“罗恩。醒醒。”

“嗯？”罗恩打了个哈欠。“怎么了？”

他环顾四周，看到和他们在一间教室里的其他二十多个学生也是昏昏欲睡，然后看向了哈利。

“你在课上睡着了，”哈利解释道，收起了他的笔记。“我尽力让你保持清醒，但这总是让我分心。”

“等等——伙计，你居然没睡着？”罗恩问道，当哈利把注意力转向试图唤醒迪恩时，他揉着眼睛。“你是怎么做到的？”

“其实也没那么糟糕，”哈利耸了耸肩。

“太糟糕了！”罗恩坚持道。“我听过双胞胎之一讲过一些关于它的故事——事实上，甚至是珀西有时也会说他在历史课上难以保持清醒！”

“嗯，”哈利皱着眉头，成功唤醒了迪恩。另一个男孩甚至没有抱怨，只是拿起了他成功写下来的笔记，把它们装进书包。“我的意思是，这有点枯燥，但并没有《精灵宝钻》那么糟糕。”

“那是什么，一种水果？”尼维尔问道，但在他们这个小集体中，甚至赫敏也显得吃惊。

“你真的读过《精灵宝钻》？”女巫眨了眨眼睛，微微歪着头，哈利认出这是他自己的一个习惯。“为什么？”

“里面有龙，”哈利解释道，因为这对他来说显而易见。“而且是非常强大的龙，尽管不是很友善。”

“查理告诉过我一些有关龙有多难被制止的故事，”当他们开始离开教室去吃午饭时，罗恩自告奋勇地说道。“比那要糟糕多少？”

……

当哈利讲完时，罗恩似乎很吃惊。

“……摧毁了一座山脉？”他重复道。“通过撞击？”

“是的，尽管他是最大的那一只，”哈利解释道，选择了一个地方坐下来。他的第二把叉子出现在第一把旁边，他惊讶地眨了眨眼，然后把它放到一边。

尽管昨天晚上的盛宴很壮观，早餐也相当传统——除了缺少玉米片之外——但午餐却包括一些普通的食物和一些只有巫师（或女巫）才会想到的食物。南瓜派和巧克力球坐在美味的火腿奶酪三明治和肉馅派旁边，哈利找到了许多让他满意的东西。

“一座山脉，”罗恩摇摇头，然后似乎决定最好先吃午饭，之后再考虑麻瓜对龙的想法。

“接下来上什么？”迪恩问，他正吃着一个肉丸。

“草药学，”尼维尔告诉他们。“午饭后是草药学，然后我记得接着是变形术。”

“哦，太好了……”罗恩抱怨道。“这意味着我们得带着两套书，而且变形术的书还很厚。”

哈利不得不承认，这听起来确实不太妙，但他们迟早都要习惯带着所有的书走。

……

草药学，嗯……哈利还不太确定如何评价草药学。

它有点像园艺，而哈利确实有园艺经验，但它也是一种几乎没有修剪工作的园艺（对一个已经习惯了在园艺中享用零食的龙来说是个问题），而且很多植物都很奇怪。哦，许多具有魔法用途的草药和真菌都是麻瓜们至少知道的——比如薄荷，尼维尔告诉他如果混合得当就有魔法效果，或者是荨麻——但像巴波块茎这样的其他植物看起来确实非常奇怪。

就像魔咒课一样，第一堂课主要是介绍相关概念，斯普劳特教授还特别叮嘱以确保他们了解所有的危险。第一温室和第二温室没有致命的植物，但其中一些植物非常不友善或者会刺人，所以每次靠近它们都要戴手套。

“这些是什么？”一个赫奇帕奇男孩问道——哈利认为他叫贾斯汀——当哈利用小铲子将一根荨麻从盆里移出来时。

“你是指我的手套吗？”哈利回答道，将植物移入一个新的盆中，然后围上一些覆土。“是的，海格帮我买的。”

“就是那个在火车站接我们的那个非常高大的人？”贾斯汀确认了一下，哈利点了点头。“为什么不直接——哦。”

“是的，”哈利同意道。“这让我感觉有点不舒服……我的意思是，这些对我来说并不危险，但我知道有些东西可能会。”

他小心地摸了摸他卷起的袖子下面的一株荨麻来示范，贾斯汀瞪大了眼睛。

“这太令人印象深刻了。”

“波特先生？”斯普劳特教授叫道，赶紧走过来。“虽然我理解你特殊的情况，也对你没有太大的担心，但较少并不意味着没有！以后请不要冒险。”

“抱歉，”哈利乖巧地回答道。“我还在适应魔法植物的概念。”

当斯普劳特教授离开时，贾斯汀奇怪地看着哈利。

“你应该对魔法植物习以为常吧？”他说。“你显然不是麻瓜出身的。”

“不，但我是被麻瓜抚养长大的，”哈利解释道。“在对角巷尽头的破釜酒吧也有同样的魔法……我想。除非他们会魔法，否则没人会注意到。”

贾斯汀点了点头，然后笑了。

“我刚刚在想，如果我们最终上了同一所非魔法学校，会怎么样，”他解释道。“在伊顿的第一天，有一条龙站在礼堂里，而其他人似乎都没有注意到。”

‍……

草药学课只有一个小时（不过每周有三次来弥补课时的不足，并且都在一天中的不同时间，因为有些植物只在晚上活动），下课之后哈利几乎没有时间擦干净手套并把它们放回书包，就得匆匆赶往变形术课。

麦格教授开始上课时揭露了自己的真身，就是曾经站在前排课桌上的猫，哈利瞪大了眼睛看了很长一段时间，然后举起了前爪。教授在向全班警告课程的危险性后，才轮到他发问，哈利花了一会儿时间决定从哪个问题开始。

“这是所有巫师和女巫都能做到的吗？”他问道。

“不完全是，波特先生，”她回答道。“这是一种非常罕见的技能，尽管几乎任何人只要愿意付出足够的努力和有坚持下去的毅力就有希望……毅力是极其罕见的。然而，一些女巫或巫师可能有这种能力克服它，就能成为阿尼玛格斯。”

哈利仍然举着前爪，在回答其他学生的几个问题后，麦格教授再次点了他。

“你能变成任何动物吗？”他问道，想到波德拉的狼形态和猫头鹰形态——或者更正确地说是她的人形态和猫头鹰形态，因为她生来就是一只狼。

“不是这样，波特先生，”她告诉他，尽管她听起来对他的问题很满意。“一个阿尼玛格斯只能变成一种动物，这就是他们自己的动物版本；不太清楚是什么决定了某个人会变成什么动物，尽管它总是与他们或他们的个人形象有某种共同的标志。”

还有几个问题，然后他们就进入了课程的实质性部分。这实际上意味着做更多的笔记，解释变形术的基本体系（即“自由”变形术可以将任何东西变成任何东西，除了要受到五个例外的限制，但这是非常困难的，而与特定咒语一起使用的变形术更容易学习和执行），然后转向将火柴变成针。

麦格教授解释说，通过学习足够多的有咒语的变形术，一个人会更擅长释放其他有咒语的变形术，而不需要太多的学习时间——甚至最终可能能够进入自由变形术。

当然，实际情况比这听起来要困难得多，到课结束时，只有赫敏成功将火柴大概变得细了点。

显然，这一切都与想象力有关。

……

在变形术课结束到晚饭前的这段时间，大约有一半的一年级学生都聚集在图书馆里，这时哈利花了大约一个小时写关于如何使用魔咒的方法——尽力提出有趣但不切实际的方法来配合显而易见的方法，比如用荧光闪烁来发送信号或使用悬浮咒将自己坐着的椅子提起来——然后放下他的羽毛笔，决定仔细看看霍格沃茨的图书馆藏品。

这是一个干燥、灰尘满天的地方，书架上挤满了书，其中一些书已经有几百年历史了，用的是那种有点古怪的字体，s看起来像f。事实上，相当多的书都非常古老，但哈利觉得如果巫师的数量不多的话，这也是有道理的，因为这意味着巫师要花很长时间才能写出足够多的不同书籍。任何可能与主要课程相关的书都至少有三本副本，其中一些已经被借出去了，但令人讨厌的是，看不到小说部分。

哈利只能安慰自己得把那些小说多读几遍了——并且想知道自己是否可以设法将更多的加隆换成英镑，然后飞到一个麻瓜镇上囤货——哈利转而记下了关于魔法生物的部分都在哪里，并因此意识到放在那个区域的许多书都是沿河而上，进入黑暗的雨林长途跋涉的游记。

“嗯……或许吧，”他沉思着。

这也算一类书。

……

这天晚上，哈利飞下去跟海格打招呼。这个大个子看起来有点心不在焉，他厚重的外套上刻满了新的印记和纹路，但他把它当成了在禁忌森林里一只生物“好动”的结果，并欢迎哈利进来。

“那么，你的第一天过得怎么样？”哈格力问道。“希望你过得还好。”

“很棒，”哈利向他保证。“我不太习惯这种学校，所以感觉有点奇怪，但到目前为止，魔法的东西都很有趣。”

他抬头看着城堡。“不过我觉得我可能会迷路……”

“啊，嗯，你没有一些人会有的问题，”哈格力说。“如果你担心迷路，只需要记住从前门到你的宿舍的路——如果你不知道自己在城堡的哪里，就跳出窗户看看。”

他递给哈利一个岩皮饼尝尝，这是又脆又有趣的，然后问他和他的亲戚相处得如何（相当不错）以及大家怎么看待他是一只龙的问题。

“我觉得每个人都在尽量忽视它，”哈利坦白道。“我会被看着，尤其是当我用翅膀保持我的姿势或者什么的时候，但并不是太糟糕。”

“很好，很好，”哈格力点点头。“有时候孩子们会对不同的事物感兴趣。”

他向哈利露出一个微笑。“我永远不会停止感兴趣。”

哈利也笑了。

“可以去附近的麻瓜小镇参观吗？”他问道。“我是说，不用立刻。但我觉得我总会看完带来的书，然后……”

“嗯……我其实不太清楚，”哈格力承认道。“我不认为有谁提过。我们离任何麻瓜聚集地都很远，当然，大多数学生也没有办法去那里，而且不用担心被发现。但你不一样，而且……我会问问邓布利多教授。”

“谢谢，”哈利微笑道。

他看了一下桌子底下，哈格力的大狗牙牙就躲在那里。“你觉得它会出来吗？”

“不太可能，”哈格力判断道。“牙牙的气势比他的实力更凶猛，而且他觉得你比他的气势更凶猛。”

……

周二有一门新课，黑魔法防御术，结果有点令人失望。奇洛教授口吃得很严重，他的教室里有浓浓的大蒜味，这让哈利在整个课程中都有点头痛。

尽管如此，他还是尽力集中注意力，因为教授解释了诅咒、恶咒和魔咒之间的区别，以及其他一些严格意义上属于魔咒或变形术，但属于防御类的咒语。这些区别似乎并不是很一致，但哈利想他总会在某个时候学到的。

他们还被告知了为什么有这么多种防御技能的原因。在施放难度、法师精力以及对目标的实际效果之间存在一种权衡——还有反咒的难度——奇洛教授特别指出，龙只是高魔抗的魔法生物中的一种。

哈利真想在什么时候试一试。

然而奇怪的是，当下课后，哈利翻阅自己的笔记时，它们的脉络似乎相当清晰——他可以看出一切来源和去向——但口吃会让认真对待这门课变成一个“逆风工作（upwind work）”（哈利听说过“上坡工作（uphill work）（意思是像上坡一样需要付出比平时更多的精力达到相同的效果）”，他认为作为龙应该稍微变一下说法）。也许当他们开始实操时，情况会好些，尽管哈利相当确定喷火不会被允许。（这段话想信达雅真的好难啊！我的选择是不管雅不雅了先把意思说明白解释清楚英文原文的幽默）

不过，如果他真的有魔抗，他能用翅膀挡住咒语吗？或者只是飞起来，到处飞，因为移动的东西更难击中——如果他的眼睛是唯一没有被防魔法鳞片覆盖的地方，那么快速移动会使击中他的眼睛变得更加困难。

……

哈利课表上的倒数第二门必修课是天文学，这门课开始于午夜钟声敲响之时，星期二变成了星期三。

由于一周内没有足够的时间，天文学课要整个年级一起上。这让辛妮斯塔教授成为了学校中最大的一个班级，但她似乎游刃有余——清楚地解释他们今晚以及整个学年将要做的事情。他们将使用望远镜观察月亮，观察行星及其卫星，观察星座并绘制它们何时相交。

拉文克劳的一名学生举起手来问，这是否意味着它类似于占星术，辛斯特拉教授相当严肃地告诉他不是——那是占卜学的范畴，是三年级的选修课。天文学关注的是事实，关注的是现在，只关注那些关于行星和其他天体可预测运动的部分。

这样做的实际结果是，那些有点疲倦的学生被教会如何使用望远镜，以及在夜空下导航的基本知识。它会逐渐改变，每周都会有变化，而且在年底之前夜空会变得更暗，然后再次变亮，但只要望远镜足够好，训练足够多，即使在苏格兰夏季的黄昏伪夜里，也有可能找到星星的位置。

虽然这足够有趣，但哈利很好奇，在其他学生整理东西时，他走向了辛斯特拉教授。

当问到学生们为什么会被强制学习天文学时，这位天文学教师一开始有点生气。

“哦——为什么不呢？”她问他。“你不会觉得这门课很无聊吧？”

“我不觉得，学习是很有趣的，”哈利回答道。“如果我在夜间飞行，我可以通过它用星星导航——至少我希望我能做到。我只是好奇为什么每个人都要学。”

“天文学被用在魔药中，”辛斯特拉教授说道。“还有炼金术，它们都有一部分需要依赖于月相——以及一些魔法生物。”

“就像狼人一样，”哈利同意了，记得《神奇动物在哪里》书中的那部分。“还有月痴兽。但我……我想我不明白为什么要学五年。”

辛斯特拉教授环顾四周。“波特先生，你很好奇，我认为这是令人钦佩的。所以我现在会告诉你，为什么我认为我的课程是核心课程，而不是像麻瓜研究或占卜学那样的选修课。”

哈利坐下来，尽力让自己看起来值得信赖和令人钦佩。

“邓布利多教授喜欢天文学，而我们有一个天文台。”

接着是长时间的停顿，风呼呼地吹着，沉默是今晚的塔楼。（后句是我自己加的）

哈利眨了眨眼。“就……只有这个？”

“就像你说的，就是这样，”辛斯特拉教授告诉他。“我想，这和我们开设占卜课、设室内乐团和保龄球俱乐部的原因是一样的。”

……

天文学下课后，各个学院的一年级生从城堡的顶部走回去——带着哈欠和疲劳——回去睡觉。星期三上午的课程比较晚，以补偿前一天午夜的天文课，但对于不得不下行至少十四层楼梯才能到达宿舍的斯莱特林和赫奇帕奇学生来说，仍然有些遗憾。

哈利不得不在最后一个人离开天文塔后再次回来——因为他把他的望远镜弄丢了，这对他来说很尴尬。在从塔楼下来的途中经过几个拐弯之后，他发现自己不确定是否走对了地方。

怀疑地四处张望着，他不太确定自己是不是走反了，哈利向下看了看一条走廊。其他人都已经走了，他已经错过了通常的宵禁时间，如果那个脾气暴躁的看门人抓住他，他几乎能肯定他不会把“天文课”当做借口。

“天哪，”一个门环说道。“你是一条龙吗？”

“是的？”哈利回答道。“我相当确定我有成为一条龙所需的一切。”

“等等，”门环突然说道。“我没——哎呀。”

它背后的门打开了，晃到了一边，露出了一个摆满扶手椅的空房间。

经过认真考虑，哈利决定进入这个可能属于拉文克劳的公共休息室。如果这里有级长，他可以告诉他们自己迷路了，然后通过这种方式回到格兰芬多塔，如果没有，那他可以……嗯，做点其他的事情。

五分钟后，他发现了图书馆。

……

最终，哈利在星期三早上醒来了。

他打了个哈欠，挪了挪身子，几本书掉到了地板上发出了咯噔声。这促使他完全清醒，他眨了眨眼睛，然后四处张望。

他发现自己在昨晚发现的那个图书馆里，周围都是一些看起来很有趣的书——其中有几本还没读完，打开在他去看其他内容或发现更好选择时停下的地方。

当他移动时，距离他几英尺远的地方传来了一声轻柔的啾声。哈利看了过去，海德薇正端坐在他的望远镜上，仿佛那本来就是她应该呆的地方。

哈利打了个哈欠，一两秒后，一名级长从图书馆门口探头进来。她似乎很高兴看到他醒来，挥动着魔杖，突然间门口传来了喧闹的谈话声。

“早上好，”她说道——哈利相当确定她就是他在火车上见过的那个人。“我猜你昨晚迷路了？”

“是的，从天文课回来的路上，”哈利同意道，展开了他的翅膀。“我很抱歉搞得有些乱。”

他环顾四周。“只是……你们这里有小说。我原以为城堡里除了我自己的收藏外没有任何小说！”

“你确定你是一只狮子吗？”级长问道。“这听起来更像是鹰派会说的话。”

哈利礼貌地对这些术语表达了困惑，级长解释了一下，说像斯莱特林是蛇，赫奇帕奇是獾，等等。

“时间（Tempus，拉丁语单词），”她补充道，一串数字出现在空中，然后她挥了挥手让它们散掉。“如果我没记错你的课程表的话，半小时后你有魔法历史课。”

“没错！”哈利意识到。“为什么没有人叫醒我？”

“这是学校的座右铭，”级长告诉他，这也很公平。

……

十分钟后，海德薇飞出了窗外，哈利心情愉快地离开了拉文克劳塔。

这可能是一次完全偶然的结果，但是虽然一些拉文克劳人对他有些戒备，但大多数人显然认为一个在书堆上睡觉的龙是完全可以接受的。

他有种模糊的感觉，他们可能已经把他当成了他们的一份子。

然后他过去了格兰芬多，爬上楼梯，把天文学设备换成历史教科书，然后挥动翅膀一路下滑数层楼梯，及时赶到了魔法历史课。

在某种程度上，哈利开始感受到这个学校奇怪布局的吸引力。这让上课变得更有趣了。

……

当哈利在那天午餐结束后问了一些问题，确认没有什么能阻止他再次进入拉文克劳图书馆时，弗立维教授似乎对这个想法感到很满意，尽管他确实要求哈利请确保他不要再在那里睡着，因为这会让实际的拉文克劳学生感到不舒服，甚至还允许他可以每次拿一两本书出来，只要他能确保及时归还。

星期三剩下的大部分时间和整个星期四都是正常的课程，虽然没有严格意义上的新内容，但都在经过精心设计的示范课后进入了更加正常的节奏。

有趣的是，事情可以很快就变得习以为常——尽管哈利自己有时仍然在城堡里迷路，有一次他不得不听从海格的建议，从窗户跳了出去。他对此有些内疚，但窗户很快就被关上了——尽管他很确定那里没有人。

而且，他每晚都会意外撕破自己的床单，然后在下次来到房间时发现，床单已经被修好了，他的信件也被整齐地叠放在了箱子里。他本想问问珀西究竟是怎么回事，看看这是否是家养小精灵做的，但这位年长的男孩似乎一直很忙，而且哈利确信自己曾见过珀西进了一个房间——又在五分钟后沿着走廊向另一个方向走去。

然后星期五来了，这是一年级格兰芬多学生几乎没有什么课程的一天——只有他们最后一门新的必修课程，魔药学。

这类似于天文学，因为这是一门每周只上一节课的课程，但这是一节为期两小时的双节课，他们与斯莱特林共同上课——那是斯内普教授负责的学院。

哈利并不认为这会有问题。从他读到的东西来看，他相当擅长烹饪（而许多魔药似乎都是关于烹饪的），而且他们已经上过了其他三位院长的课。麦格教授在他看来是公平的，尽管他也承认也许他没有在当时注意到这一点，而斯普劳特教授和弗立维教授都对自己的科目太热情了，以至于根本不会有偏见。

关于这门课，哈利唯一真正担心的是他必须尽量不去啃食任何材料——或者是设备。

……

“真的吗？”那天早上吃早餐时，罗恩问道。“你竟然期待魔药课？”

“嗯，我喜欢所有其他的课程，”哈利指出，他感觉相当明智。“即使防御课也相当不错，只是教室里的大蒜和口吃让我头痛。”

“是啊，但我的哥哥们都说斯内普有偏见，”罗恩反驳道。

“只是这样下定论听起来像是个坏主意，”赫敏说。“哈利，你又吃了你的叉子吗？”

“嗯，每次我坐下来吃饭时都会多出一个叉子，”哈利回答道。“我只是觉得那是给我的。”

他咽了口口水。“我想确保上魔药课前我吃饱了，这样我在魔药课上就不会感到饿……话说，有人知道它在哪上吗？”

“我问了一个赫奇帕奇，”迪恩说。“昨天他们有这门课。呃……是的，你走进地牢的门，然后下两层楼……”

……

魔药课的布置与哈利以前去过的任何教室都不同。桌子是成对排列的，每对桌子之间有一个炉子，经过一番思考后很明显，这就是放坩埚的地方。

当哈利和他的朋友们到达时，已经有几个位置被占据了，经过一番复杂的协商和换座，哈利几乎无法跟上，总之他最终发现自己和达芙妮一起操作。罗恩和迪恩最终也成了一组，黑人男孩宣布他“曾经做过饭”，内维尔和赫敏也坐在了一起。

最后几分钟，班上的其他学生陆续进来，哈利把课本放在桌子上，然后刚好在九点整的时候，斯内普教授走进了教室。

他做的第一件事就是拿起名单，这给了哈利一个意识到课堂上谁是斯莱特林学生的宝贵提示，但奇怪的是他在点到哈利时停顿了一下，说哈利“忍不住引人注目”。

当斯内普教授转向迪恩、罗恩和布莱斯时，哈利检查了一下他的翅膀，确保它们看起来和以往一样。达芙妮耸了耸肩，但她似乎有点感兴趣。

斯内普教授关于这节课的描述既有趣又令人困惑。关于他不用挥舞魔杖的说法让哈利想知道是否有人能够仅仅通过按照配方来制作出药剂——如果佩妮姨妈想的话，她能参加魔药课吗？——而且药剂的效果描述相当惊人。酿造荣耀或瓶装名誉意味着什么？

哈利把这些都记下来，决定以后查一查，然后斯内普教授叫到了他。

“波特！如果我把水仙根粉末加到苦艾浸液中会得到什么?”

哈利稍稍皱起了眉头，然后伸手拿起了他的《一千种魔法草药和真菌》。他翻到了A部分的末尾，找到了阿斯弗德尔并浏览了一下页面。

“我认为是一种强力催眠药，叫做生死水，但我要再检查一下确保没有错，”他回答道。

斯内普教授皱起了眉头。

“合上那本书，波特，我不是在测试你查找资料的能力，”教授说道，哈利立刻就合上了。“你在哪里可以找到牛黄？”

“在我口袋里，”布莱斯在哈利想问题的时候回答道。“在我家附近你会很需要它们，去年我有三个继父都死了。”

“扎比尼，我问你那个问题了吗？”斯内普教授要求。“坐下，保持安静。波特，乌头和狼头的区别是什么？”

哈利知道这一点，多亏了他和内维尔来往的信件。“我想它们都是同一种植物的非魔法名字。”

过了一会儿，斯内普教授微微点了点头。

“也许今年不会像我预期的那么糟。顺便说一句，牛黄是在山羊的胃里找到的，它可以预防大多数毒素，但任何一节魔药课上都会有几个储备，以防有巨怪脑子的家伙（dunderhead，煞笔是很信达雅的翻译，但是这样不优雅）混合出种毒药。”

没有再多说什么，斯内普教授转身走近前面的黑板，开始讲述处理药剂成分时的基本安全规则——也就是，只能按照黑板上配方（机翻的这个菜谱，菜谱啊菜谱，有种神奇的幽默感）所指定的方式处理它们，只能用龙皮手套来接触它们（哈利希望他自己的蛇怪皮手套足够了），当使用刀子和炉火以及所有其他潜在的危险来源时要小心，这些危险源涉及到热、有毒或者其他恶臭的成分。

哈利和达芙妮就黑板上配方的问题进行了一次安静讨论，结论是哈利将负责切割和称重——他在家里已经做过足够多的这样的工作了——而达芙妮将负责概述他们所需要做的事情并搅拌。

黑板上的配方与书上的略有不同，所以哈利对这些区别做了笔记（达芙妮也是如此），然后开始放松地准备配料。要得到数量精确的干荨麻有点麻烦，但配方指定了精确的盎司数，所以哈利认为最好要精确；其他的都放到了一边。然后角蛞蝓需要被放入坩埚中，这意味着在主药剂完成之前，必须同时在火上煮两样东西。

斯内普教授来回走动，对几乎每个人（除了德拉科）都提出了批评，但考虑到他们在处理危险的魔法混合物，哈利认为这是完全适当的；他甚至趁机询问了关于剩下的部分该怎么处理的问题，斯内普教授告诉他，如果是像干荨麻这样的常见成分，就应该直接扔掉。

几分钟后，在熬药过程的一个安静阶段，哈利吃了剪掉的部分，斯内普教授似乎对此感到有些犹豫。

“你能对所有东西都这样做吗？”达芙妮一边搅拌坩埚一边问，他们正等着鼻涕虫煮完。

“大多数东西都可以，”哈利回答道，再次检查配方。干荨麻，蛇牙……只剩下豪猪刺和炖蛞蝓了，而这两样东西都必须在坩埚离火之后立即加入。“不过我还没有尝试过有毒的东西。”

“我很确定干荨麻是有毒的，”达芙妮说，听起来被逗乐了。“你怎么知道一样东西是有毒的？”

“哦，好吧……我读过一本关于这方面的书，”哈利告诉她。“我的意思是，是一本麻瓜著的书。书上说，如果你涂在皮肤上几个小时都没有反应，而且你把它放在嘴唇上几分钟之后什么也没发生，又在口中持续了至少十五分钟而没有发生任何不良反应——还有其他几个步骤——然后你最终就可以确定。”

“麻瓜，”达芙妮笑了笑。“巫师只需要一个咒语。这简单多了。”

她皱起了眉头。“不过我不觉得这适用于龙。实际上，我不认为有人对既吃植物又吃肉的龙了解多少。”

“不要在课堂上喋喋不休，”斯内普教授警告道。

……

哈利想知道图书馆里是否有一本书记录了药剂成分可能产生的所有奇怪反应。他曾听到魔药教授批评内维尔几乎搞反了两个步骤的顺序，显然，如果豪猪的刺在坩锅离火之前加入，就会导致一个恶心的、充满魔法的混乱，很容易溶解坩埚。

哈利的烹饪经验中没有任何东西能解释这一点，至少不是直接能，但这就是他来学习的原因——显然，尽管苛刻，但斯内普教授对魔药很了解。有四对学生犯了错误，使他们的药剂无用或几乎无用，而教授几乎没怎么看结果就准确地指出了他们犯错的地方。

所有这一切都意味着魔药课在哈利的霍格沃茨经历中处于中等水平。到目前为止，它并不像魔咒课那样愉快，但比防御课更好，也比有点单调的魔法史更具实践性。

也许随着时间的推移，斯内普教授草率的语言艺术会成为一个问题，但哈利可以忽略这种事情。他在家里已经这么做了很多年了。

……

“波特，留下来，”下课时，斯内普教授指示道。“我想和你说句话。”

“好的，先生，”哈利立刻同意了，快速地思考了一下课程表。他原计划课后立即去做魔药作业，但由于作业原来是为下一堂课做准备的，如果可能的话，最好在星期四晚上做。

在斯内普教授的话落下后，德拉科和他的朋友们（文森特和格里高利，如果哈利没记错的话）都在路过时嘿嘿笑了一下，然后走出了教室。

等到班上其他人都离开后，斯内普教授走到哈利的桌子旁。

“波特先生，”他开始说。“我在这所学校教了很多年的魔药，但我从来没有见过像你这样愚蠢的学生，竟然吃魔药材料。”

哈利稍微歪了歪头。“对不起，先生？我通常在烹饪时吃剩下的材料。”

斯内普教授眨了眨眼。“当你……烹饪时。”

“是的，先生，”哈利同意道。“我舅舅和舅妈希望我来做饭，我觉得他们在尽量不给我足够的食物，但那是不起作用的，因为我可以吃蛋壳和包装材料之类的东西，那会让我吃饱。”

“你的……舅妈，”斯内普教授重复道。“波特先生，你是说你过去几年被佩特尼亚·伊万斯和她那个笨蛋丈夫照顾着吗？”

哈利点了点头。“如果她在嫁给弗农叔叔之前叫这个名字的话。但他们一直不算有多坏，因为……嗯，自从我变成了龙，我觉得他们找不到让我难受的方法。”

他皱了皱眉。“等一下，你怎么知道我舅妈的名字？”

“这不关你的事，波特先生，”斯内普教授对他说。“但是，告诉你，你不应该在魔药实验室里吃或喝任何东西，因为它可能有被污染或有毒等严重的风险。我不在乎你以前是否因为你是一只龙而没有遭受过毒性反应，这是你不应该做的事情。”

“好的，教授，”哈利说道，点了点头。“对此我很抱歉。您有什么建议可以让我避免诱惑吗?”

“我不是你的营养顾问，波特先生，”斯内普教授告诉他。“如果你们班的其他人，以及霍格沃茨的所有其他年级，在过去的十年里一直能够克制自己不吃魔药材料，那么你也应该能做到。”

哈利考虑了一下，然后再次点了点头。“好的，教授。我会尽力而为的。”

斯内普教授皱了皱眉，审视着哈利的表情，然后似乎接受了（可能是凭直觉）这个格兰芬多是真诚的。

“还有一个问题，波特先生，”他说。“你提到了变成一只龙，当然我也能看出你现在是。但这是怎么回事？”

“对不起，教授，我真的不记得了，”哈利承认道，微微动了动翅膀。他用爪子抓住了自己的嘴，心不在焉地抓了抓。“那是很久以前的事了……在我第一次上学之后，但也没过多久。”

哈利等待着看斯内普教授是否还有其他问题。他的脸色变得有些古怪，自言自语着什么“遗产”和“延迟的魔咒”之类的话，经过了一段他认为合适的时间后，哈利抬起前爪。

“我可以走了，先生吗？”

“什么？”斯内普问道。“是的。当然可以！”

……

老师如此关心他的健康，这感觉真好。

## notes

注： 有趣的是，愿意查找资料，一个聪明的小狡猾的斯莱特林，和内维尔·朗底的几封信，再加上成为一只龙，竟然能改变一堂魔药课的氛围。

# ‍CHP8 ：课外的龙

备注： （请参阅章节末尾的备注。）

那天下午，既然大家都有空，哈利就邀请朋友们到海格的小屋去。

嗯，哈利认为是朋友的斯莱特林们没有空闲时间，因为他们的日程安排不同，如果算上拉文克劳学院的话，他实际上并没有邀请多少朋友。但是和他一起在格兰芬多的朋友们都愿意来——包括赫敏，尽管哈利不得不向她指出，既然魔药作业是他们下一个要学习的药水，那么合理的做法就是在接近下节课的时候完成它。

海格看到大家都很高兴，他为五个一年级新生准备了岩皮饼，并询问他们的课程情况。

哈利讲述了他对所有课程的看法，一边吃着盘子里的岩皮饼（他指的是所有人的岩皮饼，当在海格分心时，其他人就会把他们不想吃的饼滑到他的盘子里。)纳威对魔药课不是很满意，而迪安说他在魔法史中为了保持清醒会尝试画素描，罗恩对需要魔杖的课程普遍不满；赫敏当然对这些课感觉再多也不够，并急切地问海格，他对这一年剩下的学科还记得多少。

海格有点尴尬地回答说，他的成绩其实不太好，而且那已经是将近五十年以前的事了。这句话让赫敏有点脸红，并为自己的失言道歉——不过那个大个子很快向她保证，并没有把它放在心上。

谈话进行的时候，哈利吃完了最后一块岩皮饼，又费了好大劲才凑到牙牙身边，开始抚摸它。这只巨大的爱尔兰猎狼犬仍然不愿意靠近龙，除非它绝对有必要，但经过几分钟的安抚，它似乎平静了一些。

他又匆匆看了一眼桌上的报纸，上面有一篇关于一起古灵阁抢劫未遂的报道，还有一篇关于巫师监狱里的一个人一遍又一遍地说“该死的，他是一条龙”的报道。也许今天没有什么新闻。

“那么，”海格听完哈利在拉文克劳塔上的不幸遭遇后说，“你们有想过要去什么俱乐部吗?我自己一个也没真正进去过——哦，你了解过了吗?”

“我不这么认为。”哈利回答。

“他们要等到我们第一个星期之后才会宣布俱乐部。”赫敏告诉他们。“那也是高年级学生开始魁地奇选拔的时候。这样一来，学生们都认识到了自己有多少功课要做，这样他们就不会参加那些占用太多时间的社团活动。”

“好吧，说真的，你是吃了学校的教学大纲还是什么吗?”迪安问道，没有任何真正的恶意。“你是怎么知道这些东西的?”

“我们可以做点阅读。”赫敏气呼呼地回答。

“是啊，哈利也经常读书。”迪安反驳道。“见鬼，《牙齿和利爪》现在在纳威那里。我们都在读书。”

“我不是!”罗恩宣布，听起来很得意。“我只看我需要看的。”

“只学最低限度的东西对你的成绩没有帮助，罗恩。”赫敏指出。“你不同意吗，海格?”

海格点了点头。“说得很对。”

“反正罗恩在撒谎。”哈利澄清道。“我发现他喜欢我的藏品们。”

罗恩的耳朵变红了。

嗖的一声

在头顶上，然而，这打断了谈话，海格望向窗外，想看看那是什么。

“我看那像是查理·韦斯莱。”他说，显得有些困惑。

“查理?”罗恩重复。“不可能是查理。”

他站起身来，向那扇指向黑湖方向的窗户外看了看，愣了一会儿。“该死的，真是查理。”

他朝门口走去，其他人落后几步跟上。

……

“查理，你来霍格沃茨干什么?”当他们到达黑湖岸边时，罗恩问。“你不是应该在罗马尼亚吗?”

“昨天还在。”查理回答，手里拿着一把看上去很光滑的飞天扫帚，刷毛浸在水里。一阵微弱的嘶嘶声从接触点升起，一股巨大的白雾表明，它本来要猛烈得多。

“可是——等等，你是说你是从罗马尼亚一路飞来的?”罗恩眨了眨眼睛。“为什么?”

“罗恩，你给我写了一封信，说你的一个室友是龙，”查理回答道，抖掉刷毛上的水，事实上它现在已经不再产生水蒸气了。“我一得到老板的许可就来了。”

一边检查他的扫帚，查理挥动手腕，拿出一根魔杖，一举把上面所有的水吸走。“那么，你过得怎么样，罗尼？费比恩叔叔的旧魔杖不会给你带来太多麻烦吧?”

“有点吧。”罗恩回答。“杖心几乎要凸出来了。我不知道你是怎么用了七年而没有任何问题的。”

“所以你就是这样得到你哥哥的旧魔杖的?”哈利问，想起了罗恩在火车路上时说过的话。“我想知道他用的是什么魔杖。”

终于，他的扫帚冷却到了安全的温度，也足够干燥，他可以不去管它了。“是的，我刚开始的时候得到了一根新魔杖——”

他停住了。

“……罗恩，你为什么不告诉我你的龙同学在这里?”

“哦，嗯……我想着你会注意到的。”罗恩说道。“这是哈利。”

查理大步走过来，上下打量着哈利。

“很高兴见到你?”哈利伸出爪子，查理摇了摇。这促使其他人做了自我介绍，也和查理握了握手。

“你知道你是一条龙有多酷吗?”查理接着说。“我一直很喜欢龙，但通常情况下，即使你的工作是和它们在一起，也很难近距离看到它们——要想把它们打晕，需要用很多魔法。”

“我还没有测试过对我来说是不是这样，”哈利主动说道。“但是当我被分院的时候，我闭上了眼睛，分院帽有一会儿没发现我在那里。”

“我觉得这听起来像是魔法抵抗。”查理回答道。“我们总是被告知，对龙施法唯一可能奏效的地方就是它的眼睛。”

他往后退了一点，看着哈利的前爪。“它们非常灵巧……显然你会说话，而大多数龙都不会……你介意我看看你的翅膀吗?”

哈利把它们张开，很想知道事情的发展方向——他以前从来没有遇到过龙领域的专家，而且在查理大老远赶来之后，他这么做似乎只是出于礼貌。

“翅膀由翼状趾骨支撑，长短不一。”查理喃喃自语。“没有肘部脊柱，上半身有一个长长的翅膀。就身体尺寸来说太大了——罗恩说你能靠这个飞?”

“没错。”哈利证实道。“我还在训练，试着飞得更快更远。”

“很明显，你的发育速度不及一条正常的龙……”查理接着说。“你会喷火吗?”

哈利点了点头，在查理的要求下，他示范了一遍。这不是他经常做的事，但他吐出了一道非常猛烈的橙黄色火焰，如果他认真吐息，可以喷出六英尺远。

……

“嗯——查理?”大约过了二十分钟，罗恩问道。

“哈?”查理抬起头来问道，他正在量哈利的牙齿。迪安坐在草地上，手里拿着一支铅笔，纸上已经画出了哈利的翅膀、头、尾巴和爪子。在他旁边，赫敏也在对查理已经用过的五个魔咒记笔记。

(根据魔咒的结果，哈利没有龙痘疮、鳞癣（scalerot，猜的）或者溃疡（Mingus' Tongue，也是猜着翻的，有人有想法的话可以补一下），他的翼膜足够坚韧，可以在高速下持续飞行，而且他的火足够热，如果持续灼烧，它可以熔化铅。另一方面，用来探测龙的年龄的咒语在宣布哈利有六个星期大之前产生了一团火花和烟雾，所以他有一种感觉，这不是为像他这样的龙设计的。)

“不是说我不高兴见到你。”罗恩接着说。“可你做这些是要干什么?”

哈利看着罗恩挥手划过他自己、查理、迪安、赫敏——还有纳威，他正为了找点事做低头看着报纸。

查理花了一点时间思考这个问题，然后突然理解了罗恩的意思。

“哦——好的。”他微微脸红。“对不起，我一直对此很兴奋——但是——你知道这对我来说有多神奇吗?”

“是的，我想我们都能意识到这有多神奇，”罗恩同意。“看起来你想成为另一个纽特，但这是哈利波特的时间。”

查理停顿了一下。

“等等，等等，等一下。”他说着，回头看着哈利(哈利挥了挥手)。“所以你说的哈利，指的是哈利·波特?”

迪安偷笑。“你还没认出来吗?”

……

当太阳慢慢地从西方落下时，查理终于要离开了，带着他那厚厚的一叠笔记。迪安递给他最后一张素描，这次画的是哈利的牙齿，查理接受了，并说了一声“谢谢”。

“让我看看……”他一边说，一边翻了翻。“翅膀、尾巴……肌肉组织结构和脊椎……各种描述和饮食习惯……”

“你打算怎么处理这些东西?”罗恩问道。“看来你已经有足够的材料来写哈利的传记了。”

“哦，那不是我的计划，”查理回答。

他显得有些尴尬。“对不起，我应该提一下的……这是从未有人做过的事，所以我想描述一下哈利。”

“描述哈利?”迪安重复。“我可以帮你。小龙，很多书，以及他是黑色的。”

“不，我是说像书里那样的描述。”查理试着说。

“哦，我想我明白了。”赫敏说。“你是说一份官方描述，详细说明如何识别哈利的龙的类型吗？比如秘鲁毒牙龙是黄铜色的，有有毒的毒牙。”

“没错!”年轻人对她说，很满意于她的表达方式。“有了这么多的信息，我应该可以出版一本专著了——你介意我用你的草图吗，迪安?”我一定会相信你的。”

“听起来不错，”迪安同意道。“你能给我们每人寄一份吗？它一定很酷，我要给我妈妈看。”

哈利没有看到查理的反应，因为他正在重新穿上长袍，但查理好像点了点头什么的。

“你打算给哈利取什么学名?”纳威抬起头来问道——他已经完成了论文，海格的关于禁林植物的参考书已经读了三分之二了。“你不能就叫他哈利波特龙。”

“嗯，名字可以后面再改。”查理皱着眉头回答。“罗马尼亚长角龙曾经就叫罗马尼亚长角龙，在20年代时，由于苏联的原因，关于是否将它和乌克兰铁肚皮重新命名有一个很大的争论，但他们最终决定不这样做。所以我使用的名字不必是永久性的。”

他快速浏览了一下笔记。“我想想……黑背维书龙（Black-Backed Bookwyrm）”

罗恩哼了一声。

“可以吗?”查理补充道。（可以吗？）

“当然可以。”哈利回答。我的意思是“我们讨论过的事情又不是什么秘密，而且我自己也发现了一些东西。”我不知道咒语会从我的翅膀上反弹出去。”

“我可能会把这个细节忽略掉，”查理想了很久之后说。“我只能说你和其他龙一样有魔抗，除此之外，我主要关注的是你们的不同之处。”

“你飞回去没问题吧?”哈利问。“到罗马尼亚有很长的路要走。”

“我晚上可能会去看爸爸妈妈，”查理回答说。“这对他们来说将是一个惊喜。那我明天再飞回来。”

他握着哈利的爪子。“非常感谢你允许我这么做——这是我多年来梦寐以求的事情。”

哈利笑了，很高兴能帮上忙。

当查理准备离开的时候——可能是要到城堡去走纳威告诉哈利的那条飞路网——这条年轻的龙突然有了一个主意。

“你看麻瓜的书吗?”

“麻瓜的书?”查理重复。“我……不这么认为，不。自从我试过麻瓜研究之后就再没有了——那门课不适合我。”

“你能等几分钟吗?”哈利问。“我想你可能会喜欢其中一些。”

他检查了一下自己的翅膀是否完全穿过了袍子上的开口，然后就起飞了——朝着城堡的大门猛扑过去。

……

穿过大门，蹿上宏伟的楼梯，进入格兰芬多的塔楼，大步奔上七层楼，对一个差点被撞倒的年长男孩快速说了声“对不起!”，哈利在一年级宿舍里一个滑身停下来（猫和老鼠转弯.gif）。他翻找着带来的书，不知道该选哪一本，犹豫了一会儿，选择了《飞龙航班》。

他把它先放在一边，打开了宿舍的窗户，然后爬了出去。他又抓住了那本书，跳出格兰芬多塔楼，展开翅膀——感受着傍晚的阳光和空气——然后又飞回他出发的地方。

“你刚才是从窗户跳下去的吗?”查理眨着眼睛问。

“这是我建议的。”海格补充道。“有了翅膀就很方便了，对吧，小伙子?”

哈利点了点头，三分着地（大概是三分球的三分）后收起了翅膀，递给他从他的行李箱里找来的那本书。

“我想你可能会喜欢这本书，”他解释说。“里面没有魔法，至少没有巫师的那种魔法，但龙会传送，用意念说话……对某些人。”

“传送?”查理重复。

“他的意思是幻影显形。”海格对那个喜欢户外活动的巫师说。“你是这个意思吧?”

“我以前好像没听说过幻影显形。”哈利皱起眉头。“这么说巫师也能这么做?”

他看着查理的飞天扫帚。“那你为什么要飞到这里来?”

“走得越远，幻影显形就越难。”查理解释说。“如果你走得太远，你可能会让自己出现一些糟糕的事情。”

听起来不像哈利在书中看到的那么好，尽管他仍然很好奇查理为什么不能每次幻影显形移动得近一些。除非是因为查理喜欢飞行?

查理一边想，一边拿起了书。哈利直到过了一会儿才注意到自己没有松手，赶紧集中精力松了手。

“对不起。”哈利道歉，他终于松开了书。“我——”

“我们确实谈过这件事，”查理回忆道。“这是一种囤积行为。这真的很有趣，因为我不认为还有其他龙会这样做。”

“这是哈利给你的。”迪安轻声笑着说。“也许他是从书上读来的?”

……

在那个不寻常的星期五下午之后，这个周末剩下的时间就像哈利想象的那样正常了。

作业做完了，书读了。哈利去了拉文克劳图书馆两次，这次是回答谜语进入的拉文克劳公共休息室，这样做让他感到非常满足——有点像《霍比特人》中的场景，不过幸运的是，猜错谜语的惩罚并不像那本书里的那么严厉。

第一个谜语是问他什么树的每一片叶子上都有知识，经过一番仔细思考，他认定那是一本书，因为“页”的另一个意思是“叶子（leaf）”。第二次是万圣节前的圣诞节，哈利没能答出来，所以那天没来。

第三个谜语是关于一种东西，它成长却没有生命，需要空气却没有肺，淹死却没有嘴。哈利很快就回答了这个问题，意识到是“火”。（帕德玛·帕蒂尔呻吟了一声，既是因为她自己没有答上来，也是因为显然，问龙关于火的问题很容易）。

……

“我不太确定骑着飞天扫帚飞行和长着翅膀飞行是不是一回事。”哈利说着，顺着自己的身体看了看自己的翅膀。迪安上星期五的素描是他第一次真正仔细地观察它们是如何生长的，而不是从奇怪的角度和依靠本能，所以他对在那个下午上一堂真正飞行课的想法很感兴趣……不管它是否真的有用。

“但你是唯一有飞行经验的人，对吧?”赫敏问。“至少，在我们这一届?”

“我是什么，切碎的肝脏吗?”罗恩问道。“我们的扫帚可能有点破旧，但我已经飞了好几年了!”

赫敏脸红了。“好吧，嗯——说得好。我是说你是在麻瓜的世界里长大的，你有什么想法吗?”

哈利想了想，看看罗恩，看看西莫(他也一直在吹嘘自己的飞行能力)，又看看帕瓦蒂，帕瓦蒂也提到了一些骑扫帚的经历。他认为不值得问它们能飞多远……

“扫帚能盘旋吗?”他问。

“哦，是啊，很简单。”罗恩说。“除非它真的很旧，然后你得把它向后倾斜一点，因为它们的魔力有点迟缓。不过，一般是这样。”

哈利点了点头。“我猜它们俯冲会更快点……坐上去怎么样？”

“和你想的一样。”罗恩回答。“叫它们过来，它们就会这么做。然后你可以让它悬停在合适的高度上，然后继续——不过你必须确保你把缓冲咒用在了正确的地方。”

“有缓冲咒吗?”迪安眨了眨眼睛。“那是干什么用的?”

“我读过这个。”赫敏宣布，很高兴自己又回到了“知识渊博”的位置上。“它发明于1820年，它提供了一个神奇的垫子，让骑扫帚更加舒适。”

“……对，就是那个。”罗恩肯定地说。“但除此之外，你可以向后靠让它慢下来，向前靠让它加速。类似这样？这很难解释，但一旦你尝试了一次，就会明白该怎么做。”

继续聊天时，哈利翻了翻赫敏正在看的图书馆里那本关于魁地奇的书。然后他停顿了一下。

“嗯……罗恩?”他开始说。“魁地奇比赛到底在哪里举行?”

“嗯?”罗恩答道。“怎么了?”

“这本书说，魁地奇比赛现在——或者过去——在城镇方圆一百英里以内举行是非法的。”哈利解释说。“但我不确定制定这条法律的人是否理解城镇是什么，或者他们可能不理解一英里是什么。”

“……是啊，这听起来很疯狂，”迪安赞同地笑着说。

“达特穆尔高原有球场，”帕瓦蒂说。“一个在威尔士中部，一个在圣玛丽湖附近，最后一个在哈尔柯克西南一点。我想沼泽地里以前应该还有一家，但早就关门了。”

“真的吗?”迪安问道。“这让人印象深刻。他们是本地球队，对吧?”

罗恩偷笑。“他们是联盟球队，伙计。联盟十三支球队之一。”

“这又不是一份全职工作。”帕瓦蒂补充道。

“球队一年只打12场比赛。”

“我想我们跑题了。”哈利说。“所以最重要的事情是……坐在扫帚上，身体向后靠，剩下的会在上课的时候告诉我们吗?”

没有人有异议，所以他认为这可能是相当准确的。

“马尔福一直说他会飞好几年了。”罗恩补充道。“不过，我敢打赌他的水平并不像他自己吹嘘的那么好。”

他转向哈利。“不知道你能不能跳过飞天扫帚那部分，有什么想法吗？你显然能飞。”

“如果德拉科必须这么做，那我也必须这么做。”哈利回答，他觉得自己的逻辑很有道理。

……

一天的其他课程结束，格兰芬多和斯莱特林的一年级学生们聚集在魁地奇球场修剪整齐的草坪上。哈利向纳威提起了这件事，向这个胆小的男孩保证，如果纳威遇到麻烦，他随时准备帮助他，然后和其他人一起站在两排飞天扫帚旁边。

就像罗恩说的——虽然不像霍琦夫人说得那么清楚——你必须叫扫帚“飞起来”，然后几乎每个人都试了几次。就连德拉科第一次也没有完全成功，他懒洋洋地、慢吞吞地拖着调子发出指令，看到扫帚只是抽动了一下，翻了个身，他显得很失望。

“你一定要坚定!”霍琦夫人指示道。“坚定而不尖锐，指示要清楚!马尔福先生，我不管你家里的扫帚是不是一个精心制作的精密炼金制品，你需要学会如何使用任何扫帚，而不仅仅是一把!”

哈利一次就让他的扫帚跳了起来，仔细检查了它一下——他注意到扫帚头上的小树枝有点不平整，而且破破烂烂的。班上所有的扫帚看起来都差不多破旧，不过，如果你仔细想想，也许这只是意味着它们往往是相当可靠的，因为坏的那些在很久以前就已经分解了。

也许不是。

下一步是如何坐在扫帚上。脚可以并拢在一边不要乱动，或者双腿叉开，但永远不要踢自己的扫帚把，因为那样更容易让他们摔下来；双手必须正确转动，身体在控制缓冲时要适当放松。哈利不寻常的体型给他带来了几个问题，霍琦夫人过来帮他解决。

他们决定让他的尾巴在风中自由飞翔，而他的翅膀可以在控制转弯时分担他的重量，起到帮忙缓冲的作用——但是纳威突然叫了起来。

“向后靠！”罗恩大喊，伴随着可怜的一年级生向着天空直冲而去的身影。“不，如果你抓得太紧，它只会飞得更快!”

哈利放下扫帚，跃上天空，跟着他的朋友。霍琦夫人也这样做了，但她刚蹬离地面，纳威就滑了一下。

咬紧牙关，哈利在空中翻了个身。他伸出前爪抓住纳威的胳膊，把他们俩从俯冲中拽了出来，他的前肢因为反作用力而隐隐作痛，他拍动翅膀，在空中击打出一声爆鸣，以加快速度。

……

等到霍琦夫人走到他们跟前时，哈利已经尽量轻地把纳威放在了地上。他气喘吁吁，被他的跌落震惊了，而哈利则坐下来小心地展开了翅膀，看他是否把翅膀弄伤了。(他不确定该怎么说，但这似乎是正确的做法。)

“你没事吧，隆巴顿先生?”霍琦夫人问。“看着我。”

纳威照做了，飞行课教练让她的魔杖亮起光，逐个照进他的眼睛里。“看上去还好……没有受伤吧?”

格兰芬多学生摇了摇头。他皱着脸，抓住他的肩膀一会儿，然后慢慢地呼了一口气。

“我……我——我想没什么，”他说。

“那么，如果还疼的话，一定要去让亚当·庞弗雷夫人看。”霍琦夫人接着说。“还有你，波特先生!”

哈利缩了一下，希望他不会被责备。

“我倒希望你把工作留给我，但你的直觉很准，”她说。“要不是你挡道，我本来可以用减速咒减速隆巴顿先生的。以后要记住这一点。”

“是的，霍琦夫人。”哈利回答。

她拍了拍他的肩膀。“别这么闷闷不乐！你的直觉很好，我们可以训练其他的。如果你决定来年加入球队，我希望你能成为一名优秀的魁地奇球员。”

……

幸运的是，这就是这节课上最刺激的事情了。事实上，事件发生后，霍琦夫人特意从纳威开始——用一把不同的、功率特别低的扫帚，教他如何转移体重，使其上升或下降。

大约过了十分钟，纳威就做得很好了，班里的其他同学三四人一组又做了同样的练习。这意味着整个飞行课多了将近一个小时，但这也意味着——尽管他们很害怕——每个人都至少初步习惯了飞行。

然而，哈利发现自己处于一个意想不到的不利地位。如果他只使用扫帚的话，他能用得相当不错，而且他已经知道他的翅膀既强壮又灵活，但如果他把这两者结合起来，结果往往会很糟糕。

“嗯……”霍琦夫人沉吟着，最后，她检查了一下草坪上刚刚出现的那个龙形凹痕，然后用魔杖一挥，把它修好了。“我们会努力的，波特先生。”

“为什么我不能用我的翅膀?”哈利问。“我知道这节课学习的是飞天扫帚，但它是一节飞行课。”

“我有个主意，”迪安说。“如果你用扫帚……那叫什么来着……再加热，就是这样。就像战斗机直线飞行加速时那样。”

“我想我从来没听说过。”哈利承认。

“爸爸觉得那很酷，”迪安解释说。

哈利不得不承认，如果能在直线上飞得更快也是件好事。

只要那条直线不是直直地扎进地面，那就是。

……

第二天晚上，在魔药课下课赫敏把全班同学都叫到图书馆去做家庭作业后，纳威问哈利是否看到了一个带金边的小圆球。

“我……嗯。”哈利沉思着，想起了他在城堡里看到的各种各样的东西。

他知道自己很容易发现闪闪发光的东西，他猜想这可能是一条龙在霍格沃茨这个比小惠金JMI学校更闪亮的环境中得到了炫耀的机会，但他一时想不起什么类似的东西，就这么说了。

“我几天前吃早饭的时候拿到的。”纳威告诉他。“这是一个记忆球，它是用来帮助我知道我是否忘记了什么东西的，但我想我把它忘在什么地方了。”

“是啊，我明白这是个问题。”哈利表示同意。“那么……它能帮你记起你忘记的东西吗?”

“不，只是告诉我，我忘记了一些东西，”他的朋友回答。“我想，不管怎么说……我以前只听说过他们。”

“我去查一下。”赫敏主动说。“可能会在《一百件办公用品》里。”

平斯夫人从一个架子后面出现了，就像魔法一样(仔细想想，很可能就是这样)。“图书馆里不要有不必要的噪音。”

“对不起。”哈利压低声音说。“好吧，纳威……让我们来看看。你把它带到魔药课上了吗?”

“我……”纳威开始沉思，然后点了点头。“哦——是的，因为我用它来看看我是否忘记了上课需要的东西。但我没有。”

哈利点点头，回想起魔药课的情况。

他没有在纳威的桌子上看到它，不过他当时很专心，纳威可能没说出来——尽管斯内普教授在这节课开始时没有进行小测验，但给他们布置的第二道魔药要比第一道复杂得多，记忆球可能更多的是在分散注意力而不是起到帮助。

“好吧，我去重新走一遍这条路。”他决定。“反正我的家庭作业都做完了，除了魔药课。”

“你确定你都完成了吗?”赫敏问。

“嗯，我尽可能写到了我们被要求的长度。”哈利回答。“而且我没有把单词写得太大。”

“可是你还可以——”

“赫敏。”罗恩打断她。“别担心。好吗？”

“如果我现在写的论文不够得高分，我会再多写一些。”哈利同意了。“不过到目前为止我的成绩还不错……等我回来告诉你我的情况，好吗?”

“好吧，”迪安同意了。“我们会尽力确保赫敏不会太过分。”

哈利离开的时候，他听到赫敏又在抗议，迪安指出，如果她让晚上被作业填得满满当当，她就没有时间参加社团活动，也没有时间看《牙齿与利爪》了。

哈利面带微笑，穿过霍格沃茨的大厅和楼梯，朝地牢走去。

……

几层楼下来，哈利的旅程没有什么收获。

他遇到了管理员的猫，洛丽丝夫人，这只猫对他非常警惕，离他远远的，但又疑心重重，一直盯着他，却被雷德利勋爵那根无形的长枪毫无效果地刺了一刀(直到尼古拉斯爵士和一个名叫哈罗德·拉斯伯恩的鬼魂把他拖走，并一路上向他道歉)，并又差点被罗恩的双胞胎兄弟计划扔在奇洛教授身上的可怕的闪光炸弹击中。

可是，没有看到一个金边圆球的影子，哈利沿着他们走到魔药实验室的原路折回，突然停了下来，皱起了眉头。

那是纳威的气味，好吧，正朝礼堂走去吃午饭……还有纳威的气味，更弱，但仍然存在，沿着另一条走廊分布。

哈利饶有兴趣地摇着尾巴，看了看时间——距离下节课还有一半课间——然后顺着痕迹往前走。

……

对哈利来说不幸的是，这条痕迹似乎不指向他见过的任何地方。城堡的地下教室里弥漫着许多潮湿的气味，越来越难辨认出纳威的微弱痕迹……最后，他在一堵与其他各种气味混杂在一起的墙前迷失了方向。

他叹了口气，吹出一缕微弱的烟雾，耸了耸肩。

不过，这个尝试是值得的。

……

在回到城堡地上部分的半路上，哈利突然有了一个想法。他太专注于追踪那条线索了，以至于错过了它的真正含义，那就是——很可能——有人拿走了纳威的记忆球。如果它不在纳威的包里，如果它不在他可能掉在的任何地方，而且唯一的气味痕迹是有人离开了纳威待过的房间……

哈利并不是他读过的那本侦探书里的主角，但他也能想明白这个问题。这就意味着最好的办法是找一个级长……但是珀西仍然很难找到。

但现在哈利又有了一个主意，所以当他到达大楼梯时，他蹲下，然后展开翅膀跳了起来。

城堡所有的楼层都在几秒钟后属于了过去——几个拉文克劳学生在上三楼的路上叫了起来——哈利在顶层的栏杆上落下，爬了一会儿，才爬到主看台的顶层。

左转，右转，他走近青铜的门环（这里用的是brass，不确定是怎么回事所以用了普遍的青铜设定）——门环周围站着两个一年级和二年级的拉文克劳学生。

“下午好。”泰瑞·布特说。“我没有答出来。”

哈利挥了挥爪，从四腿着地变成了三条腿，然后敲了敲门。

“啊，又是你。”门环招呼他。“什么东西像根一样没人看见，却比树还高，往高处长，却永远长不起来?”

“我想它应该是一座山，但山也会生长。”哈利回答。“它们只是长得非常慢。”

“一个合理的答案，展示了你的工作成果。”门环回答，打开了。

“实际上，我恐怕它是在一本书里，我只是读到了它。”哈利道歉道。“咕噜在《霍比特人》里问过。”

“我想你不可能赢得每一次问答。”拉文克劳的学生走过时，门环和蔼地说，哈利跟在后面。

在里面，他找到了他一直在找的人——他已经见过好几次面的那个拉文克劳级长，现在他知道她叫佩内洛。她静静地听着他的解释，慢慢地点点头，然后站了起来。

“谢谢你告诉我这些，”她说。“我得跟珀西说句话，确保他的日程表上给自己学院的学生留出了足够的时间——还要检查一下格兰芬多的其他级长，或者请麦格教授去检查一下。”

“你觉得你能把纳威的记忆球找回来吗?”哈利担心地问。

“我会处理的，别担心，”佩内洛普向他保证。

……

星期六早上，纳威拿到了他的记忆球。

“所以，根据我查到的，你可以问它一些问题。”赫敏说。“所以，除了‘我是不是忘记了什么’，你还可以这样想，‘我是不是忘记了和我的课有关的事情’……”

哈利侧耳倾听着，嘴里嚼着家养小精灵给他的那把破旧的早餐叉。当他注意到弗立维教授把报名单贴在墙上时，他的耳朵竖起来了。

“看来我们可以报名参加俱乐部了。”他说，引起了朋友们的注意，然后匆匆走了过去。其他许多学生也跟着进去了，都挤了过来，但哈利设法很快就进去了——这很幸运，因为他在人群中还没有高得太过突出。

大概扫了一眼，看起来大概有二十几个。其中有些是哈利不感兴趣的，比如高脚石俱乐部（听起来就很不愉快）或魔咒俱乐部（看起来是为之后几年准备的），他甚至不知道拉米（拉米纸牌游戏）俱乐部是什么……但其中一些看起来好多了。游泳俱乐部听起来有点意思，不过哈利除了在学校不太顺利的课上外没有游过泳，而读书俱乐部似乎是其中最吸引人的一个。

哈利花了几分钟才蠕动着走到那张纸跟前，轻拍了一下，一支施了魔法的羽毛笔一挥，上面加了他的名字。这真的给他留下了深刻的印象，这只是魔法使事情变得简单的一种方式，他几乎在同一时间看到罗恩报名参加了象棋俱乐部。(那张单子特别受欢迎。)

当混乱稍稍平息后，迪安将他添到了艺术俱乐部下——他的名字和一些不熟悉的名字列在一起，但也包括布莱斯·扎比尼。这个斯莱特林的男孩似乎报名参加了大约四个不同的俱乐部，哈利不确定这是出于热情，还是想在以后再决定继续参加哪个，但在他最终决定只参加一个之前，他受到了诱惑。

赫敏一个都不想报，罗恩正试图说服她至少报一个，韦斯莱家的双胞胎匆匆走过来。

“哈利!”其中一个说。

“我们正在找你，”另一个继续说。“你能帮我们个忙吗?”

第二个拿着一个红色的信封。“我想你会愿意处理掉这个的对吧?”

“我们的意思是吃了这个。”

“我们亲爱的妈妈对事情总是很紧张。”

“即使我们已经为此受到了惩罚。”

哈利觉得自己像是在看一场网球比赛。

“你是怎么做到的?”他问道，这时信封开始冒出缕缕烟雾。

“没时解释间了，”没有拿着信封的那个说，拿起一个胡椒瓶在冒烟的信封上撒了撒。“你真的可以帮我们。”

“帮我们处理掉这个。”

“应该是小菜一碟。”

“我认为这是个好主意，哈利，”珀西说，让哈利吃了一惊。“我的兄弟们违反了规定，但他们应该被关禁闭——而不是公开羞辱。”

“我们只是为孩子们着想。”乔治说，也可能是弗雷德。

“我不想让他们耳聋。”乔治，也许是弗雷德，同意道。

哈利张开嘴想问，但信的边缘开始卷起来了。乔治递了过来，哈利有点困惑，不一会儿，字母“r”就进了他的喉咙。

紧张的几秒钟在沉默中过去了，韦斯莱一家和纳威一起屏住呼吸，赫敏和迪安只是一副困惑的样子。

哈利的肚子有点痒意，但似乎不是什么重要的事。

“呼。”乔治说(哈利已经决定把他俩都叫作乔治，除非有什么变化)。“谢谢你,哈利。”

哈利想说这没什么，但发出来的却是一声被魔法强化了的喊叫。“不尊重A——”

他啪的一声闭上嘴，眼镜在地板上弹开了。

“嗯?”他发出一声鼻音。

“是一封吼叫信。”罗恩解释道。“这是一封对收到信的人大喊大叫的魔法信。”

“告诉你——”

哈利吼道，然后决定闭上嘴巴，直到谈话结束。

“每当我们做错事时，妈妈就喜欢送它们。”乔治补充说，“通常情况下，我们躲不过它，只能和它们赛跑。但既然你就在旁边……”

“听起来很不愉快。”赫敏皱起眉头。“她为什么不写封普通的信责备你呢?”

“我敢打赌，这只是为了发泄情绪，”迪恩建议道。

乔治接过哈利的眼镜，递给哈利。“给你。而且，嗯——它应该只需要几分钟就会停止。”

……

喧闹声平息后，哈利又走过去看了看报名表。令他高兴的是，赫敏和纳威也决定去读书俱乐部，第一次活动是在星期天下午。

“哈利。”珀西说，引起了他的注意，哈利扭头看了看。

“怎么了?”他问，看到韦斯莱夫人的喊声没有响彻大礼堂，他松了口气。

“我想道歉。”珀西告诉他。“佩内洛普把昨天发生的事告诉了我，然后……嗯，我对做级长好的一面感到非常高兴，忘记了这份工作的困难一面。”

哈利点点头，想起了珀西告诉他他要上多少门课的时候。

“也许你需要和赫敏一样的建议?”他建议道。“她一直尽可能地努力工作，把所有的时间都花在课堂作业上，但是迪安认为在学期初就这么做不是个好主意，因为那样她在考试期间就无事可做了。”

他努力回忆迪安的说法。“去任何地方都要以高档行驶，这意味着你无法启动。”

珀西皱起了眉头。“档位是麻瓜汽车上的东西之一吗?”

“我理解，我也不是很明白。”哈利承认道。“我知道自行车有档位，但我用来练习骑自行车的学校自行车没有档位，我一直不习惯它们的方向。”

珀西点点头。“好吧——我要做的就是确保当我在做作业时，我总是在图书馆或公共休息室。如果你确实需要我帮忙做级长应做的事情，请来打扰我。”

……

那顿午饭，哈利终于快吃完了。《女预言家凯尔》（作者David Eddings，论我为了找一个翻译顺藤摸瓜找到了现实书的事情）——这看起来是一个非常幸福的结局，即使它失去了一条龙——这时德拉科·马尔·福伊在文森特和格里高利的陪同下走了过来。

“我想你觉得自己很了不起，是吗?”德拉科问道。

哈利低头看了看自己，不知道自己是不是长胖了——他在城堡里肯定吃得好多了，至少在食物方面好多了——然后又回过头来看着德拉科。“请再说一遍？”

“你想干什么，马尔福?”罗恩问道。

“闭嘴，韦斯莱。”德拉科命令道。“波特找了一个级长替他干脏活。”

罗哈利张开翅膀，隔开了罗恩和还没说完的德拉科，看了看他的书。“能等一等吗?我快读完了，曼多伦侮辱了这位骑士，这真的很有趣。”

德拉科似乎有点困惑，但很快又重振旗鼓。“好吧，如果你愿意等的话，我们不如把它弄得正式一些。今晚午夜奖品陈列室，巫师决斗。”

哈利停顿了一下。“等一下。”

他转向赫敏，赫敏一直带着一种不明显的震惊看着他。“学校的校规允许巫师决斗吗?”

听了这话，他的朋友把手伸进包里，拿出她随身携带的一本书。

“你是谁，波特?”德拉科问道。“胆小鬼吗?在想办法逃避决斗吗?”

“呃，我知道宵禁后不允许外出。”哈利回答，他隐约注意到现在有更多的人在听。“但如果允许决斗的话，我们就午饭后出去？我一直认为应该由被挑战的人选择在哪里和做什么。”

“我——等一下。”赫敏咕哝道，这时罗恩在哈利的另一边，从黑色大翅膀后面挪了出来，好让他看清楚。“嗯……是的，他们是被允许的，只要有老师监督，而且没有使用致命或可能致命的咒语。”

“听起来还不错。”哈利说。“你觉得呢，德拉科？我们可以请弗立维教授监督，因为他不是我们中任何一个的院长。”

“他是个有名的决斗高手。”赫敏补充道。“等一下，等一下。”迪安在桌子的另一边说。“决斗?”

高个子的一年级新生眨了眨眼睛。“比如……骑士之类的?”

“我确实有读到过一个骑士，”哈利说。

“决斗是怎么回事?”弗立维教授问，惊讶地看着每一个人。“波特先生，我知道你也参与了?”

“是的，先生。”哈利同意了。“德拉科向我挑战，我建议定在午饭后，就在外面。”

德拉科恶狠狠地看了哈利一眼，但这件事知道的人太多了，他无法退缩。

“好吧，”他同意了。“谁是你的副手?”

“我来!”罗恩立刻说。

“你呢，马尔福先生?”弗立维接着说。

“……克拉布。”德拉科考虑了一番后决定。你最好到场，波特。”

……

“你为什么不告诉弗立维教授，他要你在宵禁后和他决斗?”赫敏问。“他想诱导你违反校规！”

哈利想了想，意识到这可能是真的。

“嗯，如果他来了，他也会违反规定的。”哈利回答。“或者，更确切地说，只有他会违反规定。如果这与校规冲突，我就不会这么做了。”

“真的吗?”罗恩眨了眨眼睛。“为什么不?”

“如果你要违反规定，那你就得有充分的理由。”哈利回答。“我不喜欢德拉科，但考虑到他已经说过的话，我觉得不管我做什么，他都不会喜欢我。”他耸耸翅膀。“我又不在乎我表哥对我的看法。”

“等等，哈利。”迪安皱起眉头。“你以前不是告诉过我你经常飞到学校的屋顶上读书吗?”

“是的，但只有在达力想把它们从我这儿偷走时。”哈利回答。“有一次他把图书馆的一本书撕碎了，还怪我，我觉得最好还是别让他们碍事。”

“你表哥听起来很讨厌。”纳威说，这是这顿午饭以来他第一次大声说话。

“这得看他今天过得怎么样。”哈利耸了耸肩。“我想很多人都是这样的。”

……

《玛洛里亚人》的圆满结局跟随着他，哈利在午饭后朝城堡前的草坪走去。

很多人都来了，他感到有点紧张，但罗恩已经指出，他们实际上还没有学会任何危险的咒语，所以德拉科最多只能发射点火花（还有蜇人咒，奇洛教授在本周早些时候向他们讲解的一个非常弱的恶咒）。

弗立维教授在等着，德拉科和文森特也在等着，小个子的魔咒教授朝他们俩笑了笑。

“所以!”他开始说。“这是娱乐决斗还是挑战?”

“一个挑战，我想。”哈利说。“德拉科向我挑战。”

“没关系。”教授高兴地说。“那么，这场争端是只能通过决斗来解决的吗?还是你们当中有一个想退让?”

“我不想让步。”德拉科坚持说。

“我也不太清楚问题出在哪里。”哈利承认道。“但我不介意决斗。”

“好吧!”弗立维教授重复道。“我已经了解了。现在，规则是这样的——不得有身体接触，当一方认输或当我判断僵持已经太久时，决斗结束。因为这是在学校操场上进行的决斗，所以不应该使用致命的咒语。没有我的命令，决斗不会开始。”

“好吧。”哈利同意了。“我们的移动范围有规定吗?”

“你不能离开学校。”弗利维教授说。“现在，请鞠躬。”

哈利鞠了一躬，闭上了眼睛，德拉科喊了一声，但他没怎么听清楚。

“马尔福先生!”弗立维教授厉声说。“我没有下令你开始!”

“发生什么事了?”哈利问，又抬起头来。弗立维教授拿出魔杖指着德拉科，年轻的斯莱特林显得很震惊。

“马尔福对你放了恶咒!”罗恩提供了解释。“听起来像是击退咒，但它只是从你的鳞片上弹了回来!”

“马尔福先生故意违反了决斗的规则。”弗立维教授接着说。“他输了。恭喜你，波特先生。”

“什么?”德拉科质疑。“但他什么也没做!”

“这说明他比你严格遵守了指示，马尔福先生。”弗立维教授对他说，很快又恢复了惯常的愉快心情。“如果你想争辩说波特先生必须打败你才能宣告胜利，而波特先生也同意，你当然可以继续?”

德拉科握紧拳头，然后垂下了目光。

“非常好!”弗立维教授说。“如果还有人想参加练习决斗，请联系我，我可以组织双人对决。”

……

哈利在困惑中渡过了这一天剩下的时间。

## notes

注：查理·韦斯莱是个龙迷。

德拉科·马尔福在对付一条和蔼可亲的龙时遇到了麻烦。

‍